

# EDUCACION Y BIBLIOTECA

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS



## LA LECTURA

*Manifiesto de la Unesco  
sobre la Biblioteca Pública*



**PUBLICIDAD**

# SUMARIO

EDUCACION Y BIBLIOTECA, 37 // MAYO 1993

## HECHOS Y CONTEXTOS ..... 5-26

Editorial.....5

Plano 1 ..... 6-8

Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública.  
Valor de la palabra, por José Luis Sampedro

En Primera Persona..... 9-11

Entrevista a Fernando Valverde, librero

Centros Documentales..... 12-17

Servicio de Documentación Bibliotecaria de la Biblioteca Nacional  
Instituto Cultural Español en Dublín

Mundo Editorial.....18

Libro Infantil y Juvenil.....19

Multimedia ..... 20-21

Formación y Especialización..... 22-23

Trazos ..... 24-26

La sociedad lectora, por Francisco Solano

## RECURSOS DIDACTICOS ..... 27-41

Biblioteconomía y Documentación .....27

Didáctica .....28

Organización y Legislación .....29

Psicología de la Educación.....30

Curriculum: la Reforma .....31

Educación Infantil .....32

EGB ..... 33-34

Enseñanzas Medias ..... 35-36

Varios .....37

Literatura Infantil y Juvenil ..... 38-41

## ORIENTACIONES PRACTICAS ..... 43-66

¿Qué es?..... 43-54

Leer es crecer. ¿A quién importan las bibliotecas escolares?  
Esbozo de biblioteca escolar. Las actividades documentales  
y de formación de usuarios en la biblioteca escolar.

Experiencias..... 55-61

Formación de jóvenes usuarios en las bibliotecas.  
La Hora del cuento en la Biblioteca Pública de Valencia.

IFLA'93 .....63

Innovaciones .....65

Convocatorias .....66

# 6

## PLANO 1

*Manifiesto de la  
Unesco sobre la  
biblioteca pública:  
Un texto en revisión*



# 50

PROPUESTA ✓

*Formación  
de usuarios  
en la biblioteca*

# 55

EXPERIENCIA ✓

**Fundador**  
FRANCISCO J. BERNAL  
Director  
Ramón Salaberria  
**Coordinador-Edición**  
Francisco Solano  
**Coordinador-Información**  
Benjamín Cabaleiro  
**Secretaria de Redacción**  
Ana Párraga  
Diseño  
Diego Garcán  
Portada  
Fernando Merino

**Colaboradores**  
Cristina Ameijeiras, Luisa Mora,  
Miguel A. Corcobado, Belén Gómez,  
Jesús Morán, Susana Grau

**Literatura Infantil y Juvenil**  
Ana Garralón

**REDACCIÓN**  
López de Hoyos, 135. 5º D.  
28002 Madrid  
☎ 519 13 82  
Fax: 519 38 78

Edita: TILDE Servicios Editoriales S.A. en colaboración  
con Asociación Educación y Bibliotecas

**Gerencia**  
Teresa Moreno  
**Publicidad**  
Lourdes Rodríguez  
**Suscripciones y Administración**  
Mª Jesús Sanz

TILDE, S.A.  
Baeza, 4. Oficina 4  
28002 Madrid  
☎ 415 17 50  
519 38 78

Depósito Legal: M-18156-1989 ISSN: 0214-7491  
Imprime: Omnia IG. Mantuano, 27. 28002 Madrid  
Fotomecánica: Amoretti. ☎ 413 06 60

**PUBLICIDAD**



# Decirlo muchas veces, todos juntos

**E**N mayo de 1989 se presentaba en Madrid, por Francisco Javier Bernal, su fundador, el primer número de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA. En su primer contacto con los lectores señalaba la imposibilidad de una educación sin biblioteca, sin una formación de usuarios de la biblioteca (más bien, habría que citarla en plural: bibliotecas escolares, bibliotecas públicas, bibliotecas especializadas). Seguimos convencidos de ello, seguimos creyendo que ninguna reforma educativa podrá realizarse sin contar con la biblioteca escolar y que la biblioteca pública ha de desempeñar una función educativa (en el sentido más amplio de la palabra, sin caer en un reduccionismo escolar) en la comunidad donde se ubique. A su vez hemos ido descubriendo o viendo con mayor nitidez diversos aspectos.

Primero, que es muy difícil, por no decir imposible, que algún día exista una generalización de la biblioteca escolar en nuestro país sin el apoyo previo de las bibliotecas públicas y de sus profesionales. Si repasamos la historia de la implantación de la biblioteca escolar en los diferentes países europeos nos percataremos de que los profesionales de la pública han estado en sus orígenes. No sólo prestando un apoyo técnico en aquellas labores de catalogación y clasificación sino creando una nueva sensibilidad hacia la biblioteca entre los enseñantes, apoyando una lectura infantil y juvenil "desescolarizada", dando a conocer las formas de trabajo con múltiples canales de información (de hecho, eso es la biblioteca) que rompan con el exclusivismo del libro de texto. Las palabras de Geneviève Patte en relación con estos aspectos, publicadas el pasado mes de enero en nuestra revista, deben ser continuo motivo de reflexión para todos nosotros.

Segundo, el reconocimiento más profundo a tantas bibliotecarias y bibliotecarios que en estos años hemos ido conociendo y que nos han mostrado la labor que realizan, casi siempre en unas condiciones penosas (y que serían inauditas en otras profesiones) ante la indiferencia (cuando no impedimento) de sus compañeros de claustro escolar, o de las autoridades de la administración municipal, autonómica o estatal.

Tercero, nuestro disgusto ante numerosas actitudes sectarias de la administración que han suprimido programas modélicos (caso del Programa Hipatía de bibliotecas escolares en centros de enseñanza media de Canarias) dando muestras de su ignorancia más total y de su cinismo al recortar recursos económicos y humanos en las bibliotecas mientras se les llena la boca con la promoción de la lectura y otros tópicos. ¿Cuánto han crecido las plantillas profesionales de bibliotecarios en estos últimos años de bonanza económica y cuántas lágrimas de cocodrilo mojan actualmente las moquetas de los despachos mientras se nos dice que estamos en tiempos de vacas flacas? ¿Qué se puede esperar de unas autoridades municipales y autonómicas que consideran que dos plazas de bibliotecario son suficientes para localidades de veinte o cuarenta mil habitantes?

Por todo lo expuesto, no nos queda más que proclamar, con Blanca Calvo, que sólo juntando las voces de bibliotecarios y enseñantes "podremos hacer comprender a las autoridades que una sociedad sin libros, sin buenas bibliotecas -públicas y escolares-, no será nunca una sociedad culta, por muchos tenores y directores de orquesta famosos que vengan a España. Si no se lo decimos muchas veces, todos juntos, no se van a enterar nunca".

*El Comité Permanente de Bibliotecas Públicas de la IFLA, en el que España está representada por la bibliotecaria de Guadalajara, Blanca Calvo, tiene en marcha una serie de trabajos. El más importante de ellos es, sin duda, la revisión del Manifiesto de la Unesco sobre la Biblioteca Pública. Todos los bibliotecarios de públicas conocen casi de memoria el antiguo Manifiesto, que se redactó en los años cuarenta. A todos les ha servido, en innumerables ocasiones, para intentar convencer a los políticos de la importancia que tiene la biblioteca pública dentro de la comunidad. Es un texto fundamental, por ello es necesario que los bibliotecarios españoles colaboren, estudiando los borradores y proponiendo ideas alternativas o complementarias.*

*A continuación damos el texto del último borrador redactado, para que se conozca ampliamente. En el mes de agosto, antes de la Conferencia General de IFLA, habrá un pre-seminario en Portugal que se dedicará exclusivamente a estudiar y, en su caso, reformar el texto propuesto. Además, en la Conferencia de Barcelona también se tocará este tema. En una u otra ocasión pueden plantearse las ideas de los bibliotecarios españoles.*

*Enviad vuestras propuestas o vuestras críticas a la revista o a Blanca Calvo directamente, a la Biblioteca Pública del Estado de Guadalajara (Pl. de los Caídos, 3 19001 Guadalajara)*

## Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública: un texto en revisión

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) se creó con el fin de facilitar la paz y el progreso espiritual actuando para ello sobre las mentes de los hombres y mujeres. Este manifiesto proclama la confianza de la UNESCO en la Biblioteca Pública como instrumento básico para promover la paz y la tolerancia, y como fuerza vital en relación con la educación, la información y la cultura.

### La Biblioteca Pública, una institución democrática

La paz y la libertad se fortalecen con la existencia de hombres y mujeres independientes y bien informados, capaces de contribuir a los fines de la comunidad en la que se integran. Su participación requiere una adecuada información y un acceso libre y completo a la información y a las fuentes de su propia cultura y de la de otras personas.

Los principales deberes de la biblioteca pública, que influyen sobre sus servicios, son la información y la cultura.

Como centro de información local, la Biblioteca Pública difunde todo tipo de información y conocimientos y

ofrece unas adecuadas instalaciones de lectura y estudio, incluidos los medios informáticos apropiados. Con el fin de estimular el desarrollo individual y los hábitos de lectura desde la primera infancia, la biblioteca deberá disponer de servicios destinados a niños y jóvenes.

En todos los servicios de la Biblioteca Pública se hará especial hincapié en la calidad y en la amplitud de criterios, sin ningún tipo de censura y con inclusión de una gran variedad de medios apropiados.

Los problemas del analfabetismo, así como la creciente separación existente entre grupos bien informados y deficientemente informados, deben tenerse en cuenta como parte del trabajo de la Biblioteca Pública, en colaboración con las correspondientes organizaciones e instituciones educativas locales. Para apoyar sus objetivos, la Biblioteca Pública debe organizar actividades tales como exposiciones, conferencias, cine y teatro, por sus propios medios o en cooperación con grupos culturales, instituciones y organizaciones de ámbito local.

Debe prestarse especial atención a la transmisión oral de la cultura y la información. Con su apoyo a diversas



actividades culturales, la Biblioteca Pública ofrece una oportunidad de participación y desarrollo creativo de las personas, y mediante la variedad y la calidad de sus colecciones y de sus actividades contrarresta los efectos negativos del creciente comercialismo.

En cumplimiento de las ideas fundamentales de democracia, la Biblioteca Pública:

- garantiza el acceso libre y directo al conocimiento, la información y la cultura
- garantiza la toma de decisiones independiente, el desarrollo individual y la libertad de expresión
- facilita el préstamo de las colecciones
- apoya la lectura y garantiza la alfabetización
- permite la disponibilidad de todo tipo de documentos y de todo género de información de acceso público general
- a nivel local es el medio de acceso al mundo de la información y a la experiencia cultural
- garantiza la educación continuada y permanente
- transmite el conocimiento y la toma de conciencia en relación con la herencia cultural
- promueve el diálogo y el intercambio cultural entre pueblos, regiones y naciones.

### Financiación de la Biblioteca Pública

Como obligación de la comunidad, la Biblioteca Pública estará protegida por una legislación específica y será financiada por las instituciones estatales y/o locales, que, en el contexto de las metas antes mencionadas, definen los objetivos y estructuras de las redes nacionales de bibliotecas públicas. Con el fin de garantizar su funcionamiento democrático, todos los servicios de Biblioteca Pública son por principio gratuitos. Se pueden exigir determinadas tarifas cuando, por deseo expreso del usuario de la biblioteca, se presten servicios especiales, como por ejemplo servicios informatizados, pero básicamente la Biblioteca Pública es gratuita.

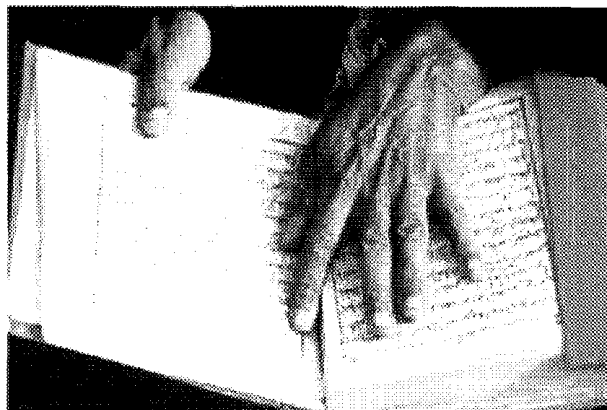
### Medios y métodos de la Biblioteca Pública

La universalidad es la meta de la Biblioteca Pública. Sus colecciones reflejarán las tendencias del momento y la evolución de la sociedad, a la vez que funciona como memoria de la comunidad.

Las colecciones deberán ser seleccionadas con criterios de calidad y según normas específicas, sin ningún tipo de censura ideológica, política o religiosa, y deberá incluir colecciones especiales para niños y para jóvenes.

Con el objeto de asumir demandas locales concretas, la Biblioteca Pública tomará en consideración las necesidades específicas de las instituciones educativas, de las personas con discapacidad y de las minorías. Determinados grupos de usuarios podrían ser objeto de atención y servicios especiales por parte de la Biblioteca Pública, además del creciente número de estudiantes y participantes en la educación de adultos, de carácter tanto general como profesional, así como las empresas de ámbito local.

Además de libros, publicaciones periódicas, diarios y otros materiales impresos, las colecciones incluirán todo tipo de soportes técnicos pertinentes, desde discos compactos hasta vídeos, CD-ROMs, etc. Además, la Biblioteca Pública facilitará el acceso local a información relevante y a bases de datos



CON EL OBJETO DE ASUMIR DEMANDAS LOCALES CONCRETAS, LA BIBLIOTECA PÚBLICA TOMARÁ EN CONSIDERACIÓN LAS NECESIDADES ESPECÍFICAS DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS, DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD Y DE LAS MINORÍAS.

bibliográficas, que respondan a las necesidades de sus usuarios.

La palabra clave en la organización del Servicio de Biblioteca Pública es la disponibilidad, que incluye: horarios de apertura suficientes y atractivos para los usuarios; personal profesional en número adecuado; sistema de biblioteca integrado e informatizado, y posibilidades de investigación bibliográfica actualizada. Una red nacional de bibliotecas, que integre a Bibliotecas Públicas, bibliotecas de investigación, etc., es esencial para lograr un sistema eficaz de préstamos entre bibliotecas.

Los edificios de la biblioteca deben estar bien situados, con espacio adecuado y facilidades de acceso para las personas con minusvalías físicas. Deben estar bien provistos, con el equipo tecnológico apropiado. En las zonas con menor densidad de población, deben desarrollarse formas de acercamiento de los servicios bibliotecarios a los potenciales usuarios, por ejemplo, sucursales, bibliotecas móviles y cajas de libros. Todas las bibliotecas, grandes o pequeñas, deben disponer de servicios

apropiados para niños y jóvenes.

En la gestión de la Biblioteca Pública, se debe poner el acento en los criterios profesionales, en políticas de calidad y en la eficiencia funcional. Tienen la mayor importancia, en ese sentido, la formación del personal y un nivel de informatización adecuado, además de un diseño atractivo de la biblioteca, una promoción dinámica y una planificación innovadora.

La comunicación es una cuestión de importancia permanente en relación con la mejora de las bibliotecas públicas. Unas buenas relaciones con los usuarios, a través, por ejemplo, de grupos de usuarios estables, es algo de vital importancia en la planificación y desarrollo de los servicios, al igual que la comunicación a escala regional, nacional e internacional entre colegas, para

poner en marcha nuevos avances y proyectos de investigación en el campo de las bibliotecas, y para garantizar una influencia mutua y un funcionamiento eficiente de las redes de bibliotecas.

### La Biblioteca Pública en la comunidad

Es un deber de los gobiernos nacionales reconocer la necesidad de un consenso para fijar los objetivos de la sociedad, así como establecer los medios necesarios para que la Biblioteca Pública pueda contribuir a la realización de dichos objetivos.

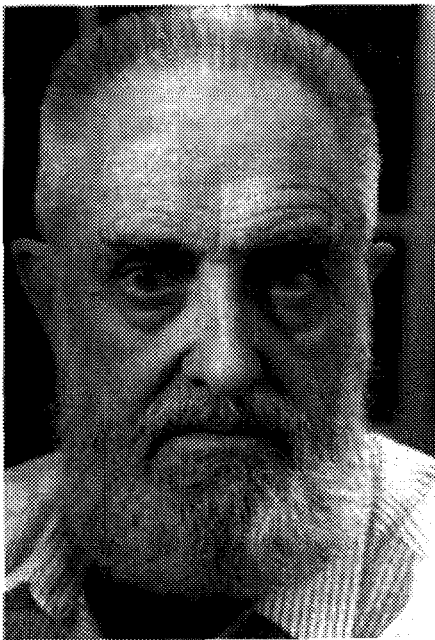
Sobre la base del reconocimiento de la importancia crucial de la información y de la cultura como componentes esenciales del desarrollo sostenido y democrático, se insta a las instituciones nacionales a establecer unas políticas nacionales en materia de Información General y de Estrategias Culturales. Dichas políticas deberán incluir los fines y tareas de la Biblioteca Pública, por ser un componente fundamental de cualquier infraestructura nacional en materia de información y por su contribución al desarrollo democrático de la sociedad.



# Valor de la palabra

# L

JOSÉ LUIS SAMPEDRO



*José Luis Sampedro*

*EER nos enriquece la vida. Con el libro volamos a otras épocas y a otros paisajes; aprendemos el mundo, vivimos la pasión o la melancolía. La palabra fomenta nuestra imaginación: leyendo inventamos lo que no vemos, nos hacemos creadores.*

*Ahora nos gritan que vale más la imagen y con la televisión -la primera escuela- se inculcan a los niños, antes de que hablen, los dos desafueros del sistema: la violencia y el consumo. Con esas cadenas el poder político y el económico nos educan para ciudadanos pasivos, sin imaginación, porque siempre es peligrosa para los poderes establecidos. Y ante esas imágenes carecemos de voz: no tenemos medios para televisar contrariamente mensajes de tolerancia y de sensatez.*

*Hace cinco siglos la imprenta nos libró de la ignorancia llevando a todos el saber y las ideas. El alfabeto fomentó el pensamiento libre y la imaginación: por eso ahora nos quieren analfabetos. Frente a las imágenes impuestas necesitamos más que nunca el ejercicio de la palabra, siempre a nuestro alcance. El libro, que enseña y conmueve, es además ahora el mensajero de nuestra voz y la defensa para pensar con libertad. ■*

Mensaje que, con motivo del Día del Libro, fue escrito por José Luis Sampedro a solicitud de la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. A su vez, la Biblioteca Pública del Estado de Guadalajara, con ocasión de tal jorna-

da, entregó los camets de Socio de Honor a José Luis Sampedro y a Dña. Juana Quilez, directora de la Biblioteca en el periodo comprendido entre 1955 y 1976 y persona esencial para la recuperación del Palacio del Infantado para la Biblioteca y ciudad de Guadalajara.

❖ **Fernando Valverde** creó la librería JARCHA en 1974. Situada en una zona periférica de Madrid, en Vicálvaro, ha mantenido su espíritu de librería de índole cultural e informativa, además de lugar de encuentro, pese a las dificultades de una actividad de estas características, con exceso de trabajo y poco lucrativa, incomprensible para la actual mentalidad, sólo atenta a los beneficios inmediatos. JARCHA es una librería representativa de tantas otras, diseminadas por el país, cuya vocación cultural está por encima de intereses comerciales. A las librerías les corresponde un importante papel en el entramado cultural, una función no demasiado apreciada, ni siquiera por los lectores. Sobre todo ello -contradicciones, problemas, necesidades, etcétera- hemos hablado con Fernando Valverde.

# FERNANDO VALVERDE

## LIBRERO



## *"Biblioteca y librería tendrían que realizar actividades conjuntas"*

### ¿Cual es la situación de la librería hoy en España?

Las librerías que tienen futuro son las pequeñas librerías, aunque ahora están en un atasco, enzarzadas en un trabajo bastante improductivo por la avalancha de libros. Libros que entran y salen sin venderse y que requieren un trabajo muy considerable. Hay días que estás permanentemente abriendo, marcando, devolviendo... un trabajo muy pesado. La librería pequeña tiene que afrontar dos retos: uno, conseguir modernizarse, informatizar la librería, que la gestión sea ágil, acceder a una información rápida. En marzo ha llegado el CD ROM del ISBN y el disco está cerrado en diciembre; trabajamos con un trimestre de retraso; la anterior información era de julio; seis meses ahí colgado, teniendo que echar mano de revistas, separatas, sin poder conectarse a ningún sitio. Debemos presionar al Ministerio de Cultura para que liberalicen esa información, pues ahora está prácticamente secuestrada por un contrato con Micronet. Nosotros pedimos que esa información que el editor está pasando con quince días de antelación a que

salga un libro, se facilite por medio de disquetes y por medio de un contrato de mantenimiento anual para que la librería pueda disponer de ese dato. La librería, entonces, podría dar una información más veraz, podría editar hojas, catálogos de novedades, y dirigirse de una manera constante y periódica, a colegios e institutos del barrio, a la biblioteca y al cliente, claro. La informatización cambiará las maneras de trabajar; al principio tendrá un coste alto, pero luego se abaratará el proceso.

### ¿Y el segundo gran reto?

El librero necesita profesionalización. El gremio ha emprendido unos cursos, pero quizás ha puesto los listos muy altos, con temas que muchas veces no interesan. Hemos insistido en que se hagan cursos monográficos, en vez de plantear cursos de librería con historia del libro, idioma, gestión. Nos interesaría un curso intensivo de dos semanas sobre contabilidad, por ejemplo, otro sobre los circuitos de importación...

### ¿Existen datos, estudios, para poder tener una panorámica de la librería?

Hace años hizo FANDE un estudio que se viene manejando mucho. Daba datos como que el 70% de las librerías en España son pequeñas librerías, con menos de tres empleados; también en un porcentaje similar son librerías-papeleerías. Son datos que te configuran un poco la situación. A partir del nuevo impuesto de actividades económicas, ya conviven la librería y la papelería en el mismo epígrafe, y el mundo de la librería está repleto de gente que trabaja sólo el libro de texto y tiene categoría de libreros -que me parece estupendo-, pero no son libreros que estén mimando el libro de fondo. Es el porcentaje más alto de librerías. Muy pocas librerías surgen queriendo trabajar fondo. En nuestro grupo informal de librerías -somos unas veinte o treinta-, recientemente se ha incorporado un nuevo librero de nuestras características, pero esto es excepcional. Posiblemente en la ciudad de Madrid no surjan más. Surgen las grandes, librerías de fundaciones..., montadas con otros presupuestos. Hay que ir a la periferia, donde sí están surgiendo algunas como las nuestras.

## EN PRIMERA PERSONA

Hemos conocido al cliente fiel que tenía a la librería como un centro de información. Ahora todos los periódicos tienen su suplemento cultural, con información de las novedades. Esos clientes llegan con la información ya dada. ¿Cómo funciona ahora la relación con el cliente?

El cliente de librería sigue siendo fiel, sigue cautivo de la librería, ahí echa su parrafada y busca su libro. No hemos hablado de la especialización. Hay pequeñas librerías que, según dónde estén ubicadas, tienen que especializarse. La especialización está funcionando bien, pues las hace imprescindibles dentro del área que abarquen, no sólo en su ámbito geográfico, sino que trascienden fuera. En librerías más periféricas -mi caso- la especialización no tiene lugar, y por ello el perfil del cliente es más difuso. Tienes de todo, intentas tener lo más selecto de cada materia.

La información es muy difícil establecerla de una manera general, lo que lleva a la especialización. No puedes decir que han salido cuatrocientos libros esta semana, tendrás que seleccionar.

Exactamente, o ir barriendo en función de intereses. Una librería fuera del ámbito de la gran ciudad no puede especializarse. O si lo hace, no puede abandonar el resto de las secciones. Tiene que dar una información total. CEGAL edita un boletín de novedades, sistemático, por secciones, que llega a todas las librerías de España que lo quieran. Yo creo que una librería en una área periférica no puede abandonar ningún tema. Es un librero que presta todo tipo de servicios, al margen de que, por vocación, pretenda tener una sección maravillosa de libros infantiles, o de novela. Desde ese punto de vista, la librería general es más compleja. En el aluvión de novedades, ¿qué eliges, qué ofertas?

Imagino que una librería general tiene el inconveniente del exceso de trabajo, con un retribución escasa. Supone como una vocación, incomprensible para quien quiera sacar beneficios inmediatos, que es como funciona actualmente todo.

Ese es un problema. Una librería general del tipo que hemos hablado, que maneje entre quince y veinte mil volúmenes, cuando vende un libro, si considera que debe volver, lo pide: es una reposición automática. El problema de las novedades es que la edición está disparada, es horrible. Ahí sí que tie-

nen una desventaja las librerías que están fuera de los grandes núcleos urbanos, de los centros de distribución, que están en Madrid y Barcelona. Esas librerías reciben verdaderos aluviones de novedades, y están haciendo un trabajo excesivo.



¿Lo reciben sin que lo pidan?. ¿Una editorial envía, por ejemplo, cinco ejemplares de los últimos veinte títulos, desde una novela de Delibes a un tratado de gastronomía?

Todo. Y en las librerías de barrios pasa lo mismo. Eso genera un problema de trabajo físico grave y problemas contables también serios. El libro de novedad tiene una duración muy corta. Además se editan cosas disparatadas, se retapan libros, y de repente, un libro que ha salido hace un año, aparece en bolsillo, en lujo, en... no hay por donde cogerlo. Se sigue editando muchísimo y está comenzando a aparecer un fenómeno nuevo en las librerías, que es el libro de saldo. No sólo se publican cuarenta mil libros nuevos al año, sino que el mercado del saldo genera otros diez mil. Hay librerías que han entrado al tema del saldo, porque les resulta rentable. Pero claro, es otra avalancha.

**Esto nos lleva, de nuevo, a la profesionalidad.**

Lo que más cuesta de una librería es el esqueleto, montar y soportar esos costes. Desde el punto de vista comercial, estamos en una pelea fuerte con los editores. El editor intenta colocar todo lo que produce, pero el librero ya no absorbe más. Esta pelea es cada vez más dura y se está llegando a situaciones feas.

**¿No existe cooperación entre libreros y**

**editores? ¿El editor no cuenta con el librero, para estructurar sus novedades, por ejemplo, o para calcular el número de ejemplares?**

Para prever producciones, en absoluto. Sí hay algún tipo de conversación puntual. Hemos tenido conversaciones con pequeños editores, para establecer compromisos de depósito. Las pequeñas editoriales no producen mucho y tampoco llega al circuito. Ahí estamos haciendo esfuerzos. Con las grandes editoriales, esto es cada vez más lejano. Alguna vez un jefe de ventas te llama, cuando promueven algún tipo de campaña especial. Pero te asignan una cuota. Y si no llegas, pues te empiezan a dar la vara, que si devuelves mucho, en fin...

**El cliente de librería, a veces, sale con la sensación de haber estado en una zapatería, porque el servicio de información es nulo. Esto es palpable en las grandes superficies. En las librerías nacidas por vocación no ocurre, pero carecen de rigor empresarial. Ahora comienzan a instaurarse grandes superficies de librería, por empresas extranjeras (caso de FNAC y Virgin) que cuidan mucho, parece ser, la formación de sus empleados.**

En España, por el momento, las grandes superficies, en lo que se refiere al libro, no tienen una política muy estructurada. Continuamente están variando de estrategia; ahora se dedican al saldo, mañana disminuyen los metros de superficie para el libro y al día siguiente lo amplían. Trabajan con criterios tremendamente variables. Sí es verdad que algunos editores han publicado para las grandes superficies. En las cadenas de librerías, lo que hay por el momento es mucha oferta y poca especialización y profesionalización. Las pequeñas librerías tenían, previamente, temor a que se les estableciese cerca una sucursal de una gran cadena. Pero han abierto y no ha pasado nada especial. Además, parece que no tienen unos resultados fantásticos. Son librerías que tienen oferta, el cliente entra y está en una especie de autoservicio: sírvase usted mismo, no me pregunte mucho porque no lo sé.

**Pasemos a la relación entre librería y bibliotecas. ¿Cuál es el estado actual de la situación?**

Desconozco la situación general, pero creo que se caracteriza por la ausencia de relación. En mi caso concreto, la biblioteca del barrio funciona desde



hace poco, cinco o seis años. Tuvimos muy buena relación con la bibliotecaria anterior. Los libros les llegan de los propios centros coordinadores de bibliotecas. La relación con la biblioteca se establece cuando hay interés por las dos partes. Posiblemente los libreros hemos renunciado de manera voluntaria, a fuerza de palos, desgraciadamente, a vender fuera de la librería. Yo vendo poco a los colegios, a los institutos, pero también hago pocos esfuerzos. Y esto es porque se ríen de tí. Si no haces descuento no hay nada que hacer. Puedes ofrecer un 15%, que ya es un lujo, pues es la mitad de tus beneficios; para ellos es risible. Es curioso que el estamento del Magisterio sea el menos comprador de libros. Yo soy maestro y esto me cuesta decirlo, pero es tremendo, siempre vienen pidiendo. Hemos trabajado mucho, hemos hecho exposiciones en el colegio, y hemos regalado mil libros a la biblioteca de un colegio. Pero el potencial comprador es escasísimo, porque les llegan libros regalados o con precios ridículos. Y a ti te destinan el libro que no encuentran, claro.

**Las editoriales pueden hacer mayor descuento. ¿Venden directamente en los colegios, a espaldas de los libreros?**

Todas las editoriales de libro de texto han creado su división del libro de apoyo y su división de libro infantil. El mercado se ha ido acotando y tú tienes que soportar todas las colecciones. Eso es lo grave.

**Las librerías tienen gastos que cubrir, licencias fiscales, contribución, etc. Eso forma parte de una tienda abierta al público. ¿No existe una legislación que impida a las editoriales vender en los colegios? ¿Pueden hacer descuentos del 30% o más?**

Legalmente no, no se puede hacer, pero sabemos que se hace. Si una editorial quiere ser escrupulosa con su facturación, lo tiene muy fácil: hace constar un 15%, que es lo que marca la ley, y luego dice "te regalo tanto".

**En Ley del Libro sólo se permite el 15% de descuento a instituciones oficiales. ¿No se cumple?**

No se cumple

**Luego la Ley del Libro es papel mojado.**

A esa ley nos agarramos nosotros cuando algún colegio pide descuento.

Hacemos hasta el 15% en libros. Pero son muy pocos, profesores vienen muy pocos. Hace poco (es el segundo año que lo hacen) dos profesoras de un colegio público del barrio pasaron con todos sus chavales por la librería, pero eso son reacciones absolutamente personales. Les has brindado esa posibilidad y lo han hecho, pero eso no es nada. Antes hacíamos exposiciones, ejercíamos una función coordinadora de actividades y aportábamos los fondos; llegamos a mover dos mil libros de un lado para otro, las editoriales prestaban o traían a algún autor, etc. El movimiento era importante, pero luego las compras nunca recaían en la librería. Te decían "es que la editorial nos ha traído esto". La propia editorial con la que estabas trabajando. Aquello se desmontó, entre otras cosas, porque el esfuerzo era muy duro.

**Ahí sí que había una cooperación con las editoriales.**

Sí. Determinadas editoriales eran entusiastas y con ellas muy bien, todo eran facilidades, una maravilla.

**Dada la situación, parece que el librero necesitaría un balón de oxígeno para sobrevivir. Es una profesión que está puenteada por todas partes, por las editoriales, por el colegio, por las bibliotecas.**

Por eso es difícil sobrevivir; yo creo que es un problema, a veces, de resistencia. Los libreros hemos tenido ese defecto, estar resitiendo, y eso pasó, hay que sacudirse esta historia, hay que ser más empresarios. Hemos sido más activistas culturales que empresarios. Pero hay que racionalizar, hay que reducir los costes... Una librería de barrio o de un pueblo, creo que la gente la reconoce, porque no se tiene que desplazar y eso lo agradecen. Allí tienen de todo, no barajan simplemente sota, caballo y rey; puede ser un negocio rentable. Pero la gente se va escapando. No veo el futuro pesimista para la pequeña librería si afronta esos retos, pero vivimos en un mundo en el que salir fuera es horroroso, cualquier operación que intentas hacer fuera, y si la haces, que te paguen es difícilísimo.

**Como pequeño negocio es un trabajo muy duro.**

Sí, pero estás ahí. Recuerdo los años de Jarcha, haciendo ese tipo de actividades, con menos trabajo en la librería, con ganas de hacer cosas. A lo mejor un librero no tiene porqué hacer lo que hacíamos nosotros, pero sí estar

en disposición, Si la biblioteca hace una actividad, y el colegio la apoya, también la librería tiene que estar ahí.

**Ese tipo de reflexión también falta desde el mundo del bibliotecario. Malamente puede promocionar la lectura cuando está puenteando al librero de su localidad. Es decir, está echando piedras sobre su propio tejado.**

Los editores están a la pelea y cuando un bibliotecario viene a alguna reunión... Yo asistí a los encuentros de Guadalajara, a los primeros que hablaron del libro infantil, y en las reuniones los editores planteaban quién tenía que suministrar a las bibliotecas. A veces, los libreros también entrábamos al trapo. Yo creo que eso está más racionalizado. No me importa que la biblioteca se nutra de otro sitio en su pedido jugoso, no tengo ninguna pretensión ni creo que ningún librero deba tenerla de que tenga que ser él quien va a suministrar los libros; eso es una auténtica majadería, pero lo que sí debe haber es fluidez. Que yo le vendo a la biblioteca algo, bueno, la biblioteca necesitaba en ese momento ese libro. Lo que sí tiene que haber es una relación de incitación, hacer un boletín conjunto, actividades concretas, actividades que confluyan.

**¿Cuáles son los canales de información del público que acude a la librería, tanto adultos como infantiles? ¿Los suplementos literarios de los periódicos juegan un papel importante en este sentido?**

Estáis, seguramente, al tanto del espacio de televisión *La Isla del Tesoro*. A mí me parece que eso tiene repercusión diaria en la librería. Es curioso, porque en momentos de poca audiencia (se emite a las 16,30 h. en la 2) te encuentras con que un flash de 5 ó 3 minutos tiene repercusión en la librería. Raro es el día en que ese libro no te lo piden por la tarde, aunque sea para verlo. Y a mí me llama la atención, porque el programa llegó a la librería a través de CEGAL, nos avisaron de que lo iban a hacer, e incluso nos avanzaron los títulos de los primeros libros; luego lo han abandonado. Es una pena, porque no es lo mismo tenerlos con antelación, disponer de los libros. Este es uno de los servicios primordiales de la librería.

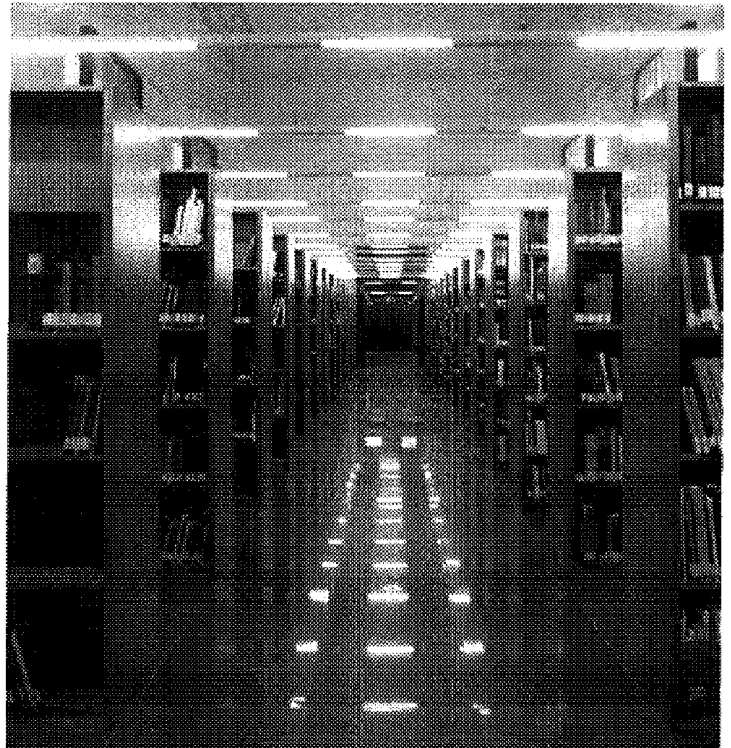
**Francisco Solano y Ramón Salaberría**

Librería JARCHA.  
c/ Lago Erie, 6.  
☎ (91) 776 24 12.  
28032 Madrid

# *Biblioteca Nacional*

## SERVICIO DE DOCUMENTACIÓN BIBLIOTECARIA

*Inaugurado el 11 de diciembre de 1992, gracias a la colaboración entre la Dirección General del Libro y Bibliotecas y el Organismo Autónomo Biblioteca Nacional, el Servicio de Documentación Bibliotecaria se presenta como una de las pocas bibliotecas dirigidas a profesionales de la biblioteconomía y documentación existentes en España.*



El origen de la formación de esta biblioteca específica se remonta al año 1950 en que la Dirección General de Archivos y Bibliotecas organiza los Cursos para Formación Técnica de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, y se va reuniendo una biblioteca especializada para uso de alumnos y profesores.

► BIBLIOTECA  
NACIONAL  
Servicio de  
Documentación  
Bibliotecaria  
Pº de Recoletos, 20  
28071 Madrid  
☎ (91) 580 78 00

Posteriormente esos Cursos adquirieron mayor implantación al crearse la Escuela de Documentalistas, que con distintas denominaciones se mantuvo durante más de 20 años, y que por una parte fue el centro donde se formaron la mayoría de nuestros profesionales bibliotecarios, archiveros y documentalistas; y por otra parte fue el núcleo de formación de una gran biblioteca profesional. Con la creación del Ministerio de Cultura coinciden varios hechos que influirán en el destino de esta Biblioteca.

Por una parte, se institucionalizan los estudios de biblioteconomía y documentación, que pasan a la Universidad, lo que llevaría a la clausura de la Escuela en 1986.

Por otra parte se produce la reestructuración de varios centros del Ministerio, que habían formado sus bibliotecas especializadas, y que pasarían a engrosar los fondos procedentes de la Biblioteca de la Escuela, como el Centro Nacional de Lectura y el Instituto Bibliográfico Hispánico. El Instituto Nacional del Libro Español (INLE) se

integra en el Centro del Libro y la Lectura, y su biblioteca -especializada en industria y comercio del Libro- se fusiona con la de la Escuela, iniciando sus actividades con la denominación de Biblioteca del Bibliotecario, instalada en la planta baja del Centro del Libro y la Lectura, en la c/ Santiago Rusiñol, que prestó servicio de 1988 a 1991.

A comienzos de 1992 los fondos fueron trasladados a la Biblioteca Nacional, coincidiendo con la etapa de renovación de la Biblioteca Nacional como organismo autónomo. Estos fondos se han unido a los existentes en el Servicio de Información Bibliográfica de la Biblioteca Nacional, y con todos se han constituido este nuevo Servicio de Documentación Bibliotecaria.

### Instalaciones

El Servicio se ha instalado en la planta primera de la Biblioteca Nacional; accediendo por la escalinata central se llega al vestíbulo y la puerta derecha da paso al Servicio.

Comprende tres salas. En la primera se encuentra el mostrador de servicio a los usuarios (información bibliográfica, préstamo, reprografía). En esta sala se encuentra ubicado provisionalmente el Servicio de Información General, lo que permite a los usuarios consultar libremente el OPAC de la Biblioteca Nacional y los CD-ROM, entre otros el "LISA" y "Library Literature" que recogen los resúmenes de obras y artículos de biblioteconomía y documentación.

La segunda sala constituye el depósito de la biblioteca. Se trata de una sala espaciosa y magnífica, en la que se han instalado las colecciones de libre acceso. En la pared se han ordenado las publicaciones periódicas alfabéticamente por títulos. En el centro, en 30 cuerpos de estanterías de madera, están colocados los libros y folletos, ordenados por la CDU. La amplitud de esta Sala permite nuevos ingresos de fondos, durante unos años, sin necesidad de proceder a expurgos. De todas formas, cuando se agote el

espacio, las obras más atrasadas o de menor interés se trasladarán al depósito de Alcalá de Henares.

La tercera sala es la de lectura. Es una sala noble donde se han conservado las estanterías de caoba, en las que se ofrece un exposición de facsímiles de libros valiosos (manuscritos, incunables y raros), así como encuadernaciones, que decoran la sala. Se han instalado 11 mesas, con 22 puestos de lectura, de material a juego con las estanterías.

En el centro se ha instalado un revisero-expositor con 160 casillas, donde se muestran las revistas actuales más importantes, que pueden ser consultadas por los lectores.

### Los fondos bibliográficos

Es una biblioteca especializada en biblioteconomía, documentación, e industria y comercio del libro. Cuenta con 30.000 volúmenes de monografías y una colección de revistas, con más de 200 títulos en curso de publicación.

El ingreso de los fondos tiene distintas procedencias. Las publicaciones españolas ingresan por Depósito Legal y las extranjeras, en su mayoría, por compra, y algunas por donativos y canje de publicaciones.

El Servicio constituye una unidad de la Biblioteca Nacional, y consecuentemente el proceso se enmarca en el general de la Biblioteca.

Las monografías pasan por los servicios de Catalogación y Clasificación. La catalogación se hace siguiendo las Reglas oficiales vigentes en España, que están adaptadas a las normas internacionales de la IFLA. En clasificación se sigue el sistema CDU (Clasificación Decimal Universal) y se anotan los encabezamientos de materia, según las normas vigentes.

La catalogación y clasificación se hace de forma automatizada según el sistema ARIADNA de la Biblioteca Nacional.

Los libros pasan después al Servicio de Documentación Bibliotecaria, donde se procede a la colocación de los tejuelos, introducción en el ordenador de las correspondientes signaturas y ubicación de los libros disponibles para el Servicio.

Las revistas se reciben a través del Servicio de Publicaciones Periódicas de la Biblioteca Nacional, donde se procesan.

### Catálogos

Las obras recibidas desde la inauguración del Servicio -203 en el mes de Enero- han quedado ya incluidas en el catálogo automatizado de la Biblioteca

Nacional, donde se incluyen todas las que vayan ingresando.

Los fondos anteriores se irán integrando progresivamente en el catálogo automatizado. Los libros procedentes de la Biblioteca del Bibliotecario fueron grabados en soporte magnético antes de su traslado, según el sistema ABSYS, y ahora se está procediendo a su inclusión en el sistema ARIADNA. Los libros procedentes del Servicio de Información Bibliográfica también están grabados, y se irán volcando al sistema.

Temporalmente, hasta que todos los fondos puedan ser consultados en el OPAC, se mantienen también los catálogos manuales.

Un catálogo diccionario y otro sistemático, para los fondos procedentes de Santiago Rusiñol, y otro de autores y materias para los procedentes de Información Bibliográfica.

●

## El Servicio va a publicar periódicamente el boletín de sumarios "Al Día", que recoge los índices de las revistas más importantes que se reciben

◆◆◆

También está disponible en el Servicio un fichero de legislación bibliotecaria española.

### Publicaciones

El Servicio va a publicar periódicamente el boletín de sumarios "Al Día", que recoge los índices de las revistas más importantes que se reciben. Se distribuirá a bibliotecas y centros de documentación de toda España.

También está en proyecto la difusión de un listado de obras ingresadas, recogiendo, autor, título, año y materia de las monografías que se vayan recibiendo en el año.

### Medios de acceso a la información

Al incluir los fondos en el sistema ARIADNA de la Biblioteca Nacional es posible recabar información, a través de los terminales instalados en la Biblioteca (OPAC) y la red de bibliotecas que se integren en el Sistema Español de Bibliotecas, cuya cabecera es la Biblioteca Nacional.

El sistema es muy sencillo, pudien-

do acceder a la información por el autor personal o corporativo, título, colección, materia o tema.

### Usuarios

Este Servicio está orientado para todos los profesionales: bibliotecarios, archiveros, documentalistas, editores, librerías, etcétera, para investigadores de materias relacionadas con el mundo del libro, y estudiantes de estas disciplinas.

Para acceder a la consulta en sala es suficiente el servicio de investigador o usuario de la Biblioteca Nacional. Para tener derecho al préstamo personal se exige el carnet del Servicio, que se expide a los profesionales o estudiantes, previa acreditación de su condición.

El horario de servicio es de 9 a 21 horas ininterrumpidamente, de lunes a viernes, y los sábados de 9 a 14 horas.

El acceso a los documentos es completamente libre. El préstamo personal comprende los libros y folletos en general, excepto las obras de consulta muy frecuente y las que exijan su conservación. Se puede llevar tres volúmenes simultáneamente en préstamo, por un plazo de 10 días naturales, prorrogables, si no existe petición de reserva de la obra por otro usuario.

Las revistas no se prestan, pudiendo fotocopiar los artículos.

El préstamo se realiza manualmente hasta que se implante el módulo de circulación del sistema ARIADNA. En cuanto el préstamo interbibliotecario se realiza a través del Servicio de Préstamo de la Biblioteca Nacional.

En el mes de enero, primero finalizado desde la inauguración del Servicio, se han contabilizado los siguientes servicios: Lectores 459 / Préstamos 360 / Fotocopias 8.540.

Lo lógico es que a medida que se vaya conociendo el Servicio, difundiendo la información y extendiendo las prestaciones a provincias, se vayan incrementando las cifras progresivamente.

### Personal

Teniendo en cuenta la amplitud de horario y servicios, la Dirección de la Biblioteca Nacional ha dotado a este Servicio de personal suficiente y cualificado.

Forman la plantilla 3 bibliotecarios facultativos, 3 bibliotecarios ayudantes, un técnico superior de bibliotecas, dos auxiliares de bibliotecas y dos oficiales de reprografía, en total 11 empleados. Todos los Servicios al usuario son gratuitos, excepto las fotocopias en los que se cobra una pequeña tarifa para compensar los gastos de material. ■



CONSTA DE 4.000 VOLÚMENES, MUCHOS DE ELLOS  
CON ANOTACIONES DEL AUTOR

## La biblioteca de Julio Cortázar, donada a la Fundación March



Aurora Bernárdez, viuda de Julio Cortázar y legataria universal, ha donado a la Fundación Juan March la biblioteca que el escritor argentino tenía en París en su casa de la Rue Martel, en donde falleció el 12 de febrero de 1984. Son unos cuatro mil volúmenes, muchos de ellos dedicados por sus autores a Cortázar y otros anotados por el propio escritor.

Entre los fondos donados se encuentran ediciones de obras de Cortázar (en

español y otros idiomas), libros dedicados por sus respectivos autores (Alberti, Lezama Lima, Onetti, Octavio Paz, Neruda). Cabe destacar también dos separatas: una que contiene el poema visual *720 círculos*, con las instrucciones pertinentes para "poderlo leer" y otra en la que se publica el capítulo 126 de *Rayuela* y que en su momento Cortázar decidió suprimir. Los manuscritos originales y otros documentos no impresos no forman parte de esta donación ya que se encuentran, desde hace tiempo, en la Universidad norteamericana de Austin.

Estos libros pasan a engrosar los fondos generales de la Biblioteca de la Fundación Juan March, que cuenta además con las siguientes secciones:

- Teatro español contemporáneo (más de 47.000 documentos, entre libros y distinto material documental).
- Música española contemporánea (cerca de 10.000 volúmenes).
- Biblioteca de ilusionismo (unos 1.300 volúmenes).
- Fondo heterogéneo: varios miles de volúmenes sobre fundaciones, publicaciones de la propia Fundación Juan March, memorias y obras realizadas por becarios de la institución.

**Para más información:**

Fundación Juan March  
Castelló, 77  
28006 Madrid  
☎ (91) 435 42 40

### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN



1 año (10 números): 5.000 ptas. IVA incluido (España)  
Extranjero y envíos aéreos: 6.000 ptas.  
Números atrasados: 700 ptas (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA y renovaciones hasta nuevo aviso

Nombre (o razón social) .....

Apellidos .....

Dirección .....

Población .....

Código Postal. .... Provincia .....

Teléfono. .... C.I.F./D.N.I .....

**FORMA DE PAGO QUE ELIJO:**

- Domiciliación bancaria
- Talón nominativo a favor de TILDE, SERVICIOS EDITORIALES, S.A.
- Giro postal nº.....
- Contra reembolso (se incrementará en 200 ptas. para gastos de envío)
- Contra presentación factura

**Enviar a TILDE SERVICIOS EDITORIALES. Baeza 4. Of. 4. 28002 MADRID**

**PUEDA FOTOCOPIARSE**



*Los orígenes del Instituto Cultural Español en Dublín se remontan al año 1970, fecha en la que se inauguró el Centro español de Documentación, gracias a la iniciativa y esfuerzo personal de José Antonio Sierra Lumbreras. Durante estos veintitrés años, el Instituto ha ido consolidando su prestigio, convirtiéndose en punto de referencia para todos aquellos que trabajan en la promoción de la lengua y cultura españolas en el extranjero, gracias, por ejemplo, a las interesantes líneas de trabajo y cooperación mantenidas con las estructuras bibliotecarias irlandesas (escolares, públicas, especializadas, universitarias). Después de 23 años de trabajo y debido a la reestructuración del Instituto como sede irlandesa del Cervantes, José Antonio Sierra ha sido sustituido en el cargo de Director, para encargarse únicamente de las actividades artísticas del Instituto. A continuación, presentamos una síntesis de las diferentes líneas de actuación del Instituto durante estos años.*

## INSTITUTO CULTURAL ESPAÑOL EN DUBLIN

Desde su fundación en 1974 el Instituto ha llevado a cabo una política de difusión del libro español y fomento de la lectura en lengua española en Irlanda, en cooperación con los siguientes centros: las bibliotecas especializadas, las bibliotecas universitarias, los centros de información, documentación e investigación, los centros provinciales coordinadores de bibliotecas públicas y municipales, las bibliotecas escolares.

Antes de comenzar a actuar, el Instituto realizó una labor inicial de recogida de datos, para tener un conocimiento detallado de:

- La estructura, funcionamiento y financiación de toda la red de bibliotecas y centros de documentación de Irlanda.

- Las funciones, el tipo de usuarios y la estructura administrativa de cada una de las bibliotecas en particular.

- La obtención de datos acerca de los fondos generales y específicos -libros, publicaciones periódicas, documentación y material audiovisual- que contiene cada una de las bibliotecas sobre España e Hispanoamérica.

Esta labor se realizó a través de la solicitud de datos a la autoridad responsable y de las visitas y entrevistas con los encargados de los servicios bibliotecarios de cada institución.

A continuación, se presenta un resu-

# *Difusión del libro y fomento de la lectura en lengua española*



men de las líneas de acción emprendidas con los centros citados anteriormente:

### **Bibliotecas especializadas**

El Instituto ha conseguido, a través de donaciones y acuerdos de cooperación, crear una red de secciones españolas dentro de cada una de las principales bibliotecas especializadas del país, para que el investigador o usuario pueda encontrar bibliografía actualizada de carácter cultural, social, económico, científico y político. Esta labor ha sido posible con la cooperación de los servicios de publicaciones de varios ministerios, bancos y cajas

de ahorro, fundaciones, instituciones privadas y empresas comerciales españolas.

### **Bibliotecas universitarias**

El Instituto ha seguido una política, dentro de sus limitadas posibilidades, de hacer donaciones de material y publicaciones para llenar el vacío existente o que sirviese de complemento a los fondos bibliográficos ya existentes en cada una de las bibliotecas universitarias.

Las publicaciones y material audiovisual donado por el Instituto a las bibliotecas universitarias trata de las siguientes materias: lengua y literatura

españolas, lengua y literatura catalana, gallega y vasca, historia de España, geografía de España, relaciones de España con Hispanoamérica, historia del arte español, relaciones de España con Europa, economía española, sociología, educación, política, teatro y cine, medios de comunicación social.

### Centros de información, documentación e investigación

Una de las etapas más importantes de todo trabajo de investigación es la preparación del material de consulta que se va a utilizar en la investigación. Existe una primera fase que consiste en la recogida de materiales bibliográficos y que para el investigador extranjero que se encuentre realizando un trabajo sobre España puede ser, a veces, un tanto costosa y deprimente si no se dispone de los materiales monográficos suficientes.

En el caso concreto de Irlanda, los datos, estadísticas y documentación que se suelen encontrar -si existen en sus centros de documentación, acerca de España, son escasos y poco actualizados y, asimismo, no siempre puede disponer de los mismos el investigador que los busque.

En los centros de documentación el investigador puede encontrar monografías empíricas y material de consulta como anuarios, censos, biografías, memorias, etcétera, tan útiles como fuentes de datos.

En este sentido el Instituto Cultural Español, en su etapa inicial, para llevar a cabo esta labor de cooperación con los centros de documentación de Irlanda tuvo que confeccionar su propio repertorio de las instituciones y fuentes de referencia que proporcionan material de trabajo de tipo secundario, así como investigar si existía material actualizado de consulta acerca de España en los principales centros de documentación.

Para poder informar al público en general y al investigador acerca del material disponible sobre España en cada uno de los centros de documentación de Irlanda el Instituto, asimismo, tuvo que llevar a cabo un estudio de las características de cada centro y recoger los siguientes datos:

Institución de la que depende el centro de documentación. Especialización. Localización. Tipo de centro. Si

produce información. Archiva información. Elabora información. Divulga información. Cuáles son sus publicaciones periódicas.

Como resultado de esta labor de cooperación del Instituto con los centros de documentación de Irlanda se ha conseguido que:

Varios centros de documentación de Irlanda hayan llegado a establecer

## ESPAÑOL

●

**La planificación de los servicios  
bibliotecarios del Instituto para llegar  
a toda la población irlandesa se ha  
basado y continúa realizándose en  
estrecha cooperación con los 26  
centros provinciales coordinadores  
y con aquellos ayuntamientos  
responsables de los servicios de  
bibliotecas públicas municipales**



## DUBLIN

acuerdos de intercambio de publicaciones y documentación con centros similares españoles. Hayan adquirido publicaciones con datos actualizados sobre España. Creasen secciones dedicadas a España con donaciones de material y publicaciones del Instituto.

### Bibliotecas escolares

La cooperación del Instituto con las bibliotecas escolares se ha basado en las siguientes líneas de acción:

Envío a los editores españoles de la relación de centros de enseñanza que imparten el español en Irlanda, a fin de que pudiesen enviarles directamente información sobre las publicaciones que editen relacionadas con la ense-

ñanza del español a extranjeros, así como de sus publicaciones para la enseñanza de la geografía, historia, arte y cultura.

Informar a los centros provinciales coordinadores de bibliotecas escolares de las editoriales españolas especializadas en diccionarios, enciclopedias y mapas.

Donación de lotes de material de carácter turístico, de la Secretaría de Turismo, para ayudar a los profesores de español y geografía y a los alumnos que deseen realizar trabajos escolares para un mayor conocimiento de España.

Donación de colecciones de carteles de turismo para los centros docentes donde se enseñe la lengua española y geografía de España.

Donación de discos y carteles editados por el Servicio de Transcripciones de Radio Nacional de España.

Donación de publicaciones infantiles y juveniles en español.

Donación de periódicos y revistas.

Informar al profesorado de español y a los bibliotecarios de los editores españoles especializados en publicaciones infantiles y juveniles.

Informar a los bibliotecarios de las editoriales españolas especializadas en textos, métodos y libros para la enseñanza de la lengua y cultura españolas a extranjeros, así como de todos los editores de material audiovisual: diapositivas, casetes y vídeos educativos.

Colaborar con la Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y con las cajas de ahorro, para conseguir fondos bibliográficos juveniles para las donaciones del Instituto.

### Literatura infantil y juvenil

Consciente del olvido de la literatura infantil y juvenil por casi todos los servicios culturales de las embajadas e institutos de España, desde el inicio de sus actividades el Instituto incluyó entre sus objetivos el fomento y la difusión de la literatura infantil y juvenil española. A dicho fin, para su divulgación, la Dirección General de Relaciones Culturales debería:

- Enviar lotes de publicaciones infantiles y juveniles españolas a los institutos y centros culturales para ser do-



nados a las bibliotecas de centros de EE.MM. que enseñen el español.

- Remitir a todos los institutos varios ejemplares de la publicación: *Medio siglo de libros infantiles y juveniles de España (1915-1985)* / Fernando Cendán, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide.

- Llegar a un acuerdo con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, para la difusión y promoción de la literatura infantil y juvenil en el extranjero.

- Enviar conferenciantes especializados en literatura infantil y juvenil para que den ciclos de conferencias en los departamentos de español de las universidades extranjeras e institutos y centros culturales.

Esta política contribuiría a fomentar el interés por la lectura en lengua española entre los alumnos de español de EE.MM., así como entre los hijos de emigrantes y residentes en extranjero que realicen sus estudios en los centros docentes que reciban las donaciones.

#### Centros coordinadores de bibliotecas

El Instituto ha dado una prioridad dentro de sus líneas de acción a la política del libro como medio mejor, más rápido y menos costoso de difundir la cultura y lenguas de España en Irlanda. Antes de fijar las líneas de acción utilizando las red de bibliotecas públicas de Irlanda (dependientes de 26 centros provinciales coordinadores de bibliotecas populares), fue necesario realizar un amplio estudio a fin de conocer algunos aspectos como:

- La estructura, funcionamiento y financiación de toda la red de bibliotecas públicas.

- La estructura administrativa de los 26 centros coordinadores.

- Tipo de usuarios e intereses.

- Fondos generales y específicos acerca de España, tanto en castellano como en inglés, y en todo tipo de soportes.

La planificación de los servicios bibliotecarios del Instituto para llegar a toda la población irlandesa se ha basado y continúa realizándose en estrecha cooperación con los 26 centros provinciales coordinadores y con aquellos ayuntamientos responsables de los servicios de bibliotecas públicas municipales, solicitando su asesoramiento a fin de realizar una política del libro español en Irlanda realista teniendo en cuenta los intereses de los lectores.

En esta primera etapa de cooperación, el Instituto se propuso para el pe-

riodo 1974-1984 la creación de cien secciones acerca de España distribuidas entre las principales bibliotecas populares y municipales. Conseguido este objetivo, el Instituto ha iniciado una segunda etapa de consolidación para el período 1984-1994 antes de proceder a la creación de nuevas secciones.

Estas secciones cuentan -parcial o totalmente- con el siguiente material: publicaciones periódicas, libros en español, publicaciones en inglés acerca de España, folletos, carteles, guías y material turístico, directorios y anuarios españoles, catálogos de editores españoles, información sobre cursos para extranjeros en España, circulares

y boletines del Instituto para asesorar sobre cualquier aspecto relacionado con el libro español.

Prueba del éxito de esta política de cooperación del Instituto con las bibliotecas públicas lo constituye el hecho de que las embajadas de otros países acreditadas en Dublín hayan empezado una política similar.

**Para más información:**  
Instituto Cultural Español /  
Spanish Cultural Institute  
58 Northumberland Road  
Dublín 4, Irlanda.  
☎ 68 20 24



## BIBLIOTECA Y ACTIVIDADES CULTURALES

El Instituto Cultural Español en Dublín además de su labor en la enseñanza del español mediante numerosos cursos de diferentes duraciones y niveles (es el centro que otorga en Irlanda los diplomas de Español para extranjeros), realiza una amplia gama de actividades culturales como las expuestas anteriormente en relación con las bibliotecas y a las que hay que añadir también las siguientes:

#### - BIBLIOTECA.

La biblioteca del Instituto dispone de publicaciones en español (libros, periódicos, revistas, discos, cintas y casetes) en vasco, catalán y gallego.

#### - CICLOS DE PELÍCULAS Y VÍDEOS.

Se realizan periódicamente proyecciones de vídeos y películas españolas.

#### - ACTIVIDADES CULTURALES Y ARTÍSTICAS.

Exposiciones, conferencias, actuaciones musicales, recitales de poesía y

otros acontecimientos sociales. Entre las más destacadas que han tenido lugar recientemente están *Celebrating Spain '92* (exposición y actividades culturales sobre el año 92 en España), *A todo color* (exposición de ilustradores de libros infantiles), *A Taste of Spain* (conferencias sobre gastronomía).

DUBLIN PUBLIC LIBRARIES  
In association with  
The Spanish Cultural  
Institute

presents

### "A TASTE OF SPAIN"

A series of lectures on Spanish food and culture



MARCH - JULY 1993

Dublin Corporation  
Central Library  
ILAC Centre  
Tel: (01) 734333



#### - BOLETÍN SPANISH CULTURAL INSTITUTE NEWS.

Nueve números al año. Informa sobre las actividades del Instituto.

#### - TELEVISIÓN VÍA SATÉLITE.

*Today's Spain today.* Servicio de visionado de los programas de televisión de TVE-1.

#### - AUTHENTIK.

Periódico mensual de información general publicado por Authentik Learning Resources Ltd. en colaboración con el Spanish Cultural

Institute. Ediciones en inglés, español, alemán y francés. También editan casetes.



# La Prensa en el Aula

## Un periódico para la escuela

*Los interesados en la utilización de la prensa como herramienta didáctica, cuentan desde hace unos meses con una nueva publicación, el periódico quincenal Prensa en el Aula. Para explicar los principales objetivos y líneas de actuación de esta interesante iniciativa, hemos solicitado a su editor y director pedagógico Adrián Larrosa el presente artículo.*

ve pero suficiente contextualización de algunas noticias del periódico que requieren un mayor conocimiento de tipo histórico, geográfico, económico, deportivo, etcétera. Por otra parte pretenden constituir una base de datos en constante actualización que permita una consulta rápida en el momento requerido. Quieren crear la conciencia en el lector de que la lectura del periódico requiere una cultura amplia, si uno no quiere verse manipulado o avas-

Debe ser objetivo de toda acción educadora enseñar a leer el periódico - como soporte fundamental de la información-, a valorar el periódico como instrumento eficaz de crecimiento personal, a "desayunar" diariamente el periódico haciendo una buena "masticación" para una mejor "digestión".

Este marco general de necesidades educativas ha sido la causa y es el objetivo de *La Prensa en el Aula*.

Los objetivos concretos de dicho marco necesitan, como tantas cosas que en educación se olvidan, de unos pasos bien medidos. El camino hacia una lectura adulta del periódico debe iniciarse y afianzarse partiendo del trabajo sobre un periódico real, fácil, ameno y atractivo, que informe sin saturar ni asustar por el exceso de información, que establezca mecanismos útiles para una lectura crítica y propicie la concepción del periódico como instrumento de cultura.

*La Prensa en el Aula* ha tenido en cuenta todos esos condicionantes y los ha encarnado con acierto.

Es un periódico real, pues, presenta las noticias de la quincena que tienen una cierta solidez temporal e informativa prescindiendo de la "paja" dentro de una estructura que, material y formalmente, es de periódico como ahora se dice "light" o "descafeinado".

*La Prensa en el Aula* es un periódico fácil. Empieza por ser un periódico limpio. Limpio en la forma y limpio en el contenido. No se han ahorrado esfuerzos en el diseño para evitar todo aquello que en los periódicos normales puede provocar rechazo por crear en el lector poco maduro una sensación de impotencia o inferioridad. Se ha medi-

do con sumo cuidado el empleo de líneas, recuadros, lutos; se utiliza una tipografía sencilla y muy legible, logotipos atractivos y simples...

En cuanto al contenido se opta por no dar nada por supuesto y se procura contextualizar todas las noticias. Todo ello, sin embargo, en el más puro estilo periodístico. Así se introduce al alumno, al lector, sin esfuerzos innecesarios, en la lectura de la prensa.

Los planteamientos informacionales, periodísticos y de diseño hacen de *La Prensa en el Aula* un periódico atractivo y motivador. Estos mismos planteamientos tratan de evitar, debe procurarlo también el educador, la "oposición" al periódico. Esa "oposición" que a veces marca negativamente tantas cosas en el proceso educador...

*La Prensa en el Aula* ofrece mecanismos básicos para el análisis crítico de la prensa. Esta acción se concreta en la doble página central -Aula de la Prensa-. En ella se van dando nociones básicas, pistas y sugerencias de trabajo sobre los diversos elementos que estructuran el sistema de la comunicación social en el soporte periodístico escrito. Es una doble página que distingue a *La Prensa en el Aula* de lo que es un periódico normal y ejerce, a través de ella, su objetivo didáctico poniendo los medios iniciales para la formación de lectores críticos y responsables.

Prende, también, generar hábitos de enriquecimiento cultural a través de una lectura adecuada de los medios periódicos de información. El encarte central a todo color ofrece al lector una serie de fichas coleccionables. Estas fichas tienen varias pretensiones. En principio tratan de ofrecer una bre-

sallado, y que el periódico, si se lee correctamente, puede y debe ser fuente de actualización y mantenimiento de la cultura adquirida. Estas fichas son, por otra parte, apoyo para la utilización de *La Prensa en el Aula* como material de explotación en las diversas áreas del currículo.

Para ayudar al profesor en la explotación de la prensa como medio didáctico y educativo, se incluye, una vez al mes, una guía del profesor: *La Prensa del Profesor*. Un equipo de pedagogos, todos ellos profesionales de la enseñanza y del periodismo, estudian, preparan y redactan los materiales de esta guía, práctica y sugerente.

Se configura, así, *La Prensa en el Aula* como un medio original, informativo, didáctico y lúdico a la vez. Facilita el acceso del alumno al mundo de la comunicación de masas escrita y permite, de un modo eficaz, la utilización de la prensa en la clase dentro de los métodos "Prensa-Escuela", uniendo prensa y currículo, hecho noticiable y hecho didáctico, proceso de comunicación y proceso de aprendizaje y mezclando de forma enriquecedora emisores y receptores, canales y mensajes. Todo ello modulado por el emisor más importante en este proceso, el profesor, en función del receptor que más atención requiere, el alumno, y facilitado por un canal que ha nacido lleno de ilusiones, esperanzas y, en nuestra opinión, calidades: *La Prensa en el Aula*.

**Adrián Larrosa**

**Información y suscripciones:**  
Ed. Alabe. c/ Amorós, 9. 28028 Madrid.  
☎ (91) 361 01 04 / 535 15 88

### III PREMIO INTERNACIONAL DE LITERATURA JUVENIL INFANTA ELENA

## *Sissi no quiere fotos*

☞ LUISA MORA VILLAREJO

Francisco Climent ha sido el ganador del III Premio Internacional de Literatura Juvenil Infanta Elena, patrocinado por la Fundación Byblos. Su novela *Sissi no quiere fotos*, publicada por Ediciones Toray, fue la destacada unánimemente por el jurado entre los 120 originales que concurrían.

La cuantiosa cantidad económica del premio -cuatro millones- recompensa su enconado esfuerzo por investigar y recopilar datos sobre Sissi. Llevaba muchos años siguiéndole la pista, visitando los palacios donde habitó, reuniendo libros sobre ella, intentando adivinar sus rasgos en las esculturas y retratos que han perdurado; pero no sólo se quedó extasiado

con los aspectos externos, sino que buceó en sus complejos sentimientos, en su insólita forma de actuar y enfrentarse a sus obligaciones como emperatriz.

Todo ello explica por qué el título es algo más que una invitación a los aficionados a la novela rosa (Climent recurre normalmente a títulos atractivos como si fueran spots publicitarios). Pretende dignificar un personaje histórico, abordado con frecuencia con tópicos manidos, para ofrecernos una visión novedosa de su vida: ya madura, con 56 años.

El viaje que realizó a España en 1883 permite conocer la etapa final de su vida, enlutada tras el suicidio de su hijo y con el rostro cubierto para amparar la imagen de tan fabulosa belleza. Detrás de la sombra misteriosa se vislumbra una mujer de carne y hueso. Una mujer moderna para esa época, interesada por el arte y las costumbres de los países que visita, con buena formación cultural como demuestra su entusiasmo por Heine y el aprendizaje de la lengua griega.

El acercamiento a la emperatriz austrohúngara se produce alternativamente con la transcripción de las crónicas periodísticas de la época y el cuaderno de notas de una aprendiz de periodista, Leticia, encargada de cubrir informativamente su estancia en Andalucía. He ahí,

en el cuaderno, el recurso técnico clave para articular la novela, el que desempeña la función de engarce entre la ficción y la realidad (o entre dos planos diferenciados de la ficción novelesca, si se prefiere). El punto de vista adoptado es el de la joven protagonista de 19 años, lo que potencia el impacto de la situación descrita y favorece la identificación del lector juvenil.

Todos los elementos se integran en una obra de excelente factura, en la que se combinan voces narrativas y fragmentos de distintos géneros; entre ellos se incluye el Manifiesto de Francisco José a la muerte de su esposa. La

emotiva carta final del reportero Max a su enamorada Leticia contrasta con el tono informativo de la noticia inicial sobre el regicidio cometido en Ginebra y logra una versión más personal de los hechos. También destaca la interiorización de los problemas a los que ella se enfrenta como mujer, obligada por las convenciones de la época: «¡Quién fuera hombre, para poder expresarse sin remilgos ni presiones sociales!», dice en la página 10. Es un personaje femenino muy sugerente, con sus contradicciones, inseguridades, melancolías y anhelos bien esbozados. El seguimiento de las actividades imperiales le hace asentarse en lo profesional y madurar personalmente, puesto que los viajes que realiza con otros periodistas le sitúan ante nuevas experiencias vitales, le permiten descubrir su primer amor e incluso asumir un fracaso sentimental.

La calidad literaria de la obra se reafirma con los curiosos inventarios de las modas femeninas, el relato de hechos históricos y políticos contemporáneos, las detalladas descripciones de la Sevilla de la época, y con algunos cuadros de costumbres tan vivaces como el de los gallos de pelea. Así que, como en otras ocasiones, recomendamos su lectura. ■



### GUÍAS DE LECTURA

● La Red de Bibliotecas y los Programas Sociales de la Fundación "La Caixa" han editado conjuntamente, dentro de las actividades previstas durante el Año Europeo de las personas mayores y de la Solidaridad entre Generaciones, una doble guía (en catalán y castellano) de literatura infantil centrada en el tema de **Los abuelos**. La guía ha sido elaborada por la escritora Teresa Durán.

Fundació "La Caixa"  
Xarxa de Biblioteques  
Via Laietana, 56  
08003 Barcelona  
☎ (93) 404 60 00

● El Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha editado una **Guía de libros para los más pequeños (0-7 años)**, elaborada por el Seminario del Libro Infantil de la Escuela del Profesorado de Eskoriatza, bajo la dirección de Pello Añorga y Nerea Alzola. Se presenta una selección de libros de imágenes (que estimulan la narración y de conocimientos -de sí mismo, del medio social, de naturaleza...), libros objeto, cuentos y fábulas clásicas y poemas, canciones y adivinanzas. Para mayor información de esta guía bilingüe:

Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi  
Avda. Wellington, 2  
01011 Vitoria-Gasteiz  
☎ (945) 24 99 00

● El Área de Cultura del Ayuntamiento de Granada ha editado, dentro de la campaña Animación a la Lectura del Plan Granada Mujer, una **Guía de lectura de libros no sexistas**. En ella se presenta una selección de libros infantiles (por edades), juveniles, narrativa para mayores, libros de información sobre la mujer, libros feministas, libros sobre coeducación y los editados por el Instituto Andaluz de la Mujer.

Ayto. de Granada  
Negociado de Bibliotecas  
Gran Capitán, 24  
18002 Granada

## □ CD-ROM

# ADMYTE: Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles

⇒ JORDI BALTÀ I MONER •

La mayoría de los incunables, obras escritas antes del año 1500, que se conservan en nuestro país, se hayan depositadas en la Biblioteca Nacional. Por este motivo, el estudio y visualización de estos libros sólo puede llevarse a cabo desplazándose hasta dicho organismo -con los consiguientes gastos y trámites administrativos necesarios para acceder a las salas de lectura- o en su caso, recurriendo a los servicios de reprografía, lo que suele generar importantes demoras y una casi inevitable pérdida en la calidad de la imagen.

Sin embargo, con la aparición del programa ADMYTE (Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles) la inmensa mayoría de estos problemas desaparecerán, al tiempo que las pequeñas y medianas bibliotecas podrán disponer, de forma electrónica, también, de estos valiosos ejemplares del Medioevo.

Y es que, a partir de ahora, cualquier biblioteca, por pequeña y alejada que esté, podrá ofrecer a sus usuarios el servicio de consulta y lectura de los principales incunables españoles, entre los que destacan *Las Siete Partidas* de Alfonso X, la *Gramática castellana* escrita por Antonio de Nebrija o la primera traducción al castellano del *Libro de Marco Polo*.

Ahora bien, para utilizar este programa es necesario disponer, como mínimo, de un PC 386 SX con una memoria RAM de 4Mb, del entorno Microsoft Windows 3.1, de un lector CD-ROM y de una impresora laser con la cual podrán obtenerse copias de los facsímiles.

El programa contiene más de 8.000 imágenes de facsímiles, previamente comprimidos en formato CCITT Gr-

po IV y disponibles en dos formatos: la reproducción facsímil del libro (obtenida mediante un scanner) o su correspondiente transcripción. Lo cual supone casi 600 megabytes de información.

ADMYTE está gestionado por una variante del popular programa Knosys (Clarity), al tiempo que ha sido desarrollado como una aplicación Windows, ofreciendo así un entorno gráfico sugestivo y agradable.

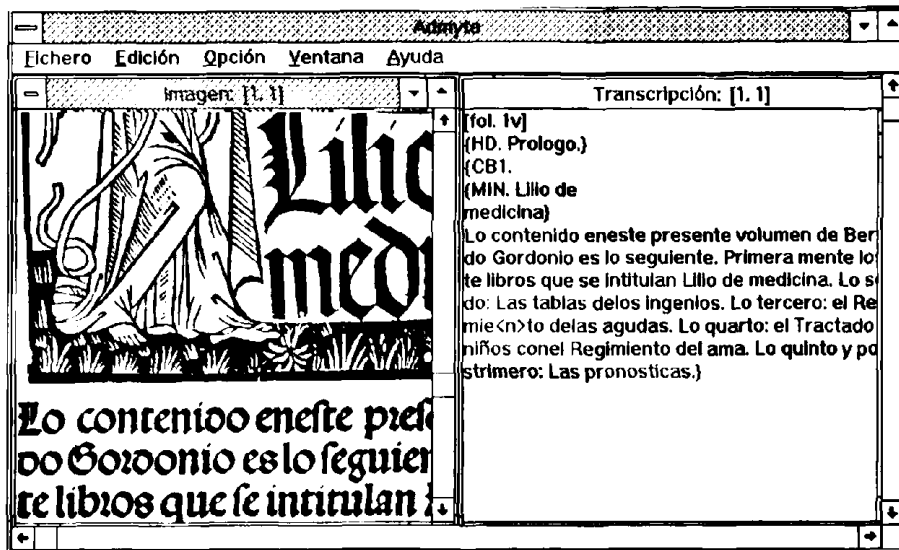
Es, como toda aplicación Windows, de fácil aprendizaje, y por lo que se refiere a su manejo, sólo decir que todas las funciones y posibilidades del programa están presentadas con una sencilla Paleta de Opciones.

En esta Paleta encontramos los 10 iconos que utilizaremos para realizar

nuestra consulta: Seleccionar libro, Búsqueda por palabras, Ver transcripción, Ver imagen (original), Seleccionar adelante, Seleccionar atrás, Avance página, Retroceso página, Glosario de formas y lemas, y por último, la forma iconográfica Imprimir.

La selección de títulos permite marcar y seleccionar títulos con dos objetivos: visualizar y leer ordenadamente las páginas de un título y limitar el número de obras activas de forma que las consultas por palabras se realicen solamente sobre los títulos seleccionados.

La opción Buscar por palabras nos lleva a una ventana desde la cual podremos realizar múltiples búsquedas: por rango de palabras, palabras sueltas, por medio de operadores lógicos, etcétera.



ADMYTE está desarrollado como una aplicación Windows, ofreciendo así un entorno gráfico sugestivo y agradable

Las opciones Ver transcripción y Ver imagen nos posibilitan una visualización en pantalla del texto original, o si lo deseamos, la transcripción de éste, lo que facilita su lectura.

Los iconos de avance y retroceso se utilizan para ver la página que sigue dentro de un título que esté en esos momentos en pantalla.

El Glosario nos permite mostrar y buscar los diferentes usos de un mismo vocablo (así, la palabra huevo, en castellano antiguo, podía escribirse ovo o ubo). En este glosario están contenidas y lematizadas la mayoría de las palabras castellanas que aparecen en las obras contenidas en ADMYTE.

Finalmente, la opción Impresión nos permite obtener copias impresas en papel del libro visualizado.

El programa permite también la presentación simultánea de los dos formatos (el original y el transcrito), la reali-

zación de exportaciones e impresiones, y lo que es más importante, la utilización del entorno Windows permite

la transferencia de los textos o imágenes a otras aplicaciones informáticas como tratamiento de textos o programas de autoedición.

El programa va acompañado de un amplio manual (instalación, tutorial, referencia y modo de usar, así como de tres apéndices: lista de títulos, normas de transcripción y glosario de lemas y formas) de fácil comprensión y con una gran variedad de ejemplos.

ADMYTE ha sido realizado gracias a la colaboración y esfuerzo realizado por la Biblioteca Nacional, la Sociedad Estatal Quinto Centenario y Micronet S.A.

En la actualidad, Micronet está llevando a cabo la digitalización y transcripción de las obras que compondrán el segundo volumen de esta colección.

\* Jordi Baltà i Moner es historiador

## Relación de obras (ADMYTE-1)

**Enciclopedias:** *Visión delectable* de Alfonso de la Torre. *De proprietatibus rerum* de Bartholomaeus Granville.

**Diccionarios y gramáticas:** *Vocabulario universal* de Alfonso de Palencia, *Dictionarium hispano-latinum*, *Dictionarium latino-hispanicum*, *Gramática castellana e Introductiones latinae*, *contapuesto el romance al latín* de Antonio de Nebrija, *Vocabulario eclesiástico* de Rodrigo Fernández de Santaella.

**Textos legales:** *Siete partidas* de Alfonso X el Sabio, *Ordenanzas reales*, de Alfonso Díaz de Montalvo, *Capítulos de gobernadores, asistentes y corregidores*, *Cuaderno de las leyes nuevas de la hermandad*, *Leyes hechas por la brevedad y el orden de los pleitos*, *Ordenanzas sobre los abogados*, *Ordenanzas sobre la ciudad de Sevilla*, *Ordenanzas sobre los escribanos de la ciudad de Sevilla* y

*Ordenanzas sobre los paños*, de Fernando V e Isabel I.

**Textos científicos:** *Bocados de oro* de Al-Mubashshir ibn Fatik, *Lilium medicinae*, *Tratado de las tablas de los diez ingenios de curar enfermedades agudas*, *De regimine acutorum morborum* y *Prognostica*. *Las prognosticas* de Bernardus de Gordonio. *Regimiento contra la peste* de Fernando Alvarez. *Sumario de la medicina* de Fernando López de Villalobos, *Fasciculus medicinae* de Johannes de Kethan, *De epidemia et peste*. *Tratado de la peste* de Vasco de Taranta,

*Tratado de la fisonomía en breve* (Anónimo), *Cura de la piedra y el dolor de la ijada y cólico renal* de Juan Gutiérrez de Toledo. *Libro de albeiteria* de Manuel Díaz de Calatayud, *Tabla de la diversidad de los días y horas* de Antonio de Nebrija.

**Libros de viajes:** *Libro de las maravillas del mundo y del viaje a Tierra Santa* de Juan de Mandevilla, *Tratado de Roma* de Martín Martínez de Ampies. *Pelegrinatio in terram Sanctam*. *Viaje siquier pelegrinacion de la tierra sancta* de Bernhard von Breydenbach, *Libro de Marco Polo* de Marco Polo (trans. Rodrigo Fernández de Santaella).

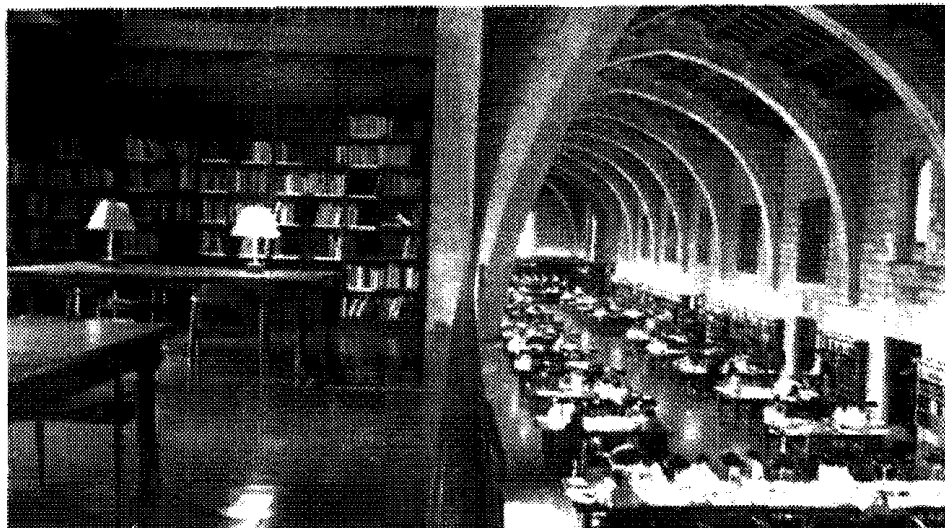
**Crónicas y biografías:** *Valerio de las historias eclesiásticas y de España*, *Compilación de las batallas campales*, *Letra sobre los matrimonios* y *Escritura de como...* de Diego Rodríguez de Almela, *Crónica de España* de Diego de Valera, *Crónica de Aragón* de Gauberto Fabricio de Vagad, *Claros varones de Castilla* y *Letras* de Hernando del Pulgar, *Crónica popular del Cid* (Anónimo).

**Tratados de Caballería y Nobleza:** *Tratado de los rieptos* y *Ceremonial del príncipes* de Diego de Valera, *Doctrinal de los caballeros* de Alonso de Cartagena, *Nobiliario vero* de Fernando Mejía.

**Textos poéticos:** *Bias contra Fortuna* de Iñigo López, *Coplas hechas sobre el casamiento de la hija del Rey de España* (Anónimo), *Nunc Dimitis* de Fernando López de Yanguas, *Coplas del memento homo*, *Coplas hechas sobre la pasión*, *Villancico nuevo sobre el perdón de Santa María Magdalena*, *Egloga de Plácida* y *Victoriano*, *Es amor en quien se esfuerza*, *Testamento de amores*, *A su amiga porque se le escondía en viendola* y *Todo servid al amor*.



*El Grupo de Trabajo sobre Arquitectura Bibliotecaria de la Liga de Bibliotecas Europeas de Investigación (LIBER) ha organizado entre el 30 de marzo y el 2 de abril un Seminario en el que se han abordado los problemas relativos a los procesos de gestión, normas, recomendaciones, etcétera, que deben seguirse para construir nuevas bibliotecas, habilitar edificios de valor histórico para servicios bibliotecarios o el traslado de fondos documentales -que a veces ocupan decenas de kilómetros de estanterías- en condiciones de seguridad, rapidez y orden adecuados.*



Biblioteca de Cataluña.

## CRÓNICA DEL SEMINARIO

# Las grandes bibliotecas y sus edificios: construcción, rehabilitación, adaptación

☞ JOSÉ A. GÓMEZ HERNÁNDEZ \*

Este Seminario se ha celebrado precisamente en una Biblioteca que actualmente está ejecutando un complejo Plan para convertir su edificio gótico, que cumplió en épocas pasadas funciones de hospital, en el Centro Bibliotecario que realiza las funciones de Biblioteca Nacional de Catalunya, y que en sus condiciones presentes estaba ya cercano al colapso. La organización ha sido perfecta, y la atención a los asistentes -de diversos países- exquisita y cordial, habiendo hecho de la *Biblioteca de Catalunya* nuestra casa por unos días.

Durante los días del Seminario -cuyas Actas, que se publicarán próximamente, creemos serán referencia obligada sobre el tema- conocimos, entre otros, los procesos de planificación, edificación o rehabilitación bibliotecaria de la Biblioteca de Catalunya, la Biblioteca General de la Universitat Pompeu Fabra -el *Edifici de les Aigües*, un impresionante depósito de agua para la Ciutadella-, el proyecto de Nueva Biblioteca Real de Copenhague, el proyecto de nueva Biblioteca de Ciencias Económicas de la Universidad de Göteborg, la rehabilitación de la Sala de *Contractacions* de la

*Llotja de Mar* en Barcelona, y la sede de la Biblioteca de Andalucía ubicada en Granada, en un palacete de fines del XVI llamado *Colegio de Niñas Nobles*.

Además, en una magnífica ponencia, M.F. Bisbrouk nos presentó el programa de construcción de bibliotecas universitarias en Francia para el quinquenio 91-95; el Dr. Elmar Mittler describió el proceso de traslado de la biblioteca Universitaria de Göttingen; Mrs. Jacqueline Sanson nos habló de las estrategias para trasladar a la *Bibliothèque de France* diez millones de volúmenes de su Biblioteca Nacional, y la gerente de la Biblioteca de Catalunya, Vinyent Panyella, nos describió, junto a J. Lladó, la gestión y planificación realizada para situaciones de emergencia en su centro. El Seminario concluyó con una exposición sobre las Normas que se siguen para el cálculo de las necesidades en las bibliotecas -espacios, puestos de lectura, etcétera- en Alemania, Francia, Suecia o Dinamarca. Finalmente, el eminente arquitecto experto en edificios bibliotecarios, Harry Faulkner-Brown explicó sus ya clásicos principios para un

edificio de bibliotecas: flexible, compacto, accesible, extensible, variado en su oferta de espacio, organizado, confortable, seguro, constante en las características de su entorno y económico.

Si algo se puede destacar de las Jornadas que hemos vivido aprendiendo y debatiendo sobre estos temas es que hay una gran profesionalidad entre quienes toman a su cargo estos trabajos, a la que unen una vivencia muy intensa de sus tareas, derivada del carácter vocacional de su oficio. Los ponentes comunicaban sus experiencias describiendo el proceso de planificación seguido, el estudio de condiciones y objetivos, su evaluación, la preparación y puesta en marcha de los procesos y sus conclusiones, con la atención al detalle, los problemas surgidos, y los resultados obtenidos. Todo ello con la presentación abundante de diapositivas, planos y fotografías de las instituciones documentales en proceso de edificación en rehabilitación y adaptación a fines bibliotecarios.

**GRANDES BIBLIOTECAS.** Las grandes Bibliotecas Nacionales o de Investigación tienen en el edificio uno de sus más

acuciantes problemas. Suelen ser bibliotecas centenarias, ubicadas en construcciones diseñadas con una mentalidad distinta a la actual. El crecimiento del número de publicaciones hace que reciban -como destinatarias del Depósito Legal- enormes cantidades de documentos cada año (por ejemplo, nuestra Biblioteca Nacional ingresa 600.000 piezas cada año en los distintos soportes). La capacidad de sus depósitos se ve lógicamente desbordada, pues no fueron concebidas para albergar hasta decenas de millones de documentos ni sofisticadas redes informáticas para su conocimiento y difusión.

Las alternativas que se plantean son varias: la primera sería realizar enormes edificios de nueva planta, con el inconveniente de que se habrán de hacer normalmente en el extrarradio de las grandes ciudades, perdiendo la Biblioteca Nacional su situación céntrica y emblemática en la capital del país. También se puede intentar aprovechar el edificio histórico ampliando su capacidad con obras arquitectónicas muy complejas -dotación de plantas subterráneas o paralelas, creación de edificios anejos comunicados etcétera-. Finalmente, como se ha hecho en España, se puede mantener el edificio actual -eso sí, con una remodelación profunda que permita las comunicaciones informáticas, de personal y de fondos, respetando en lo posible la estructura original del edificio- y crear Depósitos secundarios. En nuestro ejemplo, en Alcalá de Henares se han construido tres edificios de ocho plantas que contendrán dos millones y medio de documentos y harán las veces de Centro Nacional de Acceso al Documento.

Como puede suponerse, la realización o transformación de edificios bibliotecarios es una tarea muy compleja, en la que deben colaborar arquitectos y bibliotecarios, escuchándose y respetando las propias parcelas de profesionalidad. El bibliotecario debe conocer sus bibliotecas, sus necesidades, servicios, sus usuarios, los modos de acceso a la lectura y la información que se pretende, etcétera. El arquitecto ha de señalar qué soluciones técnicas son posibles, respetando el valor histórico del edificio, qué efectos van a producir sobre preservación, conservación, seguridad y accesibilidad de los fondos; qué circulación de usuarios y personal va a resultar, crear las redes informativas necesarias, etcétera. Si, como ocurre a veces, arquitectos y bibliotecarios no se comunican lo suficiente, se producen disfunciones que perjudican los resultados para el trabajo futuro de profesionales y usuarios. Por

eso es fundamental, en palabras de Lluís Anglada, esa cooperación estrecha y desde el principio, reconociendo la independencia mutua en sus respectivos campos, pero con acuerdo en los objetivos fijados por los bibliotecarios, que en este proceso son "clientes" y deben actuar como tales.

**LOS VIEJOS EDIFICIOS.** Nos pareció interesante la reflexión del director de la *Biblioteca de Andalucía*, el Dr. Juan J. Fuentes Romero, persona con gran experiencia en la planificación y organización de bibliotecas, sobre el problema de si merece la pena adaptar viejos edificios para funciones bibliotecarias. La respuesta, sostuvo, es doble; si adoptamos un punto de vista estricto o "solamente" bibliotecario, debe decirse que no, por lo elevadísimo del coste, los problemas de almacenamiento, la necesidad de respetar con el mayor rigor las condiciones de los edificios históricos, etcétera. Desde este punto de vista sería preferible ubicar las bibliotecas en edificios de nueva planta. Pero si valoramos la utilidad social, en el sentido de que con-

vertir en biblioteca un viejo edificio puede hacer posible que se invierta en su conservación, en el respeto del legado arquitectónico y el patrimonio histórico-artístico, en hacer las ciudades más humanas y agradables, se convierte en algo "hermoso, útil y satisfactorio para todos los que han intervenido en dicha transformación y para la sociedad que recibe el resultado final de esa adaptación arquitectónica".

En todo caso, y si contemplamos la

situación española, veremos que el camino por recorrer es largo. Dotarnos de bibliotecas adecuadas, ya mediante edificios de nueva planta, ya rehabilitando los actuales u otros de valor histórico, es caro, "cuesta dinero", no es resultado del voluntarismo. Necesitamos afianzar en el estado español y sus políticos la idea de que el desarrollo social es algo integral, no un mero reflejo de crecimiento material -número de teléfonos, coches, por habitante, kilómetros de autopista, etcétera-. La cultura, las bibliotecas, la educación, son factores fundamentales de bienestar social y desarrollo de las sociedades, cuya rentabilidad no se puede meramente cuantificar, pero que recuperan los individuos en calidad de vida.

Para acabar, una pequeña observación: echamos en falta a algunos directores o responsables de bibliotecas españolas, ya regionales, universitarias o de investigación. Cuando se exponían experiencias muy interesantes, y se habían desplazado hasta Barcelona bibliotecarios y arquitectos de Alemania, Suecia, Dinamarca, Francia, Suiza, Bélgica, Irlanda, Gran Bretaña, Noruega, etcétera, nos hubiera gustado ver junto a ellos a más responsables de bibliotecas universitarias, del CSIC o de las Comunidades Autónomas del país más atrasadas en materia de dotación bibliotecaria.

\* José A. Gómez Hernández es profesor titular de la E.U. de Biblioteconomía y Documentación de Murcia

●  
La realización  
o transformación  
de edificios  
bibliotecarios es  
una tarea muy  
compleja, en la que  
deben colaborar  
arquitectos y  
bibliotecarios



## ALGUNAS REFERENCIAS SOBRE EL TEMA

*Las Bibliotecas Públicas del Estado.* Madrid: Ministerio de Cultura, Centro de Coordinación Bibliotecaria, 1991.  
BISBROUCK, M.-F., et RENOULT, D. (dirs.) *Construire une bibliothèque universitaire. De la conception à la réalisation.* París: Cercle de la Librairie, 1992.  
BRAWNE, M. *Bibliotecas. Arquitectura: Instalaciones.* Madrid: Blume, 1970.  
DEWE, M. (ed.) *Adaptation of buildings to library use: Proceedings of the Seminar held in Budapest, June 3-7, 1985.* München: Saur, 1987.

*Edificios y equipamiento de bibliotecas públicas. Seminario Hispano-Británico, 6-7 de mayo de 1991.* Madrid: Ministerio de Cultura, 1992.  
METCALP, K. D. *Planning academic and research buildings.* 2nd. ed. London: The Architectural Press, 1984.  
THOMPSON, G. *Planning and design of library buildings.* 2nd. ed. London: The Architectural Press, 1984.  
VIDULLI, P. *Progettare la biblioteca: Guida alla pianificazione e progettazione della biblioteca pubblica.* Milano: Editrice Bibliografica, 1988.

# La sociedad lectora

☞ FRANCISCO SOLANO

*Unos días antes del comienzo de la campaña a favor del libro -ya saben, esos anuncios protagonizados por un simpático mono, nuestro ancestro animal más cercano, que se pone, incapaz de adivinar su verdadera finalidad, un libro en la cabeza-, se celebró en la sede del Círculo de Lectores, patrocinado por esta organización y la Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, un seminario bajo el título La sociedad lectora.*

*Durante esos días, 2, 3, 4 y 5 de febrero, se intentó debatir, desde todos los ángulos posibles, qué está ocurriendo en los diferentes ámbitos que abarca el mundo del libro, qué problemas soportan los editores, los distribuidores, los libreros, las bibliotecas, qué papel juega actualmente el libro en la actual sociedad de recursos multimedia, cuál es la función de los suplementos literarios, las posibles pedagogías para el fomento del hábito lector, las relaciones -inciertas- entre ventas del libro y calidad, el bajo nivel, en fin, de lectura en nuestro país.*



De izquierda a derecha, Armand Mattelart, Jordi Solé Tura, Federico Ibáñez, Martín Serrano y Hans Meinke, director del Círculo de Lectores.

Como es corriente en este tipo de reuniones, no faltaron los discursos de efectiva coherencia teórica, pero de escasa aplicación práctica; tampoco sobraron las hermosas palabras defensivas -que compartimos- sobre lo bueno y bonito que es leer libros, ni los análisis sobre la confrontación entre palabra e imagen -esa convivencia entre vecinos, semejante a la de la escuela y la biblioteca, que seguimos empeñados en establecer no como complementariedad, sino como una absurda competencia entre funciones-; ni tampoco faltó a la fiesta la presencia ubicua y persistente de las estadísticas, esa forma de queja de los profesionales del libro que convierte a los lectores en minoría étnica, frente al resto de la población, para quien tener un libro entre las manos es una experiencia desconocida. En la última proposición de su *Tractatus*, Wittgenstein decía que de lo que no puede hablar, mejor es callarse. Sobre la sociedad lectora, contrariamente, hay tanto que decir, que incluso la más insistente obviedad tiene carácter de revelación.

Muchas fueron las cosas de interés que ahí se dijeron. Todas las ponencias apuntaban a un doble objetivo; por un lado, la esperanza en el futuro -el libro sobrevivirá a sus detractores-

y por otro, se hizo hincapié en la desolación del panorama actual, donde la mitad de los españoles, aproximadamente, no compra nunca un libro. La paradoja fue que todos los asistentes a ese seminario, ponentes y público, tenían intereses profesionales concretos (había editores, críticos, funcionarios del Ministerio de Cultura) y todos ocupan, por tanto, una posición específica dentro del entramado cultural del libro. El gran ausente fue el lector, la pieza, qué duda cabe, más decisiva de ese entramado, que no fue invitado, o tal vez rehusó participar.

Esta alusión irónica al gran ausente no tiene otro sentido que desvelar el carácter de conciliábulo secreto que suelen adoptar este tipo de encuentros. Vaya por delante que, en lo que respecta al mundo del libro, nada nos es ajeno. No obstante, sí conviene apreciar el sentido de unas jornadas de trabajo en relación con sus resultados, con las propuestas concretas que de ahí puedan adoptarse. Es evidente que las tertulias taurinas son importantes, pero el mundo de los toros lo rige el reglamento, no las tertulias. Del mismo modo, la reiterada insistencia sobre el bajo nivel lector de los españoles, su carencia de hábitos lectores y todas esas retahílas sobre lo mismo,

son igualmente fruto de una tertulia, interesante, sin duda, pero cuya reiteración termina haciéndose pesados, incluso plúmbea, sobre todo si tenemos en cuenta que el lector probable, el gran ausente, de todo ello sólo apreciará la presencia de un simpático mono, en vallas publicitarias y en la televisión, que le mira a los ojos con un mensaje que dice: "Tú que puedes, no te lo pierdas. Acércate a los libros y verás". Un mensaje ciertamente primitivo, que apela a la instancia psicomotriz del ser humano -a diferencia del mono, el hombre es capaz de sopesar un libro, pasar sus páginas una a una, no utilizarlo de sombrero, prueba irrefutable (la publicidad *dixit*) de su evolución-, un mensaje que parece concebido más para promover el turismo, "Acércate a nosotros y verás", que para incitar a la lectura.

Imagino que a los no lectores, a los que ven la televisión y registran los anuncios, se les ha ofrecido un buen tema de conversación (¡las cosas que hace el mono!) y posiblemente también esta campaña habrá revitalizado los chistes de animales. Lo que está todavía por ver es la influencia del simpático mono en los índices de lectura. Por el momento, parece bastante escasa, por no decir nula, aunque no dejará de ser curioso que, al final de la campaña, si ésta obtiene éxito, haya sido un animal, y no la tradición cultural de los hombres, la causa de que la gente se acerque a los libros.

Se ha repetido hasta la saciedad que leer no es una actividad sencilla, sino un proceso complejo que abarca un espectro amplísimo donde está implicada la interpretación, la comprensión, la memoria y la inteligencia. Una actividad múltiple, en suma, cuya reducción se hace siempre desde la mutilación y el engaño. Pues no se trata de que la gente lea libros por leer; se debe leer por necesidad, porque se desea leer o porque se precisa para vivir. Un campesino que lee el cielo sabe algo que ignora un catedrático de filología. En consecuencia, leer será importante en la medida en que lo sea también para la vida. Ese es, creemos, el mensaje. Los responsables de la infraestructura pública de la lectura pueden hacer algo más que orquestar campañas. Y para ello, nada mejor que transmitir a maestros y docentes las funciones múltiples de lo que significa leer, tal como hizo en este seminario sobre *La sociedad lectora* el profesor Anibal Puente, cuyo decálogo es todo un programa pedagógico de valoración e incitación a lectura.

## DECALOGO PARA UN BUEN DOCENTE

1.- La lectura no es una mera actividad instrumental. Muchos maestros y padres consideran la lectura como una actividad que permite acceder a los bienes de la información y/o el disfrutar de los placeres que reporta una buena lectura. La lectura es, al igual que el lenguaje, una actividad del pensamiento. Leer significa enriquecer la estructura de conocimiento, reorganizarla y producir una respuesta más inteligente. El nivel lector de un niño o de un adulto es la causa que explica gran parte del comportamiento intelectual en los contextos educativos y laborales.

2.- Leer no significa decodificar signos gráficos, ni establecer correspondencias entre grafemas y fonemas. Esta es una condición necesaria pero no suficiente. Leer implica comprender, y en alguna forma comunicarse, con un texto escrito y con un autor. Por lo tanto la lectura implica significados, realizar representaciones y responderse preguntas.

3.- La capacidad de la lectura es modificable con la práctica y el entrenamiento en estrategias adecuadas. Ningún maestro debe conformarse con que sus alumnos sepan deletrear, silabear o producir sonidos de palabras escritas, aunque estos procesos se realicen con un buen nivel de eficiencia. La responsabilidad de los maestros con la mejora de la lectura debe ser permanente y debe incluir todos los niveles del sistema educativo. Existe una idea generalizada equivocada que presupone que los maestros de la escuela elemental son los únicos responsables de la adquisición y el desarrollo de las habilidades de la lectura.

4.- La eficiencia lectora es correlativa al desarrollo del lenguaje. No se puede esperar un buen nivel de comprensión de la lectura sin un desarrollo del lenguaje. Este desarrollo debe incluir: aspectos léxicos, fonológicos, sintácticos, semánticos y pragmáticos. La competencia lingüística explica la capacidad que tienen las personas para construir, reconocer y comprender las oraciones de una lengua escrita u oral. El uso y la producción del lenguaje expresa la actividad pensante de una persona.

5.- La escuela y la familia son factores capitales que determinan la cantidad y la calidad de la lectura realizada por los niños y jóvenes. Estos factores influyen en a) el volumen de lectura personal de los niños, b) los libros que escojan éstos para leer y c) la actitud de los niños y jóvenes ante los libros.

6.- La calidad de la lectura está determinada, además de por el desarrollo del lenguaje, por la estructura de conocimientos que el lector posea. Estos conocimientos pueden ser de tres tipos: el conocimiento del mundo como referente, el dominio del tópico que se expone y la estructura del texto.

7.- El conocimiento del mundo como referente constituye el andamiaje cognitivo que facilita la incorporación de nueva información, incrementando los conocimientos y/o reestructurando los esquemas conceptuales. Los conocimientos del mundo como referente intervienen en tres procesos lectores importantes: la anticipación lectora mediante la cual se crean expectativas y preguntas, la realización de inferencias y la estructuración de un marco conceptual para la interpretación e integración del texto.

8.- No todos los textos son igualmente buenos para el fomento de la lectura y el desarrollo cualitativo de la misma. Aquellos que faciliten la comprensión, el desarrollo del pensamiento, la imaginación, la formulación de hipótesis y el disfrute estético son los más recomendables. Los textos y libros deberán ser diseñados en función de la edad y el nivel intelectual, deberán, igualmente, tomar en consideración los nuevos desarrollos tecnológicos de la psicología de la instrucción, la comunicación y la psicología del procesamiento humano. Los diseñadores de textos y editores comparten con los maestros una responsabilidad ineludible en el fomento y desarrollo de la lectura.

9.- El nivel de conciencia que el lector tenga de su competencia lectora influirá en el desarrollo de la lectura. Esta conciencia facilitará que el niño o el joven diseñe y ejecute las estrategias apropiadas tomando en cuenta el cómo y el cuándo aplicarlas para evitar los escollos que puedan presentarse. Un buen desarrollo de la metacomprensión (metacognición) ha resultado ser un factor fundamental en el entrenamiento de estrategias lectoras. Este descubrimiento es relativamente reciente y debería incluirse en la práctica educativa.

10.- Escuela y biblioteca es un binomio que debe funcionar en sintonía y con un criterio de complementariedad. El bibliotecario moderno debe constituirse en un guía para los alumnos y para los profesores, en un gestor de las fuentes de información científica, humana y artística impresa y audiovisual, en un creador y organizador de bases de datos y en un promotor de campañas destinadas a sensibilizar a los niños y a los jóvenes con el mundo de la lectura. El maestro, por su parte, debe estar consciente de que su función no se agota en las tareas llevadas a cabo dentro del aula y que el uso y disfrute de la biblioteca es un hábito que debe fomentarse constantemente entre los alumnos como una actividad absolutamente necesaria para complementar las tareas educativas. /// ANIBAL PUENTE

## APRENDE A JUGAR, APRENDE A VIVIR

El pasado 26 de febrero tuvo lugar la entrega de los premios Emilia Pardo Bazán 1992, concedidos por el Instituto de la Mujer y el MEC. Entre los galardones otorgados destaca el 1º Premio, la publicación del Seminario de Educación para la Paz de la Asociación Pro Derechos Humanos de España, la Unidad Didáctica *Aprende a jugar, aprende a vivir*, en el apartado de materiales didácticos. Reivindica la importancia que tiene el juego y el juguete en la educación infantil para asegurar el desarrollo global de las niñas y los niños, evitando que se conviertan en fuentes de discriminación sexista, violencia e insolidaridad, valores totalmente opuestos a los fines de la Educación y a los ideales de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Este colectivo obtuvo también este galardón en 1989 con *Para chicos/as. Sistema sexo/género*, de la cual se han editado 7.000 ejemplares en tres ediciones.

Seminario de Educación para la Paz - APDH  
Ortega y Gasset, 77 2º A  
28006 Madrid.

## ACENTO EDITORIAL PRESENTA SU PRIMERA COLECCIÓN

El pasado 31 de marzo se presentó en Madrid Acento Editorial, en un acto que sirvió para dar a conocer su primera colección, *Signo Más*, y sus tres primeros libros: *El nuevo concierto europeo* de Jacques Delors, *Poblaciones en peligro* de Médicos Sin Fronteras y *Armonías discordantes: una ecología para el siglo XXI*, de Daniel B. Botkin. Esta colección pluridisciplinar se dispone a suscitar un debate sobre los grandes temas científicos, técnicos y humanísticos que conforman la realidad de nuestro tiempo, recogiendo obras de autores del máximo prestigio en campos como la economía, la política, la biología, la astronomía, la sociología, etcétera.

El capital social de este nuevo sello editorial asciende a 100 millones de pesetas y es íntegramente propiedad del Grupo Editorial SM. Jorge Delkáder es el presidente de Acento, Juan de Isasa ocupa el cargo de director general, y Miguel Azaola es el editor editorial.

## JOVENES CONTRA LA INTOLERANCIA

*Jóvenes Contra la Intolerancia* es una campaña que pretende sensibilizar y movilizar a los jóvenes en contra del racismo y la xenofobia. Está impulsada por cinco Organizaciones No Gubernamentales, la Comisión Española de Ayuda al Refugiado (CEAR), Iuventus, el Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad (MPDL); Onda Verde y Solidaridad 2.000, y financiada por el Ministerio de Asuntos Sociales.

### Edición de Materiales Didácticos

Cerca de 30.000 libros serán puestos en circulación en la colección "Jóvenes contra la Intolerancia", publicándose textos de expertos en racismo, migraciones, gitanos, refugiados y derechos humanos (Luis Abad, A. Hidalgo Tuñón, A. Cucó, Calvo Bueza...), dentro de un consorcio con Editorial Popular. Están programados seis títulos (*Minorías inmigrantes*, *La reflexión ética sobre el racismo y la xenofobia*, *Migraciones en Europa*, etcétera).

También se editarán 50.000 cuadernos para profesores y alumnos como materiales curriculares (en las áreas de Lengua Castellana y Literatura, Inglés y Conocimiento del Medio) para trabajar en aulas de primaria y secundaria.

### Animación Escolar

Una vez distribuido el material, serán los colegios o las organizaciones juveniles los que organicen sus propios debates con el apoyo técnico de la ONG's participantes. Está previsto que la campaña comience en los institutos de bachillerato de Madrid, Extremadura, Asturias y Aragón ampliándose posteriormente a otros lugares del Estado (Castilla-León, Canarias...). Los organizadores creen que podrán llegar a unos 400 institutos.

### Animación sociocultural

En zonas especialmente castigadas por el racismo se celebrarán actividades de sensibilización con jóvenes gitanos, o inmigrantes. De hecho ya han comenzado estas actividades en Vallecas y Móstoles.

### Servicio de Información y Documentación

Se ocupa de la creación y gestión de un fondo documental (libros, documentos, revistas, artículos y vídeos) sobre racismo, xenofobia, inmigración, educación y temas afines. Edita un *Boletín de Información y Documentación* de periodicidad mensual concebido como un instrumento de comunicación al servicio de la campaña que difunde los documentos recibidos y noticias e informaciones referidas a la campaña. Además elabora un dossier trimestral sobre racismo y xenofobia en España, que refleja mediante la selección y reproducción

de noticias y documentos la evolución del problema en nuestro país.

### Talleres de Radio

La emisora "Onda Verde" ha creado unos "talleres de radio" con la intención de formar a refugiados e inmigrantes para que produzcan sus

propios programas de radio que más tarde se insertarán en la programación de la red de emisoras de Onda Verde. Los temas básicos a tratar serán la integración, los brotes de racismo con que se pueden encontrar o su situación legal en España. Este programa que se puso en marcha hace 9 meses está produciendo en la actualidad 7 programas semanales de una hora de duración. La mayoría de éstos se emiten en castellano aunque dos de ellos también lo hacen en francés o árabe.

### Para más información:

Jóvenes Contra la Intolerancia  
Martha Murdock  
General Perón, 32 2º  
28020 Madrid  
☎ (91) 555 06 98

Sólo una raza,  
la raza humana



Jóvenes contra la Intolerancia



**E**xactamente hace un año, mayo de 1992, se celebró en Valencia una Conferencia de Bibliotecarios y Documentalistas [véase EDUCACION Y BIBLIOTECA, nº 28], que pretendía reunir, clara y sintéticamente, los problemas que afectan a los profesionales y propiciar un debate a fondo. En este volumen se recogen las ponencias allí presentadas: *Tipología del personal*

**CONFERENCIA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS ESPAÑOLES (1992. Valencia)**

Madrid: Centro de Coordinación Bibliotecaria, 1993.- 298 p.  
1. Bibliotecarios-España-Congresos y Asambleas. 023.4/5 (460) (063)

*bibliotecario y documentalista en España* / J. González Antón, *Bibliotecarios y documentalistas: sus funciones* / C. Varela y C. González, *Sistemas bibliotecarios en el Estado Español: situación actual* / J. J.

Fuentes, *El estatus del bibliotecario y del documentalista* (mesa redonda), *Problemática de la formación de los bibliotecarios y documentalistas* / M. Caridad, *Formas y criterios de acceso al ejercicio de la profes-*

*sión* / L. Anglada, *¿Competir o cooperar? Las bibliotecas de los noventa* / M<sup>a</sup> C. Díez Hoyo, *Bibliotecarios y documentalistas: el asociacionismo profesional* / A. Román y *Los interlocutores sociales del bibliotecario y documentalista* / M. Jiménez.

También se reflejan los debates surgidos tras la lectura de las ponencias y las conclusiones aprobadas.

**MUSICA: Biblioteca de referencia**

**Nieves Iglesias, Purificación Nájera.-** Madrid: Ministerio de Cultura, Centro de Coordinación Bibliotecaria, 1992.- 233 p.  
*Índice onomástico* (pp. 185-210) y *temático* (pp. 211-232)  
1. Música-Bibliografías. I. Iglesias, Nieves.  
II. Nájera, Purificación.  
78:016

**P**urificación Nájera, responsable de la Biblioteca Musical del Ayuntamiento de Madrid (1984-1991) y Nieves Iglesias, directora de la Sección de Música de la Biblioteca Nacional, han elaborado una bibliografía, no comentada, de obras de referencia en el ámbito musical, que paliará, parcialmente, la casi total carencia de estos instrumentos para el bibliotecario español (tal como se puede comprobar en el monográfico sobre *La fonoteca y el documento sonoro* publicado por esta revista en abril

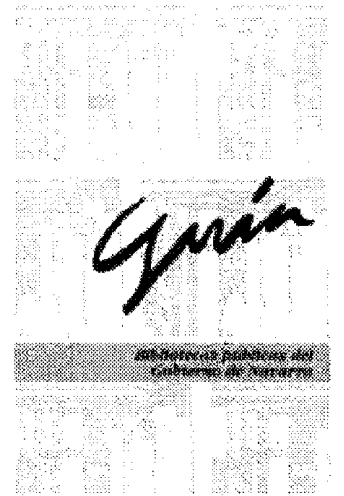
del año pasado). Se presenta una relación de unas 1.100 obras clasificadas en 14 grandes apartados. Como es lógico, dada la pobreza de la edición musical española en lo referente a obras de referencia (bibliografías, catálogos, discografías, diccionarios...), abundan las obras editadas en el extranjero. Se han seleccionado solamente libros, prescindiendo de publicaciones periódicas, microfichas y microfilms, CD ROM.

Incluye finalmente dos amplios índices: onomástico y temático.

**GUIA DE LA RED DE BIBLIOTECAS PUBLICAS DEL GOBIERNO DE NAVARRA**

Pamplona: Departamento de Educación y Cultura, 1993.- 47 p.  
1. Bibliotecas públicas-Navarra. 027.4(460.16)

**L**a Red de Bibliotecas Públicas de Navarra se remonta a 1950, contando en la actualidad con 80 bibliotecas. Esta Guía recoge en primer lugar la información básica referente a la Biblioteca General de Navarra y al Centro Coordinador de la Red, para posteriormente establecer un directorio de la Red: dirección, responsable, plazas, volúmenes, horario y servicio que prestan cada una de las bibliotecas públicas sitas en las localidades navarras y barrios de Pamplona. El volumen se cierra con algunos datos (lectores, consultas y fondo bibliotecario) referentes a la estadística bibliotecaria de 1992. *Para más información:* Fondo



de Publicaciones del Gobierno de Navarra. Navas de Tolosa, 21. 31002 Pamplona. ☎ (948) 10 71 21.

**TESAURO ISOC DE TOPONIMOS**

**José M<sup>a</sup> Sánchez Nistal.-** Madrid: Centro de Información y Documentación Científica, 1993.- 859 p.  
1. Toponimia-Thesauri. I. Sánchez Nistal, José M<sup>a</sup>. 025.43:801

**O**bra editada por el CINDOC (Centro de Información y Documentación Científica) que recoge 26.000 términos con los nombres de todos los municipios de España, Portugal y países de América Latina, las divisiones político-administrativas y principales ciudades de los países de la CEE y los nombres de todos los países del mundo

con sus capitales y ciudades mayores de un millón de habitantes. Todos los topónimos están normalizados con envíos del español a las formas autóctonas y las homonimias resueltas.

Información y pedidos: CINDOC  
Joaquín Costa, 22  
28002 Madrid  
☎ (91) 563 54 82 / 87  
Precio: 10.300 ptas.

**MARKETING BIBLIOTECARIO: Estudio de mercado en la Biblioteca Municipal de Rentería**

**Iñigo Sanz de Ormazábal (dir.).- Rentería: Ayuntamiento (Herriko Enparantza, s/n 20100), 1992.- 134 p.**  
1. Bibliotecas-Administración. I. Sanz de Ormazábal, I., dir. 023

**O**bra que ayuda a introducir un nuevo concepto en el ámbito bibliotecario español: el marketing o comercialización (como se ha traducido alguna vez) bibliotecaria. El libro se configura a partir de los siguientes apartados: *Marketing bibliotecario: una aproximación* / Iñigo Sanz, pp. 9-31; *Estudio de-*

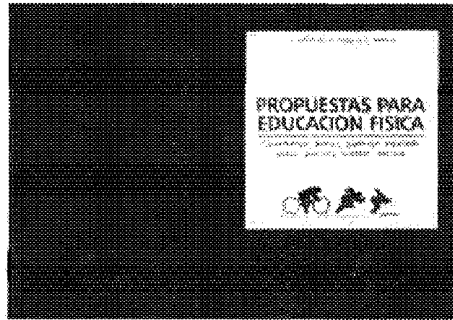
*mográfico de Rentería* / J.A. Prieto, pp. 33-59; *Estudio de mercado en la Biblioteca Municipal de Rentería* / bajo la dirección de Santiago Vicent e Iñigo Sanz, pp. 61-121. En las numerosas notas a pie de página que se presentan en la primera parte, el interesado podrá encontrar una bibliografía actual sobre el tema.

**P**lanos y Mapas: *Actividades interdisciplinarias para representar en el espacio*, es el título que recoge la serie dirigida por M<sup>a</sup> Luz Callejo y Carmen Llopisa, la cual viene a añadirse a esta colección, ya reseñada por EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA en números anteriores (24, 30 y 35). Manteniendo el formato de presentación en carpeta, esta nueva serie recoge tres fascículos con los siguientes títulos y contenidos:

- *Para el profesorado*. Recoge en Índice General para la localización de los diferentes temas y contenidos en los tres fascículos de que se compone esta carpeta, así como el Índice particular de este cuaderno. Este nos se-

**COLECCIÓN "MATERIALES 12-16 PARA EDUCACIÓN SECUNDARIA"**

**Serie "Geografía, Historia y Ciencias Sociales-Matemáticas"**  
**M<sup>a</sup> Cruz Callejo y Carmen Llopisa.- Madrid: Narcea : MEC.**



ñala las orientaciones de carácter pedagógico-didáctico respecto al material, elaboración del curriculum y diseño curricular base que el profesor debe de tener en

cuenta. Incluye una biografía sobre las diferentes áreas interdisciplinarias.

1. *Evaluación Inicial.*
2. *Evaluación Global. Orientaciones para el profesora-*

*do y material para el alumnado.*

Cada una de las dos partes que componen este segundo fascículo tratan las orientaciones didácticas para el profesorado, recogiendo actividades sugeridas para su realización, y el material para el alumno con los ejercicios a realizar y elementos gráficos.

*Orientaciones Didácticas y Materiales para el alumnado:* - *La escala - localización, situación y orientación - Símbolos y signos - Proyecciones.*

En los epígrafes señalados se recogen los contenidos e información necesaria para poder comprender y desarrollar con éxito las actividades propuestas.

**PAZ, MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO: Guía didáctica**

**Pedro Sáez.- Madrid: Centro de Investigación para la Paz, 1992.- 18 p.**

1. *Paz.*
  2. *Medio Ambiente.*
  3. *Desarrollo económico y social.*
- I. Sáez, Pedro. 327

**B**asándose en los libros *La situación en el mundo, 1992; Anuario del CIP 1992 sobre la paz, militarización y conflictos* y *El Planeta en la encrucijada*, publicados por el Centro de Investigación para la Paz, Pedro Sáez plantea una guía didáctica para Enseñanzas Medias, con el fin de descubrir y conocer las formas de abordar la realidad, teniendo la interdependencia de todos sus componentes.

La guía didáctica establece

un proceso que parte de la investigación en torno a la paz, hasta llegar a la educación para la paz a través de la formulación de proyectos críticos que permitan, a la vez, el descubrimiento del mundo como "globalidad" y la actuación local en el entorno concreto del grupo y la clase. El trabajo aparece dividido en tres bloques o apartados dedicados a los contenidos informativos, instrumentos o técnicas de trabajo y actitudes.

**ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS EN LA EDUCACIÓN SECUNDARIA**

**Consuelo Martín Rodríguez...[et al.]- Madrid: Rialp, 1992.- 389 p. : il.- (Tratado de Educación Personalizada; 24) Bibliografía, pp. 377-382**

1. *Investigación Científica-Enseñanza.*
- I. Martín Rodríguez, Consuelo. 37:5

**A**rancando de las reflexiones sobre el sentido que las ciencias experimentales y la investigación científica tienen en la educación anterior a la Universidad, se expone el estado de las mismas en el momento actual. Las analiza como ingrediente importante de la formación humana, destacando sus aspectos didácticos, tanto desde el punto de vista técnico, como de los recursos que hay que poner en

juego al servicio de la eficacia docente. El volumen ofrece un capítulo sobre actividades escolares en torno a la Física, la Química, la Geología y la Biología, complementada con ejemplos, dibujos y gráficos aclaratorios de los mismos. Culmina el libro con un vocabulario científico básico y ciertas orientaciones que pueden emplearse en la tarea de enseñar las disciplinas tratadas.

**D**esde una perspectiva interdisciplinar el libro *Ecología*, en sus dos grandes apartados, *Ecología Natural* y *Ecología Humana*, pretende ayudar a la formación, exponiendo los problemas ecológicos fundamentales "más allá de los paraísos perdidos o el furor, justificado desde luego, por los humos de los coches". En la primera parte, se pro-

**ECOLOGÍA**

**Xavier Fenosa y Agustí Nicolau.- Barcelona: El Roure, 1992.- 115 p. : il.- (Naturaleza)**

1. *Ecología.*
  2. *Educación Ambiental.*
- I. Fenosa, Xavier. II. Nicolau, Agustí. 504

pone fundamentar en las ciencias biológicas los elementos básicos de la ecología, con el estudio de la evolución, los ecosistemas, la diversidad, los recursos

naturales, etcétera. En un segundo gran grupo, se analiza el desarrollo de la influencia de las personas sobre el medio, en sus diferentes componentes bioló-

gicos, culturales, lingüísticos y religiosos, de la industrialización y de la dinámica de la población. En el último capítulo se globalizan los análisis sociales y se proponen para debatir todo un conjunto de acciones y soluciones alternativas. *Ecología* está pensado como un texto para la educación de personas adultas y para niveles medios de enseñanza.

**PUBLICIDAD**

**L**a evaluación psicológica es una disciplina que aborda el estudio del comportamiento humano, individual y en grupo, con diversos objetivos, mediante la aplicación de distintos dispositivos y técnicas de medida. Su importancia radica en el hecho de que el psicólogo ha de ejecutar tareas evaluativas cualesquiera que sean su trayectoria y ámbito profesional.

La presente obra, publicada en dos volúmenes de más de quinientas páginas cada uno, consta de siete partes: las dos primeras tratan los concep-

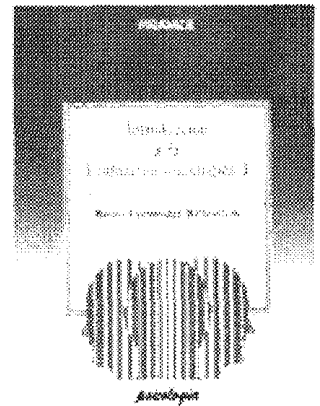
**INTRODUCCIÓN A LA EVALUACIÓN PSICOLÓGICA**

**Rocío Fernández-Ballesteros.- Madrid: Pirámide, 1992.- 2 v.- (Psicología)**  
 1. *Psicología. I. Fernández-Ballesteros, Rocío. Bibliografía, pp. 507-589 (Tomo II) 159.9*

tos y metodología básica, y las cinco restantes se dedican, respectivamente, a la evaluación del funcionamiento intelectual, de la personalidad, del desarrollo, del organismo en su sentido biológico y del medio ambiente. La obra se adapta a los objetivos trazados en los nuevos planes de estudio y cumple sobradamente con la

intención de ofrecer a los estudiantes de primer ciclo de Psicología una visión actualizada de los temas clásicos, así como de las tecnologías surgidas durante los últimos años en Evaluación.

Han participado en la elaboración de esta publicación numerosos especialistas de universidades españolas coordina-



dos por la catedrática de Evaluación psicológica de la Universidad Autónoma de Madrid, Rocío Fernández-Ballesteros.

**PSICOLOGÍA APLICADA AL DEPORTE: Manual práctico**

**Pablo Jodra.- Madrid: Acción Divulgativa, 1992.- 191 p.- (El búho viajero. Aire libre; 61)**  
 1. *Deportes-Psicología. I. Jodra, Pablo. 796:159.9*

**L**ibro estructurado en torno a los tres niveles de participación en el deporte: el profesionalismo, el amateurismo y lo que el autor denomina el "nivel de necesidad", es decir, cómo ayudar a aquellas personas que quieren empezar a hacer deporte. No se trata de un manual especializado lleno de términos complicados, sino más bien de una obra de divulgación de un aspecto de la práctica deportiva de gran

importancia, por lo que puede resultar de interés tanto para entrenadores, responsables de la administración, profesores de educación física y otros educadores, deportistas profesionales o amateur, o padres.

La serie "Aire libre" se compone de manuales divulgativos de diversos aspectos del deporte (rapel, bicicleta de montaña, meteorología para montañeros, etcétera).

**PSICOLOGÍA ESCOLAR**

**Bernardo F. Báez de la Fé, José T. Bethencourt Benítez.- Madrid: Cincel, 1992.- 280 p.- (Aula-Taller de psicopedagogía. Serie Aula; 1)**  
*Bibliografía, pp. 255-280.*  
 1. *Psicología de la educación. I. Báez de la Fé, Bernardo F. II. Bethencourt Benítez, José T. 37.015*

**L**ibro organizado en tres partes. La primera aborda el estudio histórico y transcultural de la psicología escolar. La segunda ofrece un acercamiento conceptual, integrando el tratamiento de la dimensión científico-académica (carrera) con el análisis de la dimensión científico-profesional (profesión). La tercera parte muestra los principales roles y áreas de

actuación de la psicología escolar, explicitando los fundamentos teóricos y metodológicos de sus funciones profesionales: Diagnóstico-Evaluación, Intervención Directa o Tratamiento, e Intervención Indirecta o Asesoramiento. Ambos autores son profesores de Psicología Evolutiva y de la Educación en la Facultad de Psicología de Tenerife.

**L**os temas de este libro van agrupados en tres secciones, correspondientes a otras tantas necesidades prioritarias del educador de Escuela Infantil y a las que este libro trata de dar respuesta: la necesidad de conocer el desarrollo del niño de 0 a 6 años; la necesidad de mejorar dicho desarrollo mediante el aprendizaje; y la necesidad de prevenir o corregir, según los casos, los problemas que de al-

**PSICOLOGÍA EN LA ESCUELA INFANTIL: Desarrollo, educación, intervención**

**Mariano Moraleda, coordinador.- Madrid: Eudema, 1992.- 411 p.- (Universidad. Manuales. Psicología)**  
*Bibliografía*  
 1. *Psicología de la educación. 2. Enseñanza preescolar. I. Moraleda, Mariano, coord. 37.015*

gún modo pueden interferir en el curso normal de ese desarrollo.

Se dirige principalmente a estudiantes de Escuelas Universitarias de Formación del Profesorado en la

especialización de Educación Infantil, pero puede ser de utilidad para los educadores, padres y en general todo tipo de personas que trabajan con niños de 0 a 6 años.



**PUBLICIDAD**



## EDUCACION INFANTIL

**D**estinado a los profesionales -técnicos en jardín de infancia, maestros- padres y adultos, se presenta una recopilación de juegos tradicionales dirigidos a niños-as de 0 a 6 años. Estos juegos han sido experimentados, corregidos y clasificados según los aspectos más importantes que desarrollan.

Dividido en dos grandes apartados, el libro recoge los juegos más adecuados

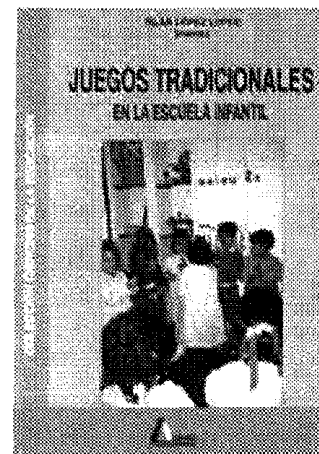
### JUEGOS TRADICIONALES EN LA ESCUELA INFANTIL

**Pilar López López, coord.- Salamanca: Amarú, 1992.- 94 p. : il.- (Ciencias de la educación; 22)**

1. Enseñanza preescolar. 2. Juegos tradicionales. I. López López, Pilar, coord. 372.3

para niños de 0 a 2 años y aquellos destinados a niños de 2 a 6 años, pudiendo ser estos últimos utilizados en el primer ciclo de primaria. Se incluyen más de cuarenta juegos, entre ellos

los conocidísimos "Cinco lobitos", "El corro de la patata", "¿Dónde están las llaves?", "Estaba la pastora", "La chata Merengüela", "Pies quietos", "Antón Pirulero".



### SONIDOS

**Barcelona: Parramón, 1992.- 32 p. : il.- (Mis primeros...)**  
1. Enseñanza preescolar. 372.3



**D**estinados a niños de 4 a 6 años, los libros de la colección "Mis primeros..." tienen como objetivo general conseguir que el niño asimile, con el estímulo de

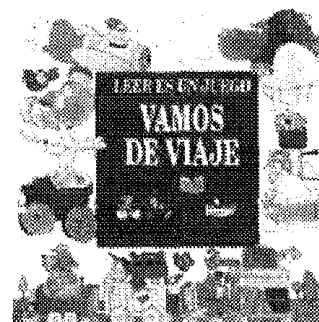
la imagen y del juego, conceptos fundamentales para su posterior desarrollo intelectual. Las páginas pares del libro definen, por la imagen y la onomatopeya correspondiente, distintos sonidos en ambientes distintos, así como otros sonidos que se definen a partir de su procedencia y, desde luego, con su correspondiente expresión onomatopéyica. En las páginas impares se representa una escena lúdica para localizar algunos de los elementos que aparecen en la página anterior.

### VAMOS DE VIAJE

**Burton Marks; ilustraciones de Paul Harvey; traducción de Conchita Peraire.- Barcelona: Molino, s.d.- 22 p. : il.- (Leer es un juego; 2)**

1. Enseñanza preescolar. I. Marks, Burton. II. Harvey, Paul. III. Peraire, Conchita. 372.3

**N**uevo título de la colección "Leer es un juego", en los que aparecen cuentos y juegos, donde ciertas palabras del texto son reemplazadas por ilustraciones de personajes y objetos. Al leer las imágenes, el niño participa de la lectura y se divierte. En esta ocasión el tema central son los viajes y los diferentes medios de transporte (el coche, el tren, el avión, el globo, etcétera). Textos e ilustraciones muy sencillas



en unos libros dirigidos a los que se están iniciando en la lectura.

### CUENTA CONMIGO, DRACULA

**Victor G. Ambrus.- Barcelona: Lumen, 1992.- 24 p. : il.**  
1. Enseñanza preescolar. I. Ambrus, Victor G. 372.3

**D**rácula quiere contar sus bichos, amigotes y tesoros. Pero se arma un pequeño lío. Sabe que tiene varios murciélagos, ratas, sapos, lechuzas, lobos, esqueletos y fantasmas, pero no sabe cuántos tiene de cada. Los pequeños lectores podrán aprender a contar, de forma divertida, al mismo tiempo que ayudan al simpático Drácula. Edición original de Oxford University Press, con excelentes ilustraciones de Victor G. Ambrus. De similares características, se ha publicado también recientemente el

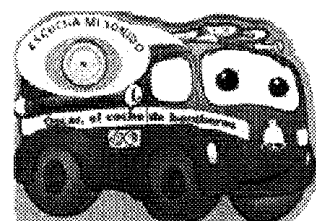


titulado ¿Qué hora es, Drácula?, destinado al aprendizaje de las horas.

### COLECCION "ESCUCHA MI SONIDO"

**Barcelona: Molino**

**L**a característica más llamativa de los libros que componen la colección "Escucha mi sonido" de editorial Molino, es la inclusión entre las páginas de un botón para pulsar, mediante el que se obtiene el sonido del medio de transporte que protagoniza la historia. Algunos de los títulos que componen la colección son: *Ana, la ambulancia*, *Oscar, el coche de bomberos*, *Juana, la avioneta* y *Pablo, el coche policía*. De esta forma, los niños podrán ir identificando diferentes sonidos de su vida cotidiana y co-



nocer algunas actividades que realizan los servicios públicos como los bomberos, las ambulancias o la policía, al mismo tiempo que leen el cuento. Edición original de Victoria House Publishing, con ilustraciones en colores llamativos de Michael Aston.

**CONVIVENCIA: La Constitución del niño**

Diseñada, escrita y dibujada por Alberto Muñiz Sánchez (Tío Alberto); prólogo de Gloria Fuertes.- León: Everest, 1992.- 132 p. : il.

1. Comportamiento social. I. Muñiz Sánchez, Alberto. II. Fuertes, Gloria, prolog. 316.6

**T**ío Alberto (Alberto Muñiz Sánchez), fundador de la Ciudad Escuela de Leganés (institución similar a las Ciudades de los Muchachos de otros lugares), escribe e ilustra este manual de convivencia en el que se recogen las líneas educativas fundamentales de ese centro, con la intención de que puedan ser útiles para otros niños y niñas. Por medio de textos sencillos en verso y numerosas ilustraciones se abordan cuestiones como la convivencia en el hogar, el juego y el ocio, la cultura, el deporte, el trabajo, los derechos de los niños... todo



ello salpicado con numerosas citas literarias de Miguel Hernández, Antonio Machado, Vicente Aleixandre, Pablo Neruda, Vallejo y otros muchos poetas y escritores.

**MI PRIMER DICCIONARIO EVEREST**

Angeles Llamazares Alvarez, José Cruz Rodríguez; ilustración Rocío Martínez Pérez.- León: Everest, 1992.- 159 p. : il.

1. Lengua española-Diccionarios. I. Llamazares Alvarez, Angeles. II. Cruz Rodríguez, José. III. Martínez Pérez, Rocío, il. 801.3

**S**e recogen las palabras más conocidas y usadas por los niños y niñas entre los 6 y 8 años. Cada término va acompañado de su categoría gramatical, una explicación de su significado y un ejemplo de uso cuando proceda, para aclarar su significado dentro de un contexto próximo al entorno infantil. Aproximadamente se explica el significado de 1.100 palabras. Las numerosas ilustraciones en color que se incluyen, han sido especialmente creadas para este libro y generalmente se usan para aclarar el significado de



ideas o acciones, en lugar de describir objetos, ya que éstos son más fácilmente reconocibles por sí mismos.

**YO APRENDO A LEER CON LOS MONOS**

Fanny Joly; ilustraciones de Jean-Noël Rochut.- Barcelona: Larousse, 1992.- 34 p. : il.- (Infantil)

1. Lectura-Enseñanza. 2. Libros ilustrados. I. Joly, Fanny. 372.41

**A** partir del relato de las peripecias de una familia humanizada de monos, se busca fomentar el aprendizaje y el hábito de la lectura en los más pequeños. Se dedican todas las páginas impares a una gran ilustración a todo color en la que se muestra una situación concreta de la familia de monos, y en las pares se incluye un texto explicativo muy sencillo, en letra grande, en el que las palabras más

importantes (aquellas que el niño empieza a conocer) están también representadas con una pequeña ilustración.

De características muy similares se acaba de publicar también el titulado *Yo aprendo a leer con los dinosaurios* (texto de Odette Bergère e ilustraciones de Jean-Noël Rochut). La serie "Yo aprendo a leer" forma parte de la colección "Infantil" de la editorial Larousse.

**EL LIBRO DE LOS ANIMALES**

Escrito por Sally Grindley; ilustrado por Stuart Trotter.- Barcelona: Molino, s.d. [1993].- 47 p. : il.

Contiene un mapamundi desplegable y una hoja de pegatinas  
1. Animales. I. Grindley, Sally. II. Trotter, Stuart, il. 591

**T**odo un muestrario sobre los animales del mundo, agrupados bajo sugestivos epígrafes que llevan títulos como "los noctámbulos", "los que salpican", "bajo tus pies" (animales subterráneos), "buenos constructores", "los ves y no los ves" (mimetismo), "records batidos por animales", etcétera. Cada animal descrito va acompañado de la correspondiente ilustración. Se incluye también dentro

del libro un gran poster desplegable en color, con un mapamundi y una hoja de pegatinas, para colocar cada animal en el lugar que le corresponde. Hay que mencionar, al margen de los contenidos, el hecho de que no aparezca por ninguna parte la fecha de edición del libro, lo cual dificulta al bibliotecario su labor (en algunos países incluso es obligatorio incluir la ficha catalográfica).

**S**egundo número de esta revista trimestral editada por el Colegio Público Manuel de Falla de Leganés (población cercana a Madrid). En ella participan principalmente alumnos, pero también padres, profesores y personas que lo

**EL VUELO**

Nº 2 (1992).- Leganés: C.P. Manuel de Falla (Av. de Europa, 1), 1992.

deseen. Una amena y creativa experiencia para que cada uno exponga sus problemas, sus inquietudes,

poemas, dibujos, pasatiempos, libros que ha leído y de todo un poco, ya que imaginación no les falta. In-

teresante iniciativa, bastante extendida en otros muchos centros escolares, en la que lo importante son las ganas de trabajar y la cooperación, y lo más negativo la pereza o el temor por la falta de medios.

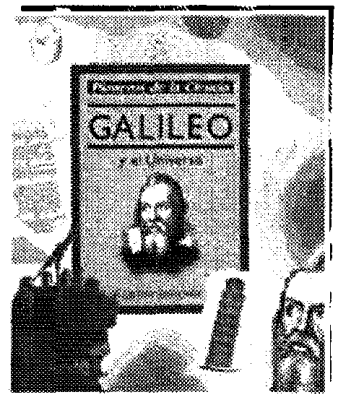
**S**teve Parker, escogiendo los momentos más significativos de la historia del gran científico Galileo, nos adentra en su biografía atendiendo especialmente a sus pensamientos y experimentos, llevados a cabo por éste en el campo de la física y la astronomía en una época no muy propicia a cambios. El libro, además de una narrativa sugerente y

**GALILEO Y EL UNIVERSO**

**Steve Parker.- Madrid: Celeste, 1992.- 32 p. : il.- (Pioneros de la ciencia)**  
 1. Galileo. 2. Ciencia-Historia. I. Parker, Steve. 53(091)

amena, contiene ilustraciones y dibujos explicativos de las diferentes teorías y experiencias, tanto de Galileo como de otros científicos de la época, que fueron la base del nacimiento

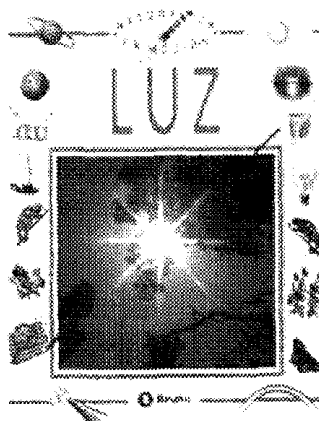
de la nueva ciencia. El último capítulo está dedicado a mostrar el desarrollo científico posterior, a partir de la nueva dimensión que Galileo fue capaz de mostrarlos.



**LUZ**

**Texto e ilustración Kim Taylor.- Madrid: Bruño, 1992.- 32 p. : il.- (Naturaleza en acción)**  
 1. Física -Experimentos. 2. Luz. I. Taylor, Kim. 535

**L**a luz y su incidencia en el medio natural y humano es el tema que Kim Taylor trata en catorce breves capítulos. Se explican cuestiones como la visión humana, la luz nocturna, la radiación, los prismas, el arco iris, la influencia en las plantas, etcétera. En cada uno de los temas se realiza una actividad experimental para que el alumno descubra los resultados de diferentes situaciones físicas. El libro incluye un índice alfabético de palabras clave



y un pequeño vocabulario de conceptos más utilizados.

**EL GRAN LIBRO DE LA NATURALEZA**

**Paul Sterry.- Madrid: Susaeta, 1992.- 79 p. : il.- (El gran libro de)**  
 1. Naturaleza. I. Sterry, Paul. 502

**E**n formato álbum y con un gran protagonismo de las ilustraciones, se ofrece un completo recorrido por los distintos reinos de la naturaleza (animales, hongos, vegetales, medios naturales), junto a otros capítulos sobre temas como "la vida en pueblos y ciudades", "el hombre y la naturaleza", "conservación de la naturaleza", etcétera. Se incluye al final un amplio índice de términos, tanto de los que aparecen en el texto como de los animales o plantas



reproducidos en las ilustraciones.

**LA CONTAMINACION DEL AIRE**

**Tony Hare.- Madrid: SM, 1992.- 32 p. : il.- (Tierraviva)**  
 1. Aire-Contaminación. I. Hare, Tony. 504.3

**N**uevo libro presentado por la colección "Tierraviva", preocupada por dar una visión de los principales problemas medioambientales de nuestro planeta. En este nuevo título dedicado a la contaminación atmosférica, se muestran los fenómenos que ocurren en la superficie y en la atmósfera y cuáles son las causas por las que se está rompiendo el equilibrio ecológico. Textos sencillos y gran profusión de fotografías y dibujos en color (a modo de reproducciones de maquetas), componen los diferentes capítulos del libro.

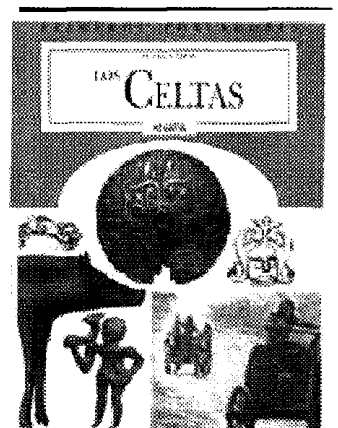


Se añade anecdotario, actividades, un vocabulario relativo al tema e índice analítico.

**LOS CELTAS**

**Venceslas Kruta.- Madrid: Anaya, 1992.- 34 p. : il.- (Primeros pobladores; 4)**  
 Bibliografía  
 1. Celtas-Epoca prerromana. I. Kruta, Venceslas. 936.4

**A**proximación histórica a una de las civilizaciones más importantes de la época prerromana. Se abordan los aspectos más significativos como la influencia del medio natural, la economía, la organización social, la cultura, la religión, el arte, etcétera. Incluye numerosas fotografías, algunas de ellas de gran tamaño, así como dibujos de línea que en ocasiones representan la reproducción completa de un objeto del que sólo se conserva algún frag-

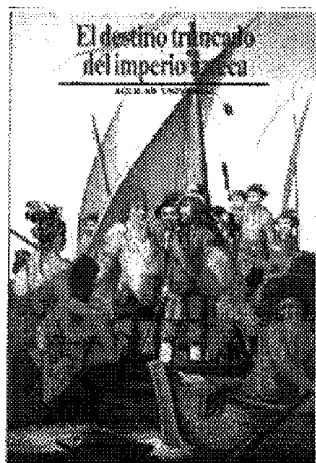


mento. Contiene también glosario y bibliografía básica en castellano.

**EL DESTINO TRUNCADO DEL IMPERIO AZTECA**

**Serge Gruzinski.- Madrid: Aguilar, 1992.- 192 p. : il.- (Aguilar universal. Historia; 25)**  
1. Aztecas-Historia I. Gruzinski, Serge. 972

**D**ocumentado recorrido por la civilización azteca que comienza con la primera gran capital del imperio, la ciudad de Tula, y finaliza con la descripción de las dificultades para la supervivencia física y cultural de los indios en la época colonial. Excelente presentación y rigor en los contenidos como es habitual en la colección. Se completa con un amplio capítulo titulado "Testimonios y Documentos" con fragmentos de textos originales de la época. Incluye también mapas históricos,

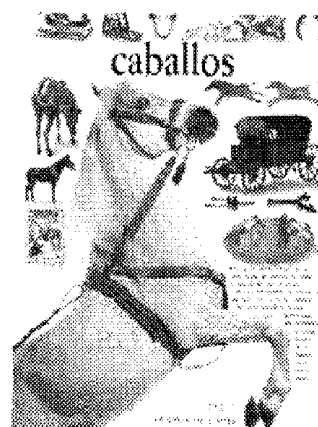


bibliografía, cronología e índices.

**CABALLOS**

**Juliet Clutton-Brock.- Madrid: Altea, 1992.- 64 p. : il.- (Biblioteca visual)**  
1. Caballos. I. Clutton-Brock, Juliet 636

**V**iaje fotográfico por todo aquello que guarda una relación directa con el mundo de los caballos y otros équidos: anatomía, sentidos y comportamiento (se indica, por ejemplo, cómo reconocer su "estado de ánimo" según la posición de las orejas), evolución, diferentes razas y colores, los caballos en la Historia, su utilización en el trabajo, la guerra, el deporte, las exploraciones, y un largo etcétera, que muestra la extraordinaria importancia que han tenido en la historia del hombre.



Incluye índice de términos y de procedencia de las ilustraciones.

**LA BASE DE LA BIOLOGIA**

**Susana Casado Campos, Alfredo Ortega Sirvent.- Madrid: Acción Divulgativa, 1992.- 190 p. : il.- (Contacto; 31)**  
1. Biología. I. Casado Campos, Susana. II. Ortega Sirvent, Alfredo. 574/577

**O**bra divulgativa de introducción a los fundamentos de la biología. Se compone de siete capítulos en los que se abordan los siguientes temas: organización molecular de la materia viva, enzimas y vitaminas, organización celular de la materia viva, virus, genética, evolución, ecología. Lenguaje adaptado a lectores no especializados en estos temas; cuenta con una estructuración muy clara

por epígrafes. Los autores han creído más conveniente no abarcar todas las materias que confluyen el mosaico científico de la biología, sino tan sólo aquellas que pueden considerarse su fundamento y gracias a las cuales resulta más accesible el estudio de otras. En la misma editorial, Susana Casado y Alfredo Ortega han publicado también recientemente la obra *El bosque mediterráneo*.

**EDUCACION FISICA Y ARTES MARCIALES**

**José Santos Nalda.- Bilbao: Mensajero, 1993.- 191 p. : il.**  
1. Educación física. 2. Artes Marciales. I. Santos Nalda, José. 796.8

**L**ibro escrito de forma clara y sencilla, fácil de comprender para un amplio público no experto en temas médico-deportivos. Su autor, José Santos Nalda, ha publicado varias obras de temas similares en formato cómic (*Autodefensa integral, ¿Buscas un maestro?, Iniciación al Zen*), teniendo este libro un carácter similar ya que todas las páginas contienen al menos un dibujo relacionado con la explicación.

Los contenidos se centran principalmente en los conceptos fundamentales de educación física que debe conocer todo interesado en las artes marciales (anatomía, salud, cualidades motrices, sistema cardiorrespiratorio, lesiones, programación, calentamiento, entrenamiento mental, alimentación, etcétera). Contiene también numerosas tablas y gráficos comparativos, así como ejemplos de ejercicios.

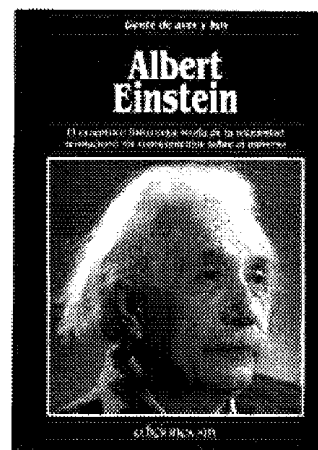
**M**anejable biografía del genial científico alemán, perfectamente adaptada al nivel de estudiantes de Enseñanzas Medias o últimos cursos de EGB. Cuenta con numerosas fotografías en blanco y negro y color, así como recuadros con informaciones breves en los que se incluyen citas del propio Einstein, de personajes que lo conocieron, artículos de prensa, etcétera. Se com-

**ALBERT EINSTEIN: El excéntrico físico cuya teoría de la relatividad revolucionó los conocimientos sobre el universo**

**Fiona Macdonald.- Madrid: SM, 1992.- 64 p. : il.- (Gente de ayer y de hoy)**  
1. Einstein. I. Macdonald, Fiona. 929 Einstein

pleta con cronología, vocabulario e índice. La colección "Gente de ayer y de hoy" está dedicada a personas que se han distinguido por su profundo sentido humanitario o sus

descubrimientos científicos. Otros títulos recientes de la colección son: *Louis Braille, Alexander Graham Bell o Louis Pasteur*, sumando hasta el momento un total de 22 títulos.

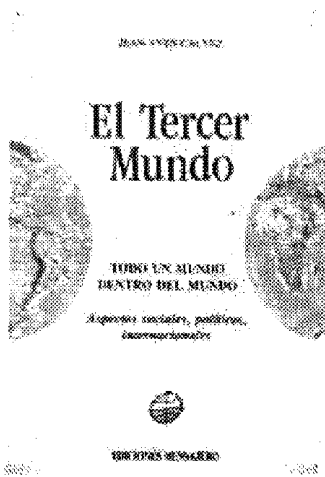


**EL TERCER MUNDO. TODO UN MUNDO DENTRO DEL MUNDO:**

**Aspectos sociales, políticos, internacionales**

**Jean-Yves Calvez.- Bilbao: Mensajero, 1992.- 158 p.- (Solidaridad Norte-Sur)**  
 1. Países en desarrollo. I. Calvez, Jean-Yves. 327

Tras un capítulo introductorio en el que el autor reafirma la existencia del Tercer Mundo, indicando los rasgos comunes de los países que lo componen, la obra se estructura en dos grandes partes: *El Tercer Mundo por dentro* (organización social tradicional y actual, problemas del colonialismo, sistemas políticos) y *El Tercer Mundo dentro del mundo* (participación en organizaciones internacionales, políticas de las grandes potencias, etcétera). A destacar la buena actualización, tan importan-



te en este tipo de libros que tratan la geografía política actual.

**HISTORIA DEL FEMINISME:**

**La lluita pels drets de les dones**

**Clara Garcia Pleyan, Montserrat Roset Fàbrega.- Barcelona: Graó, 1992.- 64 p. : il.- (Biblioteca de la Classe; 62)**  
 1. Feminismo-Historia. I. Garcia Pleyan, Clara. II. Roset Fàbrega, Montserrat. 93:396

Recorrido histórico por el movimiento feminista, desde las primeras sufragistas hasta los logros conseguidos en los años más recientes. Como es habitual en esta colección, pese al reducido tamaño de los libros -unas sesenta páginas- se ofrece una buena selección de informaciones, datos puntuales, tablas y gráficos de gran utilidad para tratar determinados temas en las clases. Por otra parte, la sección "Area de recerca", presenta cronología, fragmentos de documentos para su comenta-



rio, bibliografía, propuestas de ejercicios, actividades y juegos, y un glosario. Esta colección es una iniciativa conjunta de editorial Graó y la Diputación de Barcelona (Servei d'Ensenyament).

**EL ARTE DEL SIGLO XIX**

**Carlos Reyero.- Madrid: Anaya, 1992.- 95 p. : il.- (Biblioteca básica de arte)**  
 1. Arte-Historia-Edad contemporánea. I. Reyero, Carlos. 7.035

Cuando se comprendió la revolución impresionista, se empezó a extender el término "decimonónico" o "del siglo XIX" para clasificar, de modo trivial y despectivo, una producción anterior o coetánea diversa, por lo general falta de estilo propio, que entonces no merecía ser apreciada ni como "clásica" ni "como moderna". Tras estas palabras de la introducción, Carlos Reye-

ro nos ofrece una excelente síntesis del arte del XIX, que por sí sola rebate aquellas críticas. A destacar el buen criterio en la elección de los títulos de los epígrafes para contextualizar los temas: "las fuerzas de la naturaleza", "no parece pintado", "la reacción escapist", "España: el problema de la luz", "se acabó el argumento". Incluye cronología, glosario y bibliografía básica en castellano.

**LAS PROFESIONES DEL DISEÑO:**

**Cómo acceder a ellas, qué perspectivas ofrecen**

**Javier Ruiz Collantes.- Barcelona: Planeta, 1992.- 173 p.- (Manuales prácticos)**  
 1. Diseño. 2. Orientación profesional. I. Ruiz Collantes, Javier. 331

Nuevo título de los "Manuales prácticos" para el acceso a las distintas profesiones. En esta ocasión, está dedicado a la amplia y reciente gama que engloba la palabra diseño (diseñador gráfico, industrial, de moda, textil, ilustrador, maquetista, etcétera). Una abundante información útil sobre cuestiones como los centros en

los que se imparten estas enseñanzas, planes de estudio, y un análisis concreto de cada profesión: principales tareas que realizan los profesionales, conocimientos básicos en su formación, aptitudes psicológicas más valoradas, modalidades del ejercicio profesional, etcétera. Se completa con un directorio de centros.

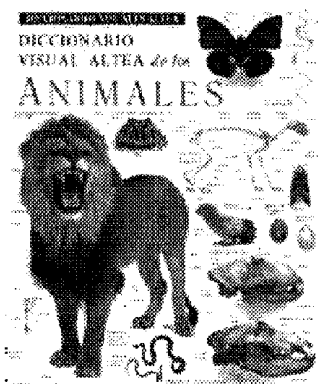
Cuarto título de esta interesante colección de diccionarios visuales (los anteriores están dedicados a *Las cosas de cada día*, *El cuerpo humano* y *Las naves y la navegación*). En este caso, los protagonistas son los animales, y especialmente sus aspectos anatómicos, indicándose los componentes de los esqueletos y los órganos in-

**DICCIONARIO VISUAL ALTEA DE LOS ANIMALES**

**Madrid: Altea, 1992.- 64 p. : il.- (Diccionarios visuales Altea)**  
 1. Animales-Diccionarios. 801.3

ternos de las especies más conocidas por medio de fotografías y dibujos en color de gran calidad. Contiene un glosario técnico en el que se recogen más de

3.000 palabras, aunque la principal virtud de la obra es poder localizar directamente en la ilustración el nombre del concepto que se señala.





**GUIA DA ARTE DE GALICIA**

**Basilio Cegarra.- Vigo: Galaxia, 1992. 507 p. : il.**  
 1. *Arte gallego. I. Cegarra, Basilio*  
 7(461.1)

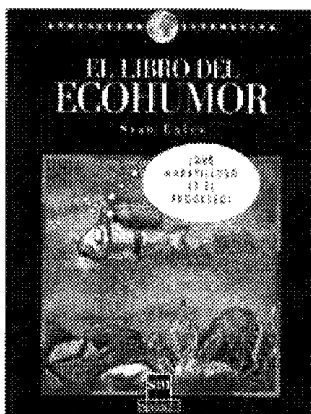
**E**l arte gallego cuenta con numerosas monografías y estudios parciales, pero se echaba de menos una guía que abordara, con rigor y sistematicidad, la globalidad del arte gallego en forma de guía práctica. Este libro cumple con creces ese cometido. Su autor, profesor de Arte y fotógrafo, ha realizado un acertado sistema de indicaciones, con varios apéndices complementarios (diccionarios de términos, confección de rutas geográficas) que garantizan el uso práctico a la medida de las necesidades del lector. Se entiende aquí "Arte de Galicia" tanto la producción de lo creadores autóctonos como las obras que dejaron los artistas foráneos que trabajaron en esas tierras. Organizada por orden cronológico, desde el Paleolítico hasta



nuestros días, ofrece un estudio previo donde se expone el contexto o la época histórica, para disponer así de la perspectiva adecuada para el disfrute de la obra concreta. Incluye bibliografía por capítulos.

**EL LIBRO DEL ECOHUMOR**

**Stan Eales.- Madrid: S.M., 1991.- 95 p. : il.- (Tierra viva).**  
 1. *Medio ambiente-Chistes. I. Eales, Stan.*  
 504(089.3)



**S**tan Eales es diseñador gráfico, dibujante y colaborador de varias revistas. Posee una particular sensibilidad para expresar plásticamente los absurdos e incoherencias de nuestra civilización en relación con el medio ambiente. Sus viñetas, algunas muy trabajadas, tiene un humor que nunca es cáustico, que

se sostiene en la ternura, como si invocaran el sueño de otra realidad más habitable. *El libro del ecohumor*, señala Joaquín Araujo en la página preliminar, es una muestra de cómo la ecología ha impregnado todo tipo de manifestaciones artísticas. Frente a otras expresiones más dramáticas, el chiste gráfico, con su inmediatez y su impronta reveladora, quita hierro a la solemnidad de los análisis de la realidad y permite al lector acceder a los problemas del medio ambiente con una sonrisa amable, lo que no es poco si tenemos en cuenta los vaticinios de desastre de algunos científicos. Aquí el humor viene a ser una forma activa de conocimiento de acceso también a una conciencia ecológica.

**L**a sobresaturación visual de las revistas ilustradas, del cine y la televisión, han hecho que el hombre moderno haya perdido el acceso al lenguaje simbólico de épocas pasadas. Partiendo de esta condición, Manfred Lurker, desde una actitud cristiana de diálogo y abertura hacia las demás tradiciones religiosas y culturales, establece la impor-

**EL MENSAJE DE LOS SIMBOLOS: Mitos, culturas y religiones**

**Manfred Lurker.- Barcelona: Herder, 1992.- 367 p. : il.**  
 1. *Signos y simbolos. I. Lurker, Manfred*  
 003

tancia y el sentido de los símbolos literarios, artísticos y religiosos -el Sol y la Luna, las flores, los números, el agua, el camino, la palabra, el banquete, el baile, algunos animales como

el águila y la serpiente, las máscaras, la muerte, etcétera-, han alcanzado en los mitos, en el arte y en las principales religiones de la humanidad. A través de una información seria y con-

trastada y de una serie de ilustraciones cuidadosamente seleccionadas, el lector se ve llevado de la mano al redescubrimiento de la vida de los símbolos que, tal vez por formar parte de su mundo más cercano, apenas le decían ya nada. La simbología que se analiza proviene principalmente del campo literario, artístico y religioso.

**A**bya-Yala" es el nombre con que los indios Cuna del Panamá denominan al continente americano en su totalidad; significa "Tierra en plena madurez". Su uso, rápidamente extendido entre los pueblos indígenas, manifiesta la tenaz resistencia que los verdaderos dueños de América siguen oponiendo a la voluntad de los invasores de sus tierras. Los textos de este libro han sido extraídos de 415 volú-

**ABYA-YALA: Escenas de una historia india de América**

**Pedro Ceinos.- Madrid: Miraguano, 1992.- 526 p.**  
 1. *América-Historia-Textos. 2. Indios americanos.*  
 I. *Ceinos, Pedro*  
 970/980

menes de tema americano y distribuidos cronológicamente, desde el año de 1492, con un texto de Cristóbal Colón, hasta 1991. Cierra el volumen un fragmento sin datación de procedencia (¿atribuible a Pedro Ceinos?) titulado "¿Es

un mundo que cambia?", acerca de los Yamomami, indios de la Amazonía, a punto de ser exterminados, a quienes se les ha concedido unas tierras para librarlos de la muerte. Este libro es, sin duda, una invitación a conocer la Historia de

América, no desde el triunfo de los conquistadores, sino a través del testimonio de sus habitantes: la cara oculta de América, una historia colmada de violencia y crueldad, pobreza y enfermedad, desposesión y esclavitud. Aunque también de resistencia y rebelión, y sobre todo de incomprensión. Su lectura nos permitirá comprender la afirmación que realizan los supervivientes, desde Canadá hasta Argentina.

**ESCAPARATE DE NOVEDADES**

**PRIMEROS  
LECTORES**

**EL SEÑOR MAÑOSO**

**Richard Scarry.- Barcelona: Molino, 1993.- 12 p. : il.- (Minisorpresa)  
I. Scarry, Richard.**

**R**ichard Scarry, conocido por sus "libros gigantes" (ver comentario del recuadro) nos sorprende ahora con todo lo contrario: una colección de libros diminutos presentados con el subtítulo de "El libro sorpresa más pequeño del mundo". Estos libros ofrecen, además, una serie de troquelados para manipular. Otros títulos de la colección "Minisorpresa" son: *El señor calamidad* y *El gorila banana*.

**LOS ANIMALES DE LA BIBLIA**

**Babette Coly y Ron Van Der Meer.- Barcelona: Destino, 1993.- 14 p. : il.  
I. Coly, Babette.  
II. Meer, Ron Van Der.**

**O**tro libro más de troquelados, con textos e ilustraciones de Babette Coly y el diseño en papel de Ron Van Der Meer. Los personajes están inspirados en animales de la Biblia y presentados con buenas dosis de humor: la ballena de Jonás, los cuervos de Elías, las langostas de Moisés, los leones de Daniel y el Arca de Noé.

**MANUELA**

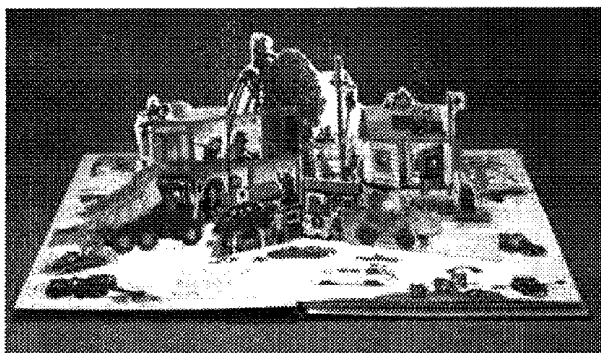
**Marta Osorio; ilustraciones Violeta Monreal.- Barcelona: Edebé, 1992.- 32 p. : il.- (Tren azul)  
I. Osorio, Marta.  
II. Monreal, Violeta, il.**

**E**n la Feria de San Antonio, Manuela, una niña gitana, se suelta de la mano

**EL GRAN LIBRO SORPRESA DE RICHARD SCARRY**

**Richard Scarry.- Barcelona: Molino, 1992.- 8 p. : il.  
I. Scarry, Richard.**

**N**uevo libro gigante de Richard Scarry, esta vez con sorpresas incluidas: unos espectaculares troquelados que representan la ciudad, la estación de tren y el puerto. Contiene también muchas solapas para mover los dibujos y unos pocos textos en letra grande.



de su madre y se pierde entre todo aquel gentío. Su familia la busca durante un buen rato, hasta que al fin dan con ella: la niña se había puesto a bailar delante de los músicos. Los textos, muy sencillos, combinan la narración con coplas flamencas de tradición popular.

**EN BUSCA DE LOS COLORES**

**Ester Madroñero.- Madrid: Rialp, 1992.- 47 p. : il.- (El roble centenario. Serie amarilla; 46)  
I. Madroñero, Ester.**

**J**uan descubre un día al levantarse que los colores han desaparecido y todo se ve en blanco y negro. Pero con los duendes de su habitación y otros muchos amigos, saldrá a buscarlos, viviendo una fantástica aventura. Ilustraciones de la autora del texto, que pasan del blanco y negro a los más vivos colores, al hilo de la historia.

**CUATRO CALLES Y UN PROBLEMA**

**Graciela Montes; ilustraciones de Miguel A. Pacheco.- Madrid: SM, 1992.- 63 p. : il.- (El barco de vapor)  
I. Montes, Graciela.  
II. Pacheco, Miguel A.**

**L**a conocida escritora argentina para niños Graciela Montes, nos presenta esta imaginativa historia. El protagonista, Panchito, tiene una cita con el dentista sólo a cuatro calles de donde está, pero las circunstancias le harán dar un largo rodeo antes de llegar.

**DE 7 A 9 AÑOS**

**RENATA TOCA EL PIANO, ESTUDIA INGLÉS Y ETCETERA, ETCETERA, ETCETERA**

**Ramón García Domínguez; ilustrado por Javier Zabala.- Zaragoza: Edelvives, 1992.- 136 p. : il.- (Ala Delta; 155)  
I. García Domínguez, Ramón. II. Zabala, Javier, il.**

**R**enata es una niña que, por decisión de su madre, toca el piano, estudia inglés y etcétera, etcétera. Tiene tantos etcéteras que no le queda tiempo para jugar, como le pasa a muchos otros niños de nuestra sociedad. Ramón García Domínguez consiguió con esta obra el Premio Ala Delta en su convocatoria de 1992.

**LOS BATAUTOS HACEN BATAUTADAS**

**Consuelo Armijo; ilustraciones de Angel Esteban.- Madrid: SM, 1992.- 153 p. : il.- (Catamarán; 38)  
I. Armijo, Consuelo.  
II. Esteban, Angel.**

**U**n día, Peluso decidió dar el paseo más largo que ningún batauto hubiera dado en su vida. Pero no llegó muy lejos: una vez se olvidó desayunar; otra ponerse los zapatos; otra vestirse... Nueva aventura de los populares personajes de Consuelo Armijo, esos entrañables "seres verdes con orejas al principio de la cabeza y pies al final del cuerpo".

**EL MARROQUI QUE VENDIA PRIMAVERAS**

**Eduardo Alonso; ilustraciones David Guàrdia.- Alicante: Aguaclara, 1992.- 30 p. : il.- (Aldaba; 3)  
Contiene un juego referido a temas escolares  
I. Alonso, Eduardo.  
II. Guàrdia, David, il.**

**A**hmed-ben-Tahmel, más conocido por Miguel, es un buhonero marroquí que llega a la ciudad de Vilablanca, en el sur de España. Una narración sobre temas de la actualidad que se complementa con un juego de mesa y una carpeta con fichas de animación para los centros escolares (dirigirse a la editorial o al distribuidor).

**MINICUENTOS DE HADAS**

**Enrique Pérez Díaz; ilustraciones David Rodríguez.-** Bilbao: Mensajero, 1992.- 37 p. : il.- (Kimucho; 11)

I. Pérez Díaz, Enrique.  
II. Rodríguez, David, il.

**E**nrique Pérez Díaz es un periodista y escritor de libros infantiles nacido en La Habana en 1958. En esta obra ofrece unos breves relatos sobre brujas y hadas que se complementan con las ilustraciones de David Rodríguez (como es habitual en la colección, los dibujos se presentan en blanco y negro para que puedan colorearse).

**CATALINA DE BINIMEL-LA**

**Ricardo Alcántara; ilustraciones Jesús Gabán.-** Barcelona: Aura Comunicación, 1992.- 45 p. : il.- (Con los cinco sentidos)

I. Alcántara, Ricardo.  
II. Gabán, Jesús, il.

**C**atalina de Binimel-lá es la encargada de vigilar el puente que conduce al reino del mandamás. Ella es quien debe decidir quién puede entrar en el reino y quién no. Para evitar equivocarse en tan arriesgada decisión, a todo el que quiera cruzar el puente le propone una prueba. Obra que cuenta con una excelente presentación e ilustraciones de Jesús Gabán.

**DE 10 A 12 AÑOS****SATÍ: Una aventura de Basil y Victoria**

**Yann - Edith.-** Madrid: Anaya, 1992.- 48 p. : il.- (Grandes aventuras; 6)

I. Yann. II. Edith.

**N**ueva aventura en cómic de Basil y Victoria, ambientada en esta ocasión en los sórdidos ambientes portuarios del Londres de finales de siglo. Ilustraciones del consagrado Yann

**ASUNTO: EL ROBO DE LAS MENINAS**

**Luisa Villar Liébana; ilustrado por José María Cañas.-** Zaragoza: Edelvives, 1993.- 134 p. : il.- (Ala delta; 152)

I. Villar Liébana, Luisa. II. Cañas, José María.

**U**na joven periodista va a visitar el Museo del Prado. Allí se encuentra con que el cuadro de *Las meninas* ha sido robado y se mete de lleno en el asunto. Con la ayuda de una pequeña perrita contribuye a descubrir a los ladrones. Trama policíaca de tipo urbano que se desarrolla en lugares conocidos por los lectores, como es habitual en las obras de Luisa Villar.



Lepennetier y la joven dibujante Edith.

**LOS SUEÑOS DE MERLIN**

**Peter Dickinson; ilustrado por Alan Lee.-** Barcelona: Timun Mas, 1992.- 176 p. : il.

I. Dickinson, Peter.  
II. Lee, Alan.

**D**ebido al hechizo de Morgana, Merlín el Mago permanece encerrado en una prisión de piedra. En este libro se recogen sus sueños, en los que se aprecian numerosas referencias a las tradiciones célticas y las leyendas artúricas, pobladas de dragones, caballeros, damas y espadas.

**RETABLO INFANTIL Y OTRAS ESTAMPAS**

**Manuel Llano; prólogo Miguel de Unamuno; edición, apéndice y vocabulario Celia Valbuena; ilustración José Ramón Sánchez.-** Madrid: Anaya, 1992.- 208 p. : il.- (Tus libros; 124)

I. Llano, Manuel.  
II. Valbuena, Celia, ed.  
III. Sánchez, José Ramón, il.

**L**ibro de recuerdos de infancia de Manuel Llano (1898-1937), un escritor que, como señala Unamuno en el prólogo, "tiene más y mejor que el conocimiento de la lengua castellana montañesa; tienen el sentimiento de ella". Excelente edición -como es habitual en "Tus libros"- con vocabulario, apéndices históricos y biográficos, análisis de la obra y bibliografía.

**EL REY SOL**

**Gustavo Abejón Moreno; dibujo Miguel Angel Pacheco.-** Madrid: Bruño, 1993.- 63 p. : il.- (Historias del planeta azul; 6)

I. Abejón Moreno, Gustavo. II. Pacheco, Miguel Angel, il.

**N**arración ambientada en el Antiguo Egipto, que tiene como protagonista al Sol, como elemento primordial de esa civilización. Se completa con una sección titulada *Para saber más* (preguntas sobre el contenido, vocabulario y muchas actividades relacionadas con la energía solar).

**DE 12 EN ADELANTE**

**CARMELA**  
**Juan Farias; ilustraciones de Xan López Domínguez.-** Madrid: SM, 1992.- 122 p. : il.- (Catamarán; 37)

I. Farias, Juan. II. López Domínguez, Xan, il.

**C**armela era una moza en edad de merecer que estaba enamorada de un doncel que conoció en las páginas de una novela sentimental. Pero un día, el doncel salió de la novela, por la página quince, donde dice: "Vio a la mocita y se acercó a ella, despacio, a ofrecerle una sonrisa y una rosa...".

**ESCENAS Y ARABESCOS**

**Jan Neruda; traducción de Virginia Pérez.-** Barcelona: Juventud, 1992.- 171 p.- (Narrativa breve)

I. Neruda, Jan.  
II. Pérez, Virginia, trad.

**S**egundo volumen de cuentos del narrador checo Jan Neruda que se publica en la colección "Narrativa Breve". *Escenas y arabescos*, se compone de quince cuentos de un realismo expresionista que hoy calificaríamos de mágico.

**SOLSTICIOS**

**Nuria Vidal.-** Barcelona: Destino, 1992.- 161 p.- (Pequeño delfín; 5)

I. Vidal, Nuria.

**N**arra el fabuloso viaje de Arnau -un médico contemporáneo extrañamente transportado a la Edad Media- y de su discípulo Martí, por la ruta que ha desvelado el cometa Halley. Juntos visitarán las más fascinantes ciudades de Europa y Oriente -Roma, Atenas, Damasco, Bagdad, Toledo- y conversarán con los más célebres sabios de la época hasta lograr descubrir un enigmático mensaje.

LIBROS RECOMENDADOS

**EL PONI, EL OSO Y LA TORMENTA DE NIEVE**

**Sigrid Heuck;** traducción de Herminia Dauer.- Barcelona: Juventud, 1992.- 28 p. : il.- (Colección Cuadrada)  
I. Heuck, Sigrid.  
II. Dauer, Herminia, trad.

Parecía lógico que, después del éxito de su primer libro *El poni, el oso y la manzana*, esta escritora alemana continuara la serie de estos dos amigos que se ven envueltos en aventuras. El segundo libro publicado en nuestro país, *El poni, el oso y la estrella*, donde osito se enamora de la estrella da paso a este tercero que presentamos ahora.

Lo más significativo de la serie es la combinación de texto e ilustración; hay sustantivos que se han sustituido por el dibujo correspondiente y el texto, breve, con letra clara y grande, permite una ágil lectura en todos aquellos que están iniciándose. En este cuento, cuando caen las primeras nevadas el poni y el oso se refugian en una cueva y pasan buenos ratos juntos. Un día, una tonta discusión provoca un enfado, y los que hasta entonces habían sido buenos amigos necesitan la ayuda de un ciervo para reconciliarse.

**FIDIBUS**

**Annegert Fuchshubert;** traducción de Herminia Dauer.- Barcelona: Juventud, 1991.- 28 p. : il.- (Colección Cuadrada)  
I. Fuchshuber, Annegert.  
II. Dauer, Herminia, trad.

Si alguien quisiera averiguar de qué trata el libro sólo tiene que mirar la portada: un extravagante caballero que porta un sombrero morado atravesado por un tenedor se dibuja a sí mismo un pie. La sorpresa es uno de los elementos característicos de este libro en el que la historia -princesas, hechizos, trucos mágicos- no es más que una excusa para dar rienda suelta a la imaginación y la fantasía. Por eso no extraña que desde la primera página se nos invite a la creación del marco físico de Fí dibus, el protagonista, o que encuentre un león con el que se va a rescatar a una princesa que luego no está dispuesta a casarse y en el que termine con la noche -como había empezado, con el nacimiento, la oscuridad-. Las ilustraciones son las auténticas protagonistas entremezclando elementos surrealistas y disparatados con una estética poco usual en los libros para primeros lectores.

**EL PARQUE DEL ARTE**

**Joan Manuel Gisbert;** ilustraciones de Alberto Urdiales.- Madrid: SM, 1992.- 28 p. : il.- (Los ilustrados del Barco de Vapor)  
I. Gisbert, Joan Manuel.  
II. Urdiales, Alberto, il.

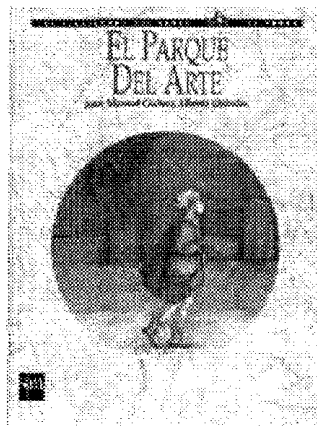
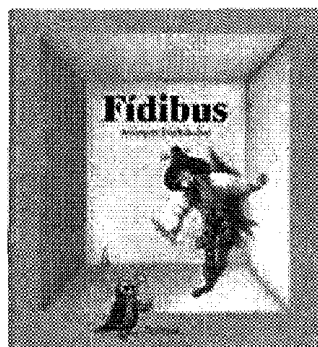
Nicola es una joven que busca un lugar como aprendiz en la Casa del Arte. Un anciano le reta diciéndole: "Muchos desean lo mismo (...) pero muy pocos los consiguen" y, por su testarudez, le encarga buscar aquello que sólo ven los que tienen el arte como estrella de su vida. Ella se encamina -junto al lector- a buscar eso que puede proporcionarle lo que más desea. Después de dar numerosas vueltas y antes de que finalice el plazo previsto, se encuentra reflejada en un gran lago que le proporciona la artística visión de laberintos, esculturas, símbolos y relieves. Un texto de gran calidad al que acompañan las excelentes ilustraciones de Alberto Urdiales que han creado un ambiente lleno de estética, de sentimientos, de arte -con esas composiciones de dimensiones diferentes- y de colores que van graduándose en intensidad y contraste.

**UNA FIESTA MEDIEVAL**

**Escrito e ilustrado por Alikí;** traducción Concepción Zendrera.- Barcelona: Juventud, 1992.- 32 p. : il.  
I. Alikí. II. Zendrera, Concepción, trad.

Este escritor, conocido por la acertada combinación de información científica y literatura en sus libros, toma su estilo habitual en este libro que cuenta la historia de un rey que avisa un viaje y el lord del feudo tiene que preparar el castillo, los animales, frutas y verduras para el banquete, y todo lo que supone ese especial viaje.

A la vez que se cuenta esta sencilla historia, la ilustración va dando numerosos datos de la vida medieval en ese aspecto concreto: la organización del trabajo, las personas del castillo, el acondicionamiento de las habitaciones, cómo se hacían los alimentos y el tratamiento que recibía el rey. En algunas ilustraciones, incluso se incluye un texto -paralelo al narrativo- que, como en un grabado antiguo, incluida la letra, ofrece una información paralela. Al final una página indica aspectos generales sobre la Edad Media y sus costumbres.



## HACIA LA BIBLIOTECA IDEAL

### LOS DERECHOS DEL NIÑO

Textos de Mercedes Torrens.- Barcelona: Lumen, 1989.- 22

p. : il.

I. Torrens, Mercedes

**E**N una interesante conferencia dada por Alain Serres en el V Salón du Livre de Jeunesse de Montreuil en 1989 y reproducida posteriormente en *Nous voulons lire!* (Suplemento del número 83. Febrero, 1990) el escritor preguntaba a los niños sobre los problemas y su resolución, le hablaban de la amistad, la solidaridad, la libertad... y otros valores que al escritor le parecía que coincidían con los poetas que mantenían el espíritu de la infancia, pero decirlo no era suficiente. Continuaba indicando el abuso al que se somete a los niños con los problemas del tercer mundo o de los más desfavorecidos que abocaba en respuestas del tipo: "Cuando hay más desgraciados que nosotros, no hay que decir nada". Así que el escritor se preguntaba si crecer no es acaso cuestionarse las respuestas que a uno le dan e, indefectiblemente, saber decir NO cuando hay que hacerlo y ser un poco irrespetuoso.

Esto es muy difícil de hacer si no hay un hábito de

### LOS DERECHOS DEL NIÑO

Ilustrados por: Helme Heine, Tony Ross, Anastasia Arkhipova, Hannu Taina, Paul O. Zelinsky, Stepan Zavrel, Ingrid y Dieter Schubert, Michael Foreman, Daniele Bour y Satoshi Kitamura.



discusión, de puesta en común de diferentes temas, de debates, de investigaciones y, por supuesto, de actuaciones concretas. Casi todo el mundo asegura que los niños conocen muy bien sus

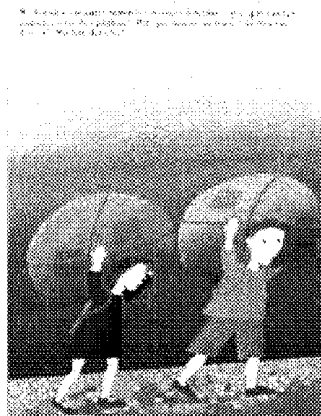
derechos -y no tanto sus deberes- pero yo propondría una pequeña experiencia: mostrar cualquiera de las páginas de este libro, leer el pequeño texto y preguntar qué es lo que nos están con-

tando. Seguro que a muchos no les resulta familiar. Diez ilustradores de prestigio internacional -lástima que no haya ninguno de España- interpretan de una manera muy personal los derechos. Cada uno da su visión: unos de manera humorística, como Tony Ross, otros con un triste realismo, como las de Zelinsky o Taina, algunas muy esperanzadoras y llenas de fantasía, como la de Zavrel, y otros mostrando las dos caras de la realidad, como la de Daniele Bour reflejando los niños que deben trabajar duramente para sobrevivir y otros -de otra cultura, eso se aprecia claramente- paseando con su padre.

En conjunto, el libro es perfecto: pueden acceder a él, a través de la ilustración, los lectores más jóvenes; a través del texto, otros más mayores y, en la última página, los derechos oficiales, para aquellos que deseen otra lectura.

Un libro para acercar otras realidades, para adoptar una postura crítica ante determinados hechos, para debatir, para decir SÍ o NO, para reflexionar...

**Diez ilustradores de prestigio internacional -lástima que no haya ninguno de España- interpretan de una manera muy personal los derechos del niño**



Las ilustraciones que aparecen en *Los derechos del niño* son de: Helme Heine, Tony Ross, Anastasia Arkhipova, Hannu Taina, Paul O. Zelinsky, Stepan Zavrel, Ingrid y Dieter Schubert, Michael Foreman, Daniele Bour y Satoshi Kitamura.

**PUBLICIDAD**



# LEER ES CRECER

✍ POR SILVIA DUBOVOY

## LOS LECTORES NO NACEN, SE HACEN

Es posible que haya poetas y artistas innatos, según creen algunos. Pero en todo caso, nadie se atreve a afirmar la existencia de "lectores de nacimiento". Sin duda, hay niños que adquieren con enorme rapidez el hábito de la lectura y entonces pudiéramos considerar que están dotados de extraordinaria precocidad; pero en mayor o menor grado todos los seres humanos necesitamos ser instruidos, guiados, capacitados para adquirir y dominar esa habilidad. En otras palabras, no nacemos sino que nos hacemos lectores.

## ¿CÓMO FORMAR EL HÁBITO DE LA LECTURA?

De la misma forma en que involucramos otros hábitos.

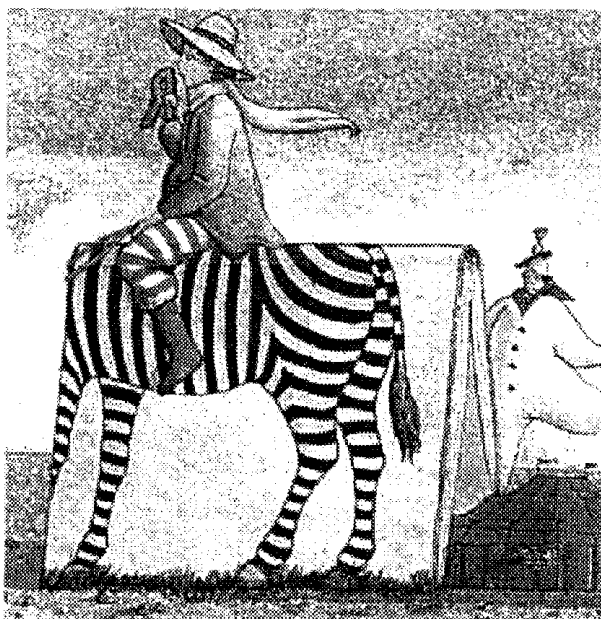
Se trata de un proceso, al principio tal vez lento, pero que acaba resultando no sólo provechoso, sino placentero. Cuando nos proponemos enseñar a los niños a lavarse, bien y frecuentemente, las manos o los dientes, al principio no suele hacerles mucha gracia; pero poco a poco van comprendiendo por sí mismos la necesidad y la conveniencia de ese uso higiénico, y no tardan en practicarlo, no sólo con la debida oportunidad, sino también con espontaneidad y gusto.

Algo similar ocurre con la lectura. Lo que se requiere es ir conduciendo al niño para que, en forma gradual y persuasiva, el trato constante y creciente con los libros le produzca interés y placer.

Ahora bien, en la instrucción oficial se impone al niño la lectura de, cuando menos, los libros de texto. Pero si, además, experimenta y consolida el gusto de leer, pronto esa obligación se irá convirtiendo en convencimiento personal, y la necesidad didáctica se irá transformando en una búsqueda libre y en un hallazgo placentero.

Podríamos expresar nuestra idea diciendo que el secreto consiste en formar lazos de amistad entre el niño y los libros. Y como ocurre con los tratos amistosos, pueden variar mucho las razones, los impulsos y los motivos

## Cómo fomentar hábito y gusto por la lectura en los niños



que determinan la atracción afectuosa. En ese sentido, la relación niño-libro no es tan diferente de sus otras relaciones interpersonales: tiene su nacimiento (a veces casual), su desarrollo y su maduración. Igual que le sucede con sus compañeros preferidos, la atracción puede fundamentarse en la simpatía espontánea, en la concordia de intereses, en una manera afín de pensar y de expresarse, etcétera. El hecho es que el contacto amistoso se produce, y a veces no tiene tanta importancia analizar el cómo, el cuándo y el porqué de esa simpatía. Con frecuencia, en sus preferencias (hacia los compañeros y hacia los libros) el niño suele obrar más por intuición que por razonamiento o análisis, y es muy probable que se equivoque menos que nosotros los adultos...

## CÓMO CONFORMAR EL HÁBITO DE LECTURA

La formación del hábito de lectura en el niño implica un proceso previo

de preparación física, intelectual, afectiva o emocional. La preparación física comprende el desarrollo de destrezas motoras que permiten realizar el acto perceptivo de leer.

La preparación intelectual presupone el desarrollo de un mundo o entorno conceptual, que fundamentalmente se adquiere mediante el lenguaje oral, pero que se refleja en la posibilidad de captar mensajes del lenguaje cifrado en letras, sílabas, palabras y oraciones.

La preparación afectiva o emocional (acaso la más importante) implica el desarrollo de una relación valorativamente positiva y sensitivamente interesante con el acto mismo de leer y con sus resultados.

Conviene señalar la importancia de que el niño tenga lo antes posible contacto con los libros. No estamos refiriéndonos a un contacto intelectual, sino al trato manual y visual con ellos. Es decir, se trata de que el niño hojee libros,

se divierta mirándolos. Sin duda este contacto resulta más estimulante cuando se observan las ilustraciones. De todas formas es muy importante que el niño adquiera familiaridad visual, táctil y sensitiva con los libros; que los vea y los sienta como objetos amistosos, como compañeros amables, a la manera de los juguetes.

Este proceso de acercamiento cotidiano ayudará a que, cuando esté preparado y así lo desee, el niño recurra a la lectura en forma directa, sin intermediarios, a impulsos de una búsqueda espontánea.

En resumen, el proceso de formación del hábito de lectura se desenvuelve en tres etapas fundamentales:

1. La etapa previa al aprendizaje activo de la lectura formal.
2. La etapa correspondiente al aprendizaje directo de la lectura.
3. La etapa de regulación y uso autónomo de la conducta lectora.



## LEER ES CRECER

✉ POR SILVIA DUBOVOY

Son muchas y variadas las motivaciones que llevan a los niños a leer, hasta ir confirmando el hábito de lectura. Y cada motivación predominante determina una manera o forma específica de lectura.

Simplificando, podríamos sintetizar, entre otros, tres prototipos de lectores:

1. Los que leen por obligación o necesidad, como ocurre en el caso de las tareas escolares y escolarizadas. No podemos hablar aquí de niños auténticamente lectores.

2. Los que leen por inducción, cuando desde fuera alguien les impulsa o anima a ello. Aunque sólo se trate de una iniciación, en este caso sí podemos detectar la presencia de posibles o probables niños lectores.

3. Los que leen en forma autónoma, espontánea y gustosa. Aunque las motivaciones subjetivas puedan variar (en busca de cubrir una información necesaria o en busca de puro placer interno), es aquí donde tenemos a los niños auténticamente constituidos ya en lectores habituales en verdaderos "aficionados".

Puesto que aquí y ahora estamos refiriéndonos sobre todo a la lectura voluntaria y no a la impuesta, conviene subrayar la decisiva importancia de respetar las preferencias electivas y selectivas de cada niño lector.

Tales preferencias suelen fundamentarse y derivarse generalmente de su curiosidad. Cada niño desea saber el porqué de tantas cosas como ve, o de tantos hechos como suceden a su alrededor o de tantas opiniones como escucha; o bien quiere una explicación de lo que imagina, o de lo que sueña. Por eso pregunta tanto, a veces de manera incansable o insistente.

# La lectura como ejercicio de libertad



Es lógico que primero intente encontrar respuestas interrogando a las personas cercanas: padres, maestros, hermanos. Y está bien que dichas personas traten de responder a los interrogantes infantiles como mejor sepan y puedan. Pero a esa curiosidad, tan legítima como insaciable, podemos los mayores responder orientando al niño hacia esa otra fuente de información que constituyen los libros. Una orientación canalizadora que debe ser gradual, oportuna y sugestiva, a manera de persuasiva invitación.

Hay que dejar al niño en plena libertad de elegir y seleccionar sus libros ya sea en la casa, en la escuela o en la biblioteca, dejar que elija las fuentes de información, investigación o recreación que le interesen.

La misión de padres, maestros, educadores y bibliotecarios es la de guiar y orientar. No nos corresponde dictar gustos o imponer preferencias. Los niños suelen saber lo que de verdad quieren; se trata, entonces, de prestar atención a sus auténticas motivaciones, de ponerlos al servicio de sus intereses reales, de promover sus búsquedas personales.

Cada niño sigue su propia senda para llegar al trato amistoso con los libros. Hay quien comienza devorando exclusivamente cuentos de hadas y pasa a consulta de enciclopedias: como hay quien salta del reino animal a las biografías de inventores, o de los barcos a los problemas de la ecología marina, o de los actos de magia al serio estudio de la física y la química.

Al final de esa senda, se pretende que cada niño encuentre el placer de la lectura. Un placer sumamente enriquecedor, porque representa infinitas posibilidades de formación cultural y porque dura y perdura toda la vida.

●

**Puesto que aquí y ahora  
estamos refiriéndonos  
sobre todo a la lectura  
voluntaria y no a la  
impuesta, conviene subrayar  
la decisiva importancia de  
respetar las preferencias  
electivas y selectivas de  
cada niño lector.**





## LEER ES CRECER

✎ POR SILVIA DUBOVY

Durante milenios, los seres humanos transmitieron su saber y sus sentimientos en forma oral; era la suya una cultura "hablada".

Luego, en diferentes épocas y lugares del planeta, se inventaron diversos procedimientos para estampar gráficamente las palabras, y así nació la cultura "escrita".

Los conocimientos, las tradiciones, las reflexiones, los sueños, los sentimientos, las experiencias, en suma, todas las vivencias propiamente humanas podían ser no sólo escuchadas, sino leídas. El tesoro cultural se volvió así más duradero, accesible y progresivo, al guardarse en esos cofres que llamamos libros; y el conjunto organizado de esos cofres-libros es lo que llamamos una biblioteca.

Cada biblioteca se convierte, pues, en un mundo que a su vez debe ser explorado y descubierto, sobre todo por parte de los niños. De otra manera se sentirán perdidos como en una selva o en un laberinto. No basta con sentir curiosidad, deseo de saber. Hay que aprender a moverse con soltura y orientación en el universo de los libros.

En la formación cultural, como en la vida misma, necesitamos saber hacia dónde vamos, cuáles son nuestras dudas principales, qué tipo de realidades, de conocimientos nos importan más, cuáles son nuestras creencias, nuestros valores, etcétera.

Sólo así encaminamos nuestros pasos hacia una meta clara y definida; sólo así nuestra propia existencia adoptará orden y sentido. Y no se diga que estos cuestionamientos son demasiado "filosóficos" para los niños. Puede que ellos los expresen de otra manera más sofisticada, pero en el fondo necesitan y desean igual que los jóvenes y adultos decidir qué propósitos persiguen en su vida y cuál es el

## La lectura como exploración y descubrimiento



sentido de sus actos.

Decíamos que la biblioteca es un lugar de "exploración infantil". Esto significa, hablando en un lenguaje muy concreto, que nuestros pequeños pueden capacitarse para buscar el libro o libros que tratan los temas que en un momento determinado les interesan y los problemas que más nos preocupan.

Ahora bien, en la biblioteca cada libro tiene un lugar propio; esta colocación no obedece a un capricho de ordenamiento por tamaño o por colores. Cada tema o asunto ocupa un espacio particular en el amplio mundo del saber humano, y por eso se han ideado varios sistemas de clasificación y catalogación. Los niños necesitan, en consecuencia, explorar este mundo para averiguar dónde les espera la información que desean, qué área temática deben buscar para aclarar tal o cual duda, quién es el autor y cuál es el libro más

indicado para encontrar respuesta a lo que les interesa.

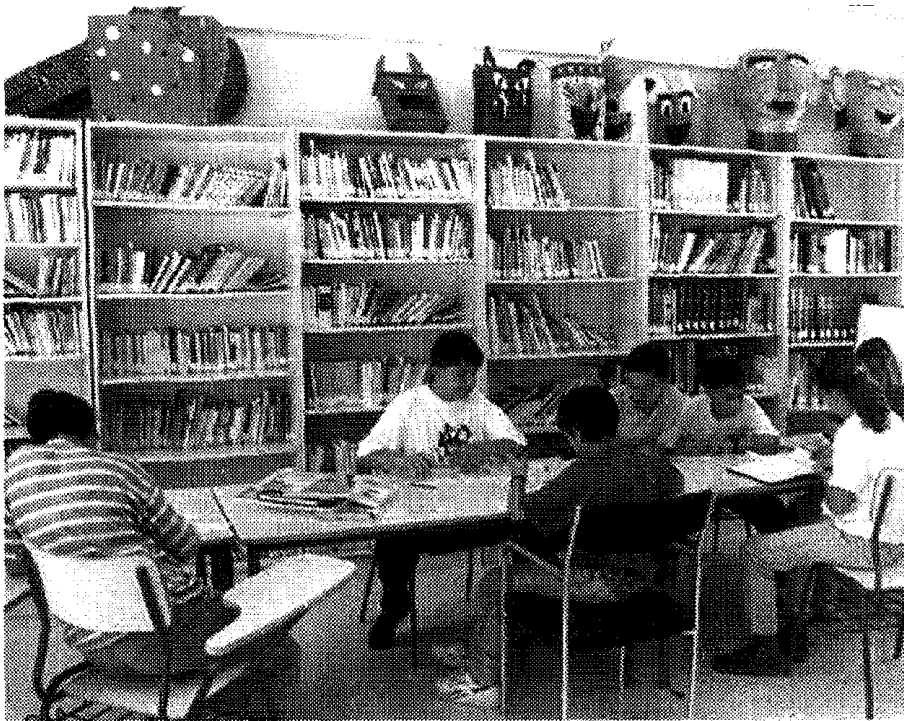
Decíamos, también, que la biblioteca es un centro de "descubrimiento". Vamos a explicarlo brevemente. A través de los siglos, millones de hombres y mujeres han experimentado la misma curiosidad y las mismas preocupaciones que sentimos en nuestra época. Y algunos de esos hombres fueron escritores; es decir, quisieron y fueron capaces de expresar por escrito sus observaciones y sus reflexiones, sus dudas y sus certezas, sus problemas y sus intentos de resolverlos. Ponerse en contacto con lo que otros han pensado y sentido constituye, sin duda, una manera excelente para que nuestros niños aclaren sus ideas, enriquezcan su conocimiento del mundo y vayan madurando sus propias decisiones.

No se trata de leer un libro y aceptar su contenido a ciegas, como si ya no quedara nada que pensar

por cuenta propia. Hay que "dialogar" con el autor, como si fuera una persona sabia, pero con quien podemos discutir. Unas veces estaremos de acuerdo y otras veces en desacuerdo; en ocasiones una obra nos propondrá una solución última o definitiva, o bien sólo nos pondrá en el punto de partida para que nosotros sigamos reflexionando. Además siempre podemos recurrir a otras fuentes de investigación, consultar diferentes opiniones y, al fin, decidir cada quién lo que le convenga.

Comparar distintos puntos de vista, contrastar lo que afirma un libro con lo que nosotros observamos en la experiencia, meditar sobre lo que nos parece cierto o dudoso y llegar a nuestras propias conclusiones, eso es lo verdaderamente formativo. Y es lo que ahora intentamos expresar considerando la lectura como exploración y descubrimiento.

*"Donde quiera  
que haya niños  
existe una edad de oro"*  
(NOVALIS)



# *¿A quién importan las Bibliotecas Escolares?*

✉ JUAN JOSÉ LAGE FERNÁNDEZ \*

**E**L niño necesita leer. Para un equilibrado desarrollo psíquico (intelectual, moral, emocional, afectivo) e incluso somático, tal y como han demostrado psicoanalistas de la talla de Bruno Bettelheim, el niño necesita de lecturas desde la más temprana edad. Y ello porque, como dice la autora sueca Astrid Lindgren, "quien no haya encontrado el camino del libro en la niñez, ya no lo encontrará nunca más".

Y como la función esencial de la Escuela debe ser despertar la afición por la lectura (citando a G. Patte), creo que el instrumento óptimo para servir a esas lecturas y para despertar, desarrollar y consolidar hábitos lectores, debe ser la Biblioteca Escolar adaptada a las exigencias de los usuarios y en manos de personal cualificado.

Es más: cualquier reforma educativa que se precie, debe poner en marcha mecanismos que posibiliten, ya no la mera creación de Bibliotecas Escolares, sino el uso y disfrute de las mismas por los escolares, puesto que la lectura posibilita, como dijimos antes, el desarrollo de las facultades intrínsecas del niño: colma sus ansias de evasión, educa su espíritu crítico, satisface sus deseos de información, enriquece su sentido estético, tiende un puente a la socialización y, en suma, enriquece su sentido estético, le enseña a pensar, puesto que leer es, ni más ni menos, que "pensar bajo el estímulo de lo impreso".

Los maestros sabemos, por experiencia, que casi siempre un buen lector es un buen alumno. ("No habiendo aprendido a leer, no es posible aprender a estudiar", se quejaba Rubén Darío en su "España Contemporánea" al referirse al pésimo estado de la Escuela de la época de su visita a la Península). Por ello, la Biblioteca Escolar debería ser, en definitiva, la columna vertebral del sistema educativo, la pie-

za fundamental de la Escuela moderna, el centro de interés alrededor del cual gire la vida de la Escuela (¿tiene vida una Escuela sin lectores?).

Pero ¿quién pone el cascabel a las Bibliotecas Escolares? No hay nadie en el MEC capaz de poner orden en el caos en que están sumergidas: unas cerradas a cal y canto, otras a medio cerrar o a medio abrir según el optimismo o el pesimismo de cada cual, otras sin personal preparado o con personal impuesto e indisputado, otras sin títulos adecuados o con títulos inadecuados o ambas cosas a la vez.

En los CEPs -salvo honrosas y minoritarias excepciones- se prima, la mayoría de las veces, lo rimbombante y oportuno en detrimento de lo esencial. ¿Y la Administración regional?: se refugian en la manoseada expresión "falta de competentes".

Ni a las APAs, ni siquiera a los Sindicatos, parece preocuparles el tema: unos por deformación o ignorancia, otros por prioridades electoralistas.

Si formar un Bibliotecario Escolar no es tarea fácil ¿por qué no encauzar las potencialidades del profesor, sus energías vitales, su afán de saber, hacia una causa tan noble como la de aprender a formar lectores, en lugar de perder el tiempo en burocracias estériles?

Porque frente a los que piensan que el puesto puede estar en manos de cualquiera, y desgraciadamente participan de esta opinión incluso personajes con responsabilidades públicas, un buen Bibliotecario Escolar (y vale más no tener ninguno que tenerlo desmotivado), requiere una formación específica y muy cualificada (conocimientos amplios en Literatura Infantil-Juvenil, dominio de las estrategias de Animación lectora, recursos psico-pedagógicos y formación básica en Biblioteconomía), aparte de un espíritu generoso, un talante liberal y una actitud positiva hacia la recepción de nuevas ideas.

Por todo ello deben arbitrarse, por quien corresponda, medidas tales como:

- Posibilitar el uso de la BE por los alumnos en horario lectivo (incluidos recreos) y fomentar su

## Requisitos mínimos para hablar de biblioteca escolar

**1** ¿Existe una asignación anual destinada a la compra o reposición de libros? ¿Qué porcentaje del total de recursos se destina a ello? ¿Quién asigna los recursos?

**2** ¿Qué criterios se siguen a la hora de adquirir libros de lectura? ¿Quién es el encargado de las compras? ¿Se compra a una editorial concreta? ¿Se compran ofertas? ¿Se compran colecciones completas? ¿Se tiene en cuenta la presentación externa? ¿Influyen circunstancias ideológicas?

**3** ¿Existen una o varias personas encargadas de la organización? ¿Se ofrecieron voluntariamente? ¿Fueron elegidas democráticamente en consonancia con su cualificación profesional? ¿Fueron elegidas sin deseño? ¿De cuánto tiempo disponen? ¿Disponen de horas libres en horario lectivo?

**4** ¿Cual es la preparación del personal encargado? ¿Está capacitado en estrategias de animación lectora? ¿Posee los suficientes conocimientos en Literatura Infantil-Juvenil? ¿Es experto o diplomado en Biblioteconomía? ¿Tiene un talante liberal?

**5** ¿De cuántos libros dispone? ¿De qué tipo? ¿Están clasificados? ¿Qué criterio se siguió? ¿Existen ficheros? ¿De qué tipo?

**6** ¿Disponen los alumnos de acceso libre a la Biblioteca? ¿Cuántas horas semanales? ¿Participan en su gestión? ¿Funciona el servicio de préstamo? ¿Permanece abierta durante los recreos?

**7** ¿Cual es la relación del bibliotecario con el resto de la Comunidad Escolar? ¿Hay colaboración? ¿Hay coordinación con otros departamentos? ¿Se admiten sugerencias? ¿Se proponen actividades?

**8** ¿Hay coordinación entre los Bibliotecarios Escolares de la zona, región o comunidad? ¿Se intercambian experiencias periódicas? ¿Existe coordinación entre el B. Escolar y las Bibliotecas Públicas?

**9** ¿Es suficiente el espacio físico de la Biblioteca? ¿Dispone de luz natural suficiente? ¿Es adecuado estéticamente?

**10** ¿Es la biblioteca lugar de encuentro con el mundo cultural? ¿Se hacen exposiciones? ¿Hay coloquios o conferencias? ¿Se hacen conmemoraciones periódicas?

participación en tareas de organización acordes a su edad.

- Disponer de los recursos suficientes en los presupuestos del Centro para adquisición o renovación.

- Facilitar los contactos periódicos interbibliotecarios para intercambio de experiencias.

- Mejorar la precaria relación B. Escolar-B. Pública.

- Adecuar el horario del Bibliotecario a la disponibilidad del Centro y liberarlo de otras responsabilidades.

Tal vez sea pedir peras al olmo. Muchos de los actuales adultos que ocupan puestos de cierto relieve, o que tienen en sus manos la facultad de decidir en estos temas, forman parte de una generación que fue educada en la no-lectura. Y hoy son "leedores" (la lectura como ejercicio placentero). Otros fueron educados en el hábito lector, disfrutaron en su niñez de momentos de placer con un libro en las manos, pero hoy han olvidado ya su infancia. Y ¿cómo convencer a quien no lee de la importancia de leer? ¿Cómo convencer al lector adulto que ha olvidado ya su infancia lectora?. He aquí el quid de la cuestión.

Tal vez sería conveniente refrescarles, a unos y a otros, la memoria con las palabras de Marcel Proust: "quizá no hay días de nuestra niñez vividos más plenamente que aquellos que creemos que dejamos pasar sin vivirlos del todo: esos días que dedicamos a la lectura de nuestros libros preferidos".

Luchemos, pues, cual Quijotes, por conseguir una Edad de Oro de lectores, por extender por doquier el vicio solitario, por encontrar al activista lector, para que la lectura deje de pertenecer a las "ciencias ocultas", en el sentido patético que le daba Rubén Darío en el libro ya citado.

Como colofón, no estaría de más recordar las palabras de Ortega y Gasset: "para mí, los hechos deben ser el final de la educación: primero mitos; sobre todo, mitos. Los hechos no provocan sentimientos"

• Juan José Lage Fernández es profesor de EGB, director de la revista PLATERO y monitor de los cursos de Animación a la Lectura en los CEPs de Oviedo, Avilés y Luarca.

## ¿QUE ES?

*Ha corrido demasiada tinta sobre el tema para pararnos a justificar, a estas alturas, la necesidad de la Biblioteca en los centros educativos. La propia convocatoria, por tercer año consecutivo, de ayudas para Bibliotecas de Aula en la Comunidad de Madrid, es un reconocimiento explícito, elocuente, y la mejor justificación. No obstante, si lograr que un Colegio tenga un espacio dedicado, exclusivamente, a Biblioteca, no es tarea fácil, conseguir, además, tener libros en considerable cantidad y calidad, casi es cuestión rayana en lo excepcional. Supuesta la posesión de ambas cosas, dinamizarlas, para aprovechar todos sus potenciales, es la cuestión primordial que da sentido a las dos.*



# ESBOZO DE BIBLIOTECA ESCOLAR

☞ FRANCISCO CASTILLO ARANDA  
PILAR CASTILLO AMO \*

En el Colegio Público "Ciudad de Córdoba" de Madrid al que hace referencia este artículo, se dan ampliamente las circunstancias expuestas, por lo que ahora el objetivo prioritario es dar respuesta a los grandes problemas que su propia existencia plantea: su infravaloración y, sobre todo, su infrautilización. Pues si bien suponemos que debe ser un problema generalizado, en este centro adquiere caracteres de especial relevancia por el hecho, no frecuente, de poseer una Biblioteca escolar cuyo fondo es cuantitativamente importante (alrededor de 9.000 ejemplares), aunque para el objetivo esencial de facilitar actitudes favorables hacia la lectura, no baste ni la cantidad, ni siquiera la calidad de los libros; es necesario, además, implicarlos en su uso, por el descubrimiento de sus posibilidades.

### Estudio previo

Desde hace tiempo, fundamentalmente a partir del año 1986, con la adquisición del grueso de los libros,

nuestras acciones, en este campo, tuvieron siempre en el punto de mira la Biblioteca de Centro en exclusiva, sin que éstas, más producto de actitudes personales voluntaristas que de verdadera planificación del centro y de un conocimiento en profundidad de sus posibilidades educativas, tuviesen los resultados, ni la sistematización de uso, que preveíamos.

Esta postura ha empezado a tener un enfoque diferente, y es el objeto de este trabajo, en los dos últimos cursos como resultado de dos factores:

\* La publicación de la LOGSE, que ha obligado a un cambio de postulación y de organización del centro, que deberá extenderse a la metodología, y, por tanto, a considerar la Biblioteca como componente integral del currículum.

\* La asistencia a los cursos sobre Biblioteca de Aula de los Ciclos Inicial, Medio y Superior, de seis profesores del Centro, que abrieron nuevas posibilidades para desarrollar métodos activos.

Dicho enfoque se fundamenta en una

cuádruple perspectiva funcional, en línea con el manifiesto sobre Bibliotecas públicas promulgado por la UNESCO en 1972 - diversión, cultura, información y divulgación, documentación y estudio - contemplada a dos niveles de actuación, convergentes y complementarios, Biblioteca de Aula (nivel 1) y Biblioteca de centro (nivel 2), y que tiene como objetivo próximo -curso 1992/93- el segundo en el doble sentido de su consolidación como núcleo de la actividad escolar y base para configurar el sistema planetario de Bibliotecas de Aula, con ella como aglutinador.

### Objetivos

- \* Integrarla como componente de la actividad escolar,
- \* Dotarla de un lugar de uso exclusivo y diferenciado, con carácter permanente,
- \* Utilizarla como lugar de actividad, integrada dentro del currículum,
- \* Extender el conocimiento sobre el funcionamiento de una Biblioteca,



\* Elaborar un fichero y completar la colocación, ordenación y catalogación de los libros,

\* Realizar trabajos de investigación y documentación,

\* Capacitar a los alumnos para leer comprensivamente la obra literaria,

\* Transmitir al resto de la comunidad educativa la necesidad de la lectura y el gusto por ella,

\* Crear hábitos de lectura,

\* Educar en el uso correcto del tiempo libre,

\* Inculcar el respeto a las normas y fomentar actitudes de comportamiento correcto,

### Actividades

Tres estadios configurarían el campo de la actividad: organización, información y animación.

### ORGANIZACION

Consolidado, hasta ahora, el fondo bibliográfico, por cauces que aportarían un matiz de originalidad a nuestra biblioteca, y sin descartar que su incremento es siempre una "permanente tarea inacabada", es evidente que el primer supuesto de toda organización, conocer los medios con los que se cuenta, es, en este aspecto, un objetivo logrado.

El siguiente objetivo a conseguir sería obtener el máximo beneficio del fondo bibliográfico. Para ello deben desarrollarse dos aspectos:

\* Disponer los recursos de la manera más útil para su utilización. Este apartado se refiere a la puesta en marcha de la biblioteca. Para ello es necesario registrar, catalogar, clasificar y ordenar los libros según el criterio que estimemos. Va a ser más útil para el posterior trabajo tanto de lectura como de investigación.

Así mismo deben fijarse horarios de la biblioteca, establecer el sistema de préstamo, encargados de la biblioteca, acondicionar y decorar el espacio dedicado a ella...

\* Definir los servicios de la biblioteca, como instrumento de formación y recreo, que ha de ofrecer a la comunidad educativa. Estos servicios han de ser, según nuestros criterios, los siguientes:

*La biblioteca como centro de lectura.* Resulta evidente afirmar que la biblioteca debe ser centro de lectura, pero quizá no lo sea tanto si afirmamos que debe ser el centro de lectura por excelencia en nuestro entorno educativo. Desde ella debe potenciarse el gusto por la lectura como instrumento de placer y recreo y como medio de investigación y formación.

Desde esta perspectiva, dos son las

funciones que debe cumplir: la consulta en la sala y el préstamo. Para que la consulta sea realmente efectiva y no sólo un ir y venir de libros de las estanterías a las mesas, los alumnos deben conocer y respetar las normas de la biblioteca y su utilización (ficheros, catálogos, colocación de los libros...)

Nuestra biblioteca es una biblioteca escolar y, por tanto, además del tradicional préstamo en sala y en domicilio también debe incorporar una nueva modalidad: préstamo a las aulas. Estos préstamos serán temporales de acuerdo con la programación que se está llevando a cabo en un determinado nivel. De esta forma la Biblioteca de centro apoya y completa a la de aula.

*La biblioteca como centro de actividad.* La biblioteca debe ser algo vivo, que suscite continuamente el interés y la participación de los que hacen uso de ella. Por esto, junto al servicio más tradicional antes referido, nos parece importante insistir en este aspecto: la biblioteca debe ser fuente de actividades. Aprovechamos todas las posibilidades que nos ofrece.

Las posibles actividades a realizar en la biblioteca son innumerables, y dependen del grado de implicación y entusiasmo de los miembros de la comunidad educativa y de los responsables más directos de la biblioteca. Las actividades en la biblioteca deben estar suficientemente anunciadas y organizadas. Atención especial merecen las actividades de animación a la lectura como punto de partida en la formación y captación de lectores, como medio para educar el sentido crítico y creativo ante los libros y la sociedad, y como vehículo para relacionar el juego, la diversión y la imaginación con la lectura. Aspectos, estos últimos, que con frecuencia están absolutamente desconectados. Si somos realistas, podemos afirmar que, para muchos niños, nada hay más contrario a divertirse que leer un libro.

*La biblioteca como foco de orientación.* Otro servicio imprescindible que debe prestar la biblioteca es servir de orientación a los lectores que se acercan a ella.

Se realizará a nivel de información bibliográfica, orientación al usuario y servicio de referencia.

### INFORMACION.

Poner en conocimiento de alumnos, profesores y padres, el fondo existente y las adquisiciones paulatinas, es absolutamente imprescindible como publicidad primaria y como estrategia de motivación.

Usaremos cuatro procedimientos:

a) *Periódico escolar:* a través de diferentes secciones:

- Sección específicamente dedicada a la biblioteca
- Novedades
- Últimas adquisiciones
- Comentarios
- Influencias

b) *Exposiciones:* en diferentes modalidades:

- Sobre un tema puntual
- Sobre un autor
- Sobre premios literarios
- En conmemoraciones

c) *Carteles murales:*

- Publicidad pura sobre libros
- Periódico unitario de tema conmemorativo

- Cartel anunciador de alguna actividad de la biblioteca

d) *Ayuda directa al lector y usuario de la biblioteca:*

- Uso de catálogos y ficheros
- Búsqueda de libros en las estanterías
- Orientación (detallada en el punto anterior)

### ANIMACION.

Son múltiples las aportaciones que podrían hacerse en este apartado. Sólo a título de orientación, y teniendo en cuenta que cada actividad es válida

en la medida que cumpla los objetivos planificados y dentro de un programa de animación, proponemos como ejemplo las siguientes: Libro forum; Encuentros con el autor; Presentación de libros; Campaña de lectura; Conmemoración del día del libro; Recital de poesía; Talleres ( de lectura, de encuadernación, de edición, de teatro); Lista orientativa de libros para las vacaciones; Edición del periódico escolar; etcétera, cuya aplicación exige, indudablemente, ser concretada en una puntual programación, que dejamos abierta por razones de extensión.

• **Francisco Castillo** y **Paloma Castillo** son profesores en el C. P. "Ciudad de Córdoba" de Madrid.

●

**Desde la biblioteca debe potenciarse el gusto por la lectura como instrumento de placer y recreo y como medio de investigación y formación.**

❖❖❖

# LAS ACTIVIDADES DOCUMENTALES Y DE FORMACION DE USUARIOS EN LA BIBLIOTECA ESCOLAR

CRISTINA AMEJERAS

dos a esas necesidades y preferencias.

## El Centro multimedia

Por otro lado, el consenso que parece existir sobre el abandono del libro de texto como única fuente de información y el desarrollo de los medios de comunicación, han favorecido el cambio en las condiciones de aprendizaje. Los niños están acostumbrados a manejar diferentes aparatos técnicos, lo que podría facilitar el acceso a informaciones procedentes de diferentes soportes (radio, televisor, libro, ordenador, cassetes...) y su integración en la biblioteca de la escuela.

La instalación de un centro que reúna estas características significa un nuevo empleo de los tres principales

como lugar de encuentro abierto al exterior, ya que la escuela es sólo una parte del entorno completo del niño.

Su recinto debe albergar una variedad y amplia selección de recursos y documentos, que sirvan de apoyo a las distintas enseñanzas curriculares.

Al mismo tiempo, la biblioteca ha de satisfacer la demanda de información de alumnas y alumnos y posibilidad de su aprendizaje.

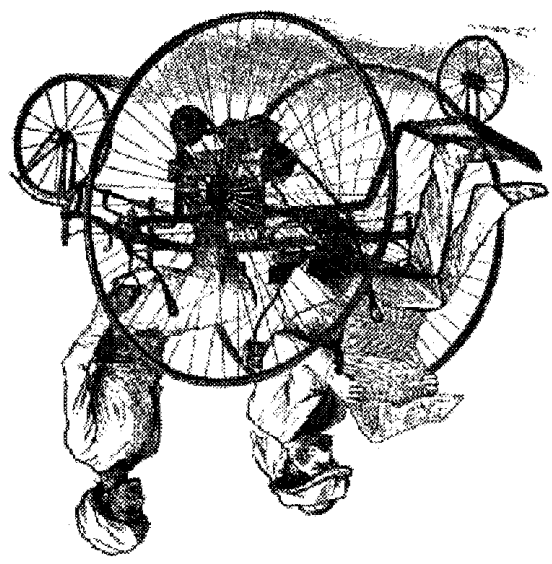
Un material diversificado y actualizado debe contemplar las particularidades geográficas, sociales y culturales de la población a la que está destinado. Como esto no es posible en todos los casos, cabe la posibilidad que tanto alumnos / as como profesores / as elaboren materiales adaptados / as

El presente artículo es un intento de aproximación a la dinamización de las bibliotecas escolares. Muchas de las actividades propuestas podrían desarrollarse por separado en nuevos artículos. Son actividades a realizar de forma interdisciplinar en el marco de la biblioteca escolar, para que el alumnado tome conciencia de que la información puede obtenerse a través de fuentes y soportes diversos: aprenda a desenvolverse en la biblioteca escolar, concebidá entonces como un primer eslabón hacia el resto de las bibliotecas que en el transcurso de su vida escolar y profesional debe manejar y en donde debe desenvolverse con soltura y autonomía frente a los documentos.

Por otro lado, existe bibliografía abundante que toma como base de actividades de animación a la lectura los libros de ficción y no son tan frecuentes los artículos referidos a actividades con libros de información o documentales.

A través de la consulta y el contraste de informaciones provenientes de distintos medios se puede conseguir: un aprendizaje activo y autónomo que les ayude a desarrollar su sentido crítico y su capacidad de síntesis, un mayor intercambio de informaciones entre ellos/as, lo que contribuirá a estimular el diálogo y la cooperación, el abandono del libro de texto como única fuente de información y la incorporación racional de los diferentes recursos documentales al aprendizaje y abordar de manera plural las materias curriculares.

Partimos de una concepción de la biblioteca escolar como lugar de encuentro abierto al exterior



**Antes de empezar**  
En primer lugar, partimos de una concepción de la biblioteca escolar

recursos a considerar: el tiempo, los locales y el material.

Los horarios deberán ampliarse en la medida de lo posible. Del mismo modo, será posible acceder un mayor número de horas semanales por curso a la biblioteca. El **acondicionamiento de los locales**, la disposición de los equipamientos y la adopción de un sistema claro de **señalización** han de adaptarse a las nuevas funciones pedagógicas. Por último, los **materiales** deben estar **organizados** de manera que sean fácilmente accesibles y manejables (se clasificarán siguiendo la CDU de manera que se agrupen por materias los diferentes materiales en los estantes). Se contemplará su **renovación periódica** y la posibilidad de producir nuevos documentos en el establecimiento escolar.

□ **INICIACIÓN**

1) El acercamiento por parte del alumnado a la biblioteca y al libro debe ser siempre progresivo. Por esta razón, parece lógico pensar en un conocimiento previo del lugar "donde viven los libros y los "documentos-no libros". El primer contacto de los recién llegados al Centro con la biblioteca debería tener un carácter casi iniciático al que contribuirían en gran medida las aportaciones de los mayores.

Los dibujos de los lugares de la biblioteca, la identificación de los espacios dedicados a los diferentes soportes, o a actividades diversas, etcétera, pueden ser un buen comienzo. (1)

Para quienes tienen más edad, una "visita guiada" y varios encuentros libres con "su" biblioteca y los libros que alberga podrán constituir el inicio de la afición lectora.

Al mismo tiempo, se enseñarán aquellas normas básicas de comportamiento respecto a los documentos y la biblioteca.

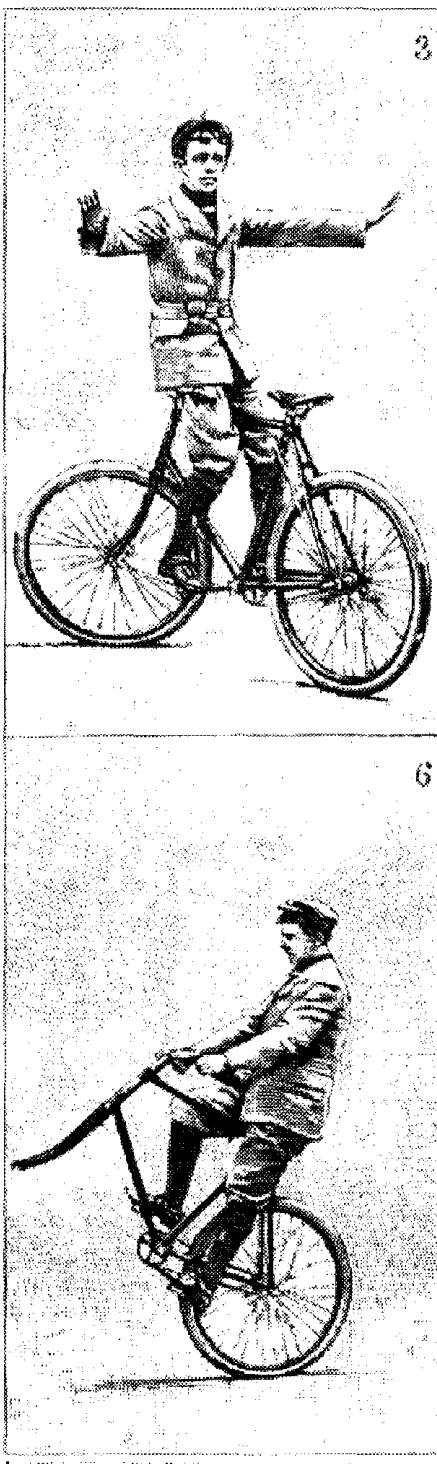
2) Tras el conocimiento del lugar, se procurará el acercamiento a los diversos materiales de la biblioteca. Debemos tener presente que "lo que los niños aprehenden de una historia varía con el medio. Distintos símbolos resaltan diferentes contenidos (...) y ello se refleja en el aprendizaje infantil" (2).

Por esta razón, procuraremos que el niño reconozca los diferentes soportes de información: escritos (periódicos, revistas, libros de ficción y, dentro de éstos y de forma progresiva, los distintos géneros: poesía, teatro, cuento...), iconográficos (diapositivas, fotografías, estampas, grabados...), audiovisuales (cintas de vídeo, ordenador, pe-

●

**El acondicionamiento de los locales, la disposición de los equipamientos y la adopción de un sistema claro de señalización han de adaptarse a las nuevas funciones pedagógicas.**

◆◆◆



lículas, etcétera y los aparatos de lectura necesarios).

3) Cuando éste primer encuentro se ha producido, podemos proponer una selección/elaboración de documentos variados sobre un tema concreto. Por ejemplo, *la ciudad* (sobre todo si es éste nuestro hábitat):

- \* Grabar sonidos en la calle: coches, sirenas, autobuses, metro...

- \* Localizar fotografías, imágenes, anuncios..., en que se observe la agitación propia de la ciudad, los centros monumentales de mayor interés, parques y jardines, museos...

- \* Organizar visitas a lugares emblemáticos: el ayuntamiento, las fuentes, el edificio de correos, etcétera.

- \* Organizar una exposición de libros cuya trama transcurra en una gran ciudad, y si es la nuestra, mejor aún.

- \* Etcétera.

En esta primera etapa, sería también conveniente iniciarlos en las actividades relacionadas con la clasificación de documentos. Si se adopta en la B.E., por ejemplo, la Clasificación Decimal Universal (CDU), los niños desde los 8-9 años pueden empezar a comprender que el saber se estructura en torno a grandes áreas de conocimientos que se han agrupado bajo unos números con el fin de encontrar juntos, entre los estantes de la biblioteca, todos los documentos que tratan sobre el mismo tema para facilitar su búsqueda. Una señalización atractiva y adecuada, y algunas actividades, facilitarían este aprendizaje, como proponer la investigación sobre los contenidos que integran uno de los grupos de la CDU: si tomamos el grupo 7 (arte, juegos, deportes), recopilar dibujos, fotografías, etcétera, alusivos y componer un poster gigante para exponer en la biblioteca. En cuanto han comprendido el concepto, se lanzan a la exploración y comienza para ellos el juego.

Del mismo modo, pueden iniciarse en la utilización de los catálogos y ficheros de la biblioteca: buscar las obras de un autor dado, de una materia concreta, todos los títulos de un autor, localizar los documentos en las estanterías a través de las signaturas reseñadas en las fichas catalográficas.

Por último, es conveniente favorecer una mejor aproximación a los propios documentos. Para ello, propondremos ejercicios que les ayuden a extraer las informaciones de los libros a través de, por ejemplo: índices, el prólogo o prefacio, glosarios, sumarios, informaciones sobre el autor o el ilustrador, bibliografía, apéndices, etcétera.

## ¿QUE ES?

Hay otro tipo de experiencias relacionadas más directamente con los contenidos de los textos de literatura que también pueden realizarse en la Biblioteca: debates, ronda de libros, presentaciones, exposiciones sobre un tema determinado, acción sobre los géneros, encuentros con autores...

### Introducción a las obras de referencia (3)

Será importante comenzar con los diccionarios y continuar con las enciclopedias y explicar, primero, que debido a que son materiales de consulta no son aptos para el préstamo. Podemos empezar proponiéndoles algunos juegos para facilitar el conocimiento del alfabeto. Lo ideal sería que todas/os dispusieran de su propio diccionario. Cuando ya se han familiarizado con el alfabeto, continuamos explicando la estructura del diccionario: señalaremos las pistas que aparecen al principio de cada página: EVA-EVO (Evaluación-Evolución), hablaremos de los índices, del prólogo donde se explica su utilización, de las ilustraciones que aclaran las definiciones, de la tabla de abreviaturas o de láminas...

A continuación mostraremos diferentes tipos de diccionarios: diccionarios con nombres comunes; de nombres propios; con nombres comunes y propios; de sinónimos, toponímicos, de citas, etcétera.

Se ha de profundizar en aquellas dudas que pueden resolverse a través del diccionario: dudas ortográficas, definiciones, sinónimos, etcétera.

Por último se pueden mostrar las diferencias entre diccionario y enciclopedia: ¿cómo los definiríamos? Darles la posibilidad de que los manipulen: ¿dónde encontramos más información? A la hora de comenzar un trabajo o una "investigación" sobre un tema ¿por dónde empezamos? (Véanse los ejemplos del recuadro). Sin embargo, deben saber que al presentar un trabajo en clase no es válido copiar tal cual la información obtenida de la enciclopedia, que es bueno contrastarla con otras fuentes, que deben aprender a tomar notas, a hacer esquemas y resúmenes, a utilizar abreviaturas, a sacar partido, en definitiva, de todas sus consultas. (3)

### Actividades de participación

En cualquier momento pueden plantearse tareas de participación de alumnas y alumnos en la vida de la biblioteca.

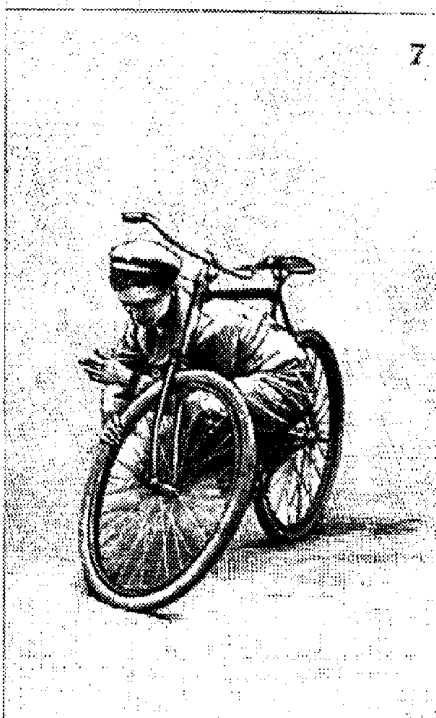
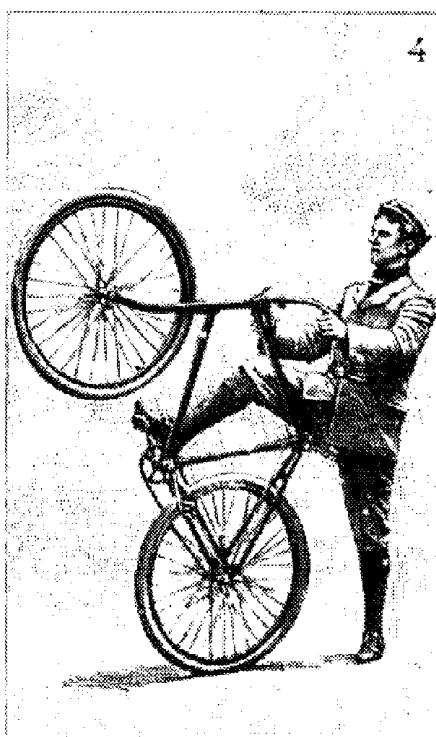
Algunas propuestas podrían ser las siguientes:

- Participación en la selección y

●

**Los alumnos deben aprender a contrastar fuentes, tomar notas, hacer esquemas y resúmenes, utilizar abreviaturas, a sacar partido, en definitiva, a todas sus consultas**

◆◆◆



compra de libros (a través, por ejemplo, de los buzones de sugerencias o de los comités de lectura, que pueden estar integrados por alumnas/os, profesoras/es, padres o ser mixtos)

- Integración del alumnado en las labores de gestión de la biblioteca, incluyendo el nombramiento de encargados de diferentes tareas (préstamo, organización y planificación de actividades, indización de los libros, colocación de tejuelos, redistribución del local, señalización de los espacios, colocación de los materiales...)

- Intercambio con niñas y niños más pequeños: ayudas por parte del alumnado de los cursos superiores a los más pequeños a la hora de leer o de buscar materiales; concienciación acerca del buen uso de los libros y de los deberes de cada uno en la biblioteca, presentación de un tema a otras niñas o niños y muchos más.

### □ ACTIVIDADES DE PROFUNDIZACION

Al iniciarse en el Ciclo Superior el alumnado debería: conocer cuales son las partes externas del libro (cubierta, portada, cortes, lomo, guardas...); ser capaz de localizar la información en su interior: autor/es, ilustrador/a, editorial, etcétera; haberse iniciado en la interpretación de atlas y enciclopedias; saber consultar un índice sin problemas, etcétera.

A continuación proponemos algunas ideas de aproximación al contenido de los documentos que pueden favorecer:

### La investigación

Cuando se propone una materia de trabajo al alumnado, se debe definir el objeto de búsqueda viendo qué elementos le son cercanos. Es el momento de planificar el tiempo; decidir si será un trabajo individual o en grupo, si habrá reparto de tareas...

Además, también podemos dar alternativas a la hora de presentar o comunicar el trabajo: exposición oral, por escrito, en gráficos, maquetas, audiovisual, exposición en paneles, etcétera.

### Manos a la obra

Una vez conocidas las condiciones de trabajo, nos ponemos a trabajar. Los verbos que citamos a continuación, nos pueden dar pistas de los pasos a seguir: buscar, consultar, descubrir, reunir, clasificar, seleccionar, analizar, interpretar, almacenar, evaluar, utilizar, reconvertir, comunicar.

Pero vayamos por partes:

1. El primer paso es **conocer los re-**

cursos a nuestro alcance: los diferentes tipos de documentos, los diferentes soportes,

2. A continuación, debemos buscar aquellos documentos de interés para nuestro trabajo. A menudo, el lenguaje natural que utilizamos cotidianamente, no es el más adecuado para iniciar una búsqueda. Además, debemos comenzar con aquellos conceptos "más importantes". Podemos constituir así una lista de "palabras-clave" que nos ayudará, para empezar, a buscar en el fichero de materias. Por ejemplo, si el tema elegido es LA CARCEL, en el fichero de materias encontraremos que la palabra cárcel no es aceptada, ni siquiera el término prisiones (seguimos la lista de Encabezamientos de Materia para Bibliotecas Públicas del Ministerio de Cultura, que facilita la entrada uniforme para todas las bibliotecas de las materias en el fichero correspondiente). Sin embargo, sí se acepta el término ESTABLECIMIENTOS PENITENCIARIOS. Para obtener toda la información ofrecida por los ficheros, debemos saber leer la ficha y entender el sistema de clasificación y por tanto de ubicación de los materiales en los estantes de la biblioteca.

3. El tercer paso sería el de reunir los documentos: escritos (libros, artículos de revista, recortes de periódico...), audiovisuales, gráficos (mapas, esquemas, ilustraciones...). Podemos clasificarlos en función de su soporte e ir integrándolos y reagrupándolos en torno a nuestro objeto de búsqueda.

4. En cuarto lugar, analizamos, comparándolos, qué documentos son los realmente válidos en función o no de su adecuación al tema y al enfoque que le demos. ¿Podemos desechar alguno?

5. A continuación, registrar los datos de interés. Esto puede realizarse a través de la simple toma de notas, de esquemas, resumen, tabla de palabras-clave o estableciendo relaciones.

Daniel Fondanèche (4) señala cinco estadios posibles en esta fase, de los cuales el más deseable es el de elaboración de una síntesis, que consiste en una **creación original** a partir de datos ofrecidos en el texto y los propios conocimientos culturales de la alumna o el alumno. Se evita así la "copia servil" de la información obtenida de una enciclopedia, diccionario, o libro de consulta.

Sin embargo, para llegar a este quinto grado, es necesario tiempo y un laborioso proceso de aprendizaje.

●

**Para Daniel Fondanèche,  
la síntesis consiste en  
una creación original a  
partir de datos ofrecidos  
en el texto y los propios  
conocimientos culturales  
de la alumna o el alumno.**

◆◆◆



**¿Cómo hacer la síntesis de un documento?**

La síntesis permite ganar tiempo, es eficaz y mejora la comprensión del texto; es útil, por tanto, para todas las asignaturas. Para realizarla es necesario comprender claramente y jerarquizar la información; Sintetizarla mentalmente primero y por último rehacerla en un nuevo escrito que no reproduzca las frases y a ser posible las palabras del original: debe responder a una sintaxis simple, y a unas expresiones personales.

En cuanto al desarrollo de la técnica, debe ser progresivo. La primera vez puede bastar con que lo alumnos comiencen por la página de un manual, un texto que trate un problema de actualidad planteado en una noticia de periódico o una revista de información general, etc. Puede ayudarles el hecho de haber estudiado ya ese tema: tendrán más elementos de juicio.

Otro factor que puede facilitar el método es la elaboración de resúmenes en grupos de dos alumnos/as.

La mejor evaluación es la que hacen los propios compañeros y compañeras.

**¿Por dónde empezamos?**

1º) Leer el texto completo una vez

2º) Señalar, en una segunda lectura, las palabras que no se han comprendido ¿Se deduce su significado del contexto o es necesario buscarlas en un diccionario? ¿Cuáles son las ideas principales? ¿Qué palabras-clave pueden destacarse?

3º) Construir frases a partir de esas palabras-clave utilizando expresiones simples y personales. Si hemos dispuesto el nuevo texto en párrafos, situaremos en los primeros la información más importante.

4º) Por último evitar frases de tipo telegráfico, y pensar un título que recoja la idea principal.

**¿Cómo citar un documento?**

Una vez elaborada la recogida de datos sobre el tema propuesto, debemos insistir para que se establezca una correcta lista de los documentos utilizados para facilitar, si fuera necesario, el acceso a los originales.

¿Qué hay que citar si se trata del extracto de un libro? (autor, título, tal vez editor.) ¿Y del artículo de una revista? (autor, título del artículo, nombre de la publicación, fecha, número y páginas). Se establecerá un orden para todos los datos que unifique criterios.

Cuando demos la lista completa de los documentos utilizados, ¿los clasificaremos según el soporte, o entrare-

mos por orden alfabético de autores?

**Elaboración de una bibliografía**

Partiendo de un tema concreto, y con el fin de que realicen un trabajo para el aula, deben encontrar documentación en la Biblioteca. Para ello, se debe consultar el fichero alfabético de autores y el fichero alfabético de materias. A menudo, hay que prever las relaciones que se establecen entre unos temas y otros. En el caso, por ejemplo, del Arte Islámico, habrá que enmarcarlo histórica y geográficamente, etcétera.

Después de la consulta de los ficheros, comienza la consulta de los documentos: a través del índice sabremos si ese libro se ajusta o no a nuestra búsqueda. Repasando los sumarios de las revistas también podremos obtener información, etcétera.

**La guía de lectura**

Dice Aurora Díaz Playa que la guía de lectura es la mejor forma de animación a la lectura. Efectivamente, sirven para dar a conocer los fondos de la biblioteca, llamar la atención sobre algunas obras de calidad, o sobre ciertos autores, centrar el interés en un hecho concreto, etcétera.

Al alumnado del Ciclo Superior familiarizado con los ficheros de la biblioteca se le puede pedir que colabore en la redacción de estos documentos de manera periódica.

Su participación garantizará, seguramente, un aspecto más atractivo y sugerente en la confección de las guías de lectura. Estas se elaboran recogiendo en un folleto las referencias de libros, audiovisuales, folletos, imágenes, etcétera, que se encuentran en la biblioteca del centro y que se refieren a un tema (por ejemplo, con motivo de las diferentes fiestas del año -Carna-

val, Navidad...) un acontecimiento (aniversarios, premios,...) o un autor determinados, o recopilando libros de miedo, de piratas, de poesía o de cine... (5)

**El dossier de prensa en la biblioteca**

La lectura e información de la prensa ofrece muchas posibilidades didácticas: contrastar distintos periódicos, seguir la evolución de una noticia, realizar collages y otras actividades plásticas, plantear actividades lingüísticas en torno a los titulares y la disposición sintáctica de la información, buscar erratas, etcétera.

Entre ellas, una de las más interesantes es la elaboración de dossieres de prensa. Recortes de periódicos, folletos, láminas, fotografías, planos, bibliografías, etcétera, pueden servir para confeccionar un nuevo documento sobre un tema de actualidad. El material del dossier de prensa debe ser lo más variado y plural posible con el fin de satisfacer las diferentes necesidades de información de sus usuarios. Una vez seleccionado y recortado aquello que es de nuestro interés, se pega en hojas, se clasifica y se incorpora a una carpeta que agrupa todo el material sobre el tema elegido, reseñando todos los datos necesarios.

Debe hacerse constar la referencia del nuevo documento en un fichero de materias que facilite la búsqueda y localización del dossier. La puesta al día del dossier permitirá desechar algunos artículos e incorporar nuevos documentos que recopilen y analicen la noticia con otra perspectiva temporal (6).

**NOTAS :**

(1) La estructura general (1. Apropiarse de los lugares. 2. Apropiarse de los instrumentos documentales. 3. Apropiarse de los objetos de lectura) sigue el esquema propuesto por M. Couet en varios de sus artículos y en especial: "Hacia una tipología de las actividades documentales en la biblioteca escolar". Publicado en *Educación y Biblioteca*, nº 11. 1990. pp. 47-52.

(2) Laurene Krasny Brown: *Cómo utilizar bien los medios de comunicación. Manual para padres y maestros*. Madrid: Visor, 1991, pg. 28.

(3) Esquema de análisis de una obra de referencia. En: *Educación y Biblioteca*, nº 30, octubre 1992. pp. 20-21. Este artículo es un valioso instrumento de análisis y evaluación de las obras de referencia y ha sido extraído del libro *Guide de bibliographie générale: méthodologie et pratique*, editado por Saur en 1983. Su autora es Marcelle Beaudiquez.

(4) Fondanèche, Daniel. La didactique documentaire. Utilisation des documents. En *INTER CDI-Revue des Centres Documentaires et Bibliothèques*, nº 119, septembre-octobre 1992, pp. 15-19.

(5) Baró, M.: Les guies de lectura. *Full Informatiu* (Servei de biblioteques escolars l'Amic de Paper), nº 18, abril 1991, p. 7.

(6) Salaberria, R.: El dossier documental en la biblioteca. En: *Educación y Biblioteca*, nº 9, 1990, pp. 60-61.

**Véase también:**

- Rodríguez, V.M.; Velloso, I.: La biblioteca en el aula: sugerencias para la elaboración de una unidad didáctica. En: *Educación y Biblioteca*, nº 31, 1992, pp. 54-57.

- Olvera, M.D. y Martínez, J.: *Formación de usuarios en la Biblioteca Escolar*. Ponencia presentada en las VII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía.

- Las revistas francesas *INTER CDI* y *ARGOS* y el *FULL INFORMATIU* del Servei de biblioteques escolars l'Amic de Paper recogen ejemplos de actividades documentales.

**Algunas propuestas**

Busca la enciclopedia X. Si tuvieras que definirla como enciclopedia temática o enciclopedia alfabética, ¿Qué etiqueta le pondrías? ¿Por qué? ¿Cuales son los grandes capítulos de esta obra? Observa el índice: ¿Tiene una disposición alfabética o temática? ¿En qué página tendrías que mirar para encontrar información sobre los siguientes temas?:

- John Lennon
- El Planeta Júpiter
- La fuerza de la gravedad
- Luis de Góngora
- Carreras automovilísticas

Coge un diccionario enciclopédico. Abrelo por cualquier página y observa las definiciones. A continuación, coge un diccionario de la Lengua Española. Abrelo por cualquier página y observa las definiciones. ¿En qué se diferencian? Si quisieras saber algo sobre Camerún, por ejemplo, ¿a cual recurrirías?



# Formación de jóvenes usuarios en la biblioteca

## *Una colaboración entre la Biblioteca Pública y los Centros de Enseñanza*

⇒ M<sup>a</sup> PAZ GALERA y ESTELA GONZALO \*

Un aspecto de la biblioteca es la realización de actividades que fomenten la labor bibliotecaria, lo que normalmente se define como "extensión bibliotecaria".

Si dejamos a un lado las actividades de animación encaminadas a profundizar en el hábito lector, que formarían parte de una segunda fase, tendríamos que uno de los principales objetivos a conseguir es que las personas que acudiesen a la biblioteca encontraran la mayor cantidad posible de información, facilitándoles el acceso a la misma.

Por lo tanto la labor que se nos plantea es la de acercar a los lectores esa gran masa de información, no sólo proporcionándoles los medios para su adecuado manejo sino dándoselos a conocer a través de la "formación de usuarios".

El primer factor a tener en cuenta serán las características de los usuarios que deseamos formar. En el caso de las bibliotecas públicas nos encontramos con que el 90% de sus lectores son jóvenes estudiantes pertenecientes a enseñanzas medias y universitarias, por lo que no es posible esta formación sin la colaboración de los centros de enseñanza.

En la experiencia que presentamos, la propuesta partió del profesorado de uno de estos centros. Ejemplo de que seguimos dependiendo de iniciativas individuales, y no creemos que una adecuada política de "formación de usuarios" pueda basarse en estos supuestos. Debería ser algo integrado y previsto en los planes de estudio. Este es un tema importante ya que, muy a menudo, nos quejamos de que la mayoría de los jóvenes "no saben estudiar", pero el problema es más grave, porque ni siquiera saben "cómo buscar la información necesaria".

El objetivo de nuestra experiencia era mostrarles qué es una biblioteca

pública y cual es su utilidad, alejándolos del enfoque de la misma sólo como sala de lectura. Un medio para tratar de conseguirlo es lo que hemos intentado en esta experiencia de colaboración entre la Biblioteca Municipal "Huerta de la Salud" y el Instituto de Bachillerato "Gabriel García Márquez" del distrito de Hortaleza en Madrid, durante los cursos 1991-92 y 1992-93.

### DESCUBRIR LA BIBLIOTECA

#### Colectivo sobre el que se aplica

Los alumnos con los que hemos realizado la experiencia son de 2º de B.U.P. La elección de este nivel de alumnos, realizada por la profesora que proponía la actividad, atiende a motivos didácticos de formación bibliotecaria a los alumnos de Enseñanza Media. Esta profesora está encargada de coordinar el funcionamiento y las actividades de la biblioteca del I.B. en el tiempo correspondiente a la reducción por el cargo de vicesecretaria

(tres horas a la semana).

En 1º de B.U.P. se les pone en contacto con la biblioteca del centro que tiene las siguientes características: escasos fondos, falta de catálogos normalizados para uso de alumnos, régimen de libre acceso y, como principal dedicación, el préstamo continuo de sus fondos. Se inicia así en 1º la formación de lectores y usuarios en las condiciones antes descritas, que no son las más óptimas para una biblioteca escolar.

En 2º de B.U.P., el objetivo de formación bibliotecaria trata de poner en contacto a los alumnos con la biblioteca pública y la búsqueda documental. Es la experiencia que describimos.

En 3º de B.U.P., este objetivo debería ser más completo, iniciando a los alumnos en las técnicas bibliotecarias y de documentación: catalogación, clasificación, resúmenes, etcétera. La inexistencia de bibliotecarios escolares y la falta de interés por parte de las Administraciones Públicas implicadas dificulta, y en ocasiones impide, los



Los alumnos con los que hemos realizado la experiencia son de 2º de BUP.

intentos que surgen desde iniciativas individuales.

Los grupos se organizaban por clases, aproximadamente 35 alumnos, realizando la visita cada grupo un día a la semana. El primer año efectuaron la visita cuatro grupos y el segundo seis.

El primer año de la experiencia (curso 91-92), las visitas a la biblioteca "Huerta de la Salud" se realizaban a última hora del horario escolar y aunque ponían interés, estaban cansados, por lo que se apresuraban para terminar y marcharse a sus casas.

El segundo año se buscó un horario más adecuado, preparando la visita a primeras horas de la mañana. Los alumnos estaban en condiciones de mayor receptividad y ganas de trabajar.

**Desarrollo teórico**

En la biblioteca, lo primero que nos planteamos, una vez delimitados los grupos, eran las características de la actividad, tanto desde el punto de vista temático, como de los objetivos a conseguir, pues tratábamos de huir del modelo clásico de las visitas-guiadas en las que el bibliotecario expone de una manera teórica las características de la misma. Incluso con el desarrollo de la actividad, en el segundo año, cada vez se fue limitando más esta parte teórica, aunque nunca se suprimió, ya que unas mínimas nociones elementales son imprescindibles, sobre todo si tenemos en cuenta que para algunos lectores ésta era la primera toma de contacto, no sólo con "la" biblioteca, sino con "una" biblioteca.

Los principales objetivos que nos proponíamos con la explicación teórica eran:

1) Que los alumnos aprendieran a diferenciar los tipos de bibliotecas existentes, así como las características de la biblioteca pública, remarcando que aunque ahora esta biblioteca sea utilizada en su mayoría por estudiantes, en realidad fue creada para otro tipo de usuarios, aquellos colectivos para los que no hay una biblioteca específica, como amas de casa, jubilados y público en general. De ahí el carácter global de sus fondos, que no pueden ni deben competir con los de las bibliotecas universitarias ni con las de los centros escolares.

2) Otra faceta más técnica era mostrarles:

a) Los tipos de catálogos y su utilización

b) Las características de un asiento bibliográfico (o ficha) y enseñar a interpretar la información que contiene.

c) Los fondos de la biblioteca, tanto monografías como publicaciones periódicas. Estas últimas suelen atraer bastante a este tipo de usuarios, sobre todo si introducimos en la explicación algún comic, como muestra.

3) Un aspecto fundamental era remarcarles la importancia del servicio de préstamo, dadas las carencias de falta de espacio y de infrautilización de los fondos que actualmente sufre la biblioteca pública.

Una vez realizado este breve repaso didáctico de los puntos más esenciales en la biblioteca, buscábamos una introducción más amena e interesante en la parte práctica.

Aquí se requería no sólo atención, sino una participación muy directa, involucrando a los alumnos en la actividad, pues si no el desarrollo de la misma adolecería de lentitud y pesadez, careciendo del valor de entretenimiento, y dificultando notablemente la labor de aprendizaje que requería una búsqueda real y personalizada del grupo. Una de las cosas que nos animó a

de obras del autor o referentes al mismo, o algún elemento que tuviera relación con los personajes, huyendo un poco de la localización tan directa.

b) Tras una serie de años trabajando en una biblioteca pública, hemos observado que uno de los problemas más habituales en los lectores, es la dificultad de encontrar o establecer el adecuado punto de acceso a la información. No saben extrapolar de materias más concretas a materias más generales o al revés, ni descubrir las materias afines a la que buscan, que podrían completar su información.

Por eso en el segundo apartado les pedíamos no sólo que encontrarán unas obras determinadas, sino que especificaran en qué materia habían localizado la información, dándoles algunas sugerencias para que se dieran cuenta del tipo de afinidades que buscábamos.

En cuanto a la forma de realizar la actividad, se les pidió que no escribieran ni el contenido, ni los títulos de las obras que encontraban, ni tampoco las

●

**Uno de los principales objetivos de nuestra experiencia era mostrar a los alumnos qué es una biblioteca pública y cual es su utilidad, alejándolos del enfoque de la misma sólo como sala de lectura**



potenciar cada vez más este apartado práctico fue comprobar que nos hacían preguntas sobre cuestiones que ya habíamos tratado en la parte teórica.

Así procuramos que los temas a abordar no se alejaran excesivamente de sus focos de interés. Escogimos temas que tuvieran algún elemento oculto, o que giraran en torno al misterio, tanto desde el punto de vista de la ciencia ficción, ocultismo, literatura fantástica, etcétera, como de la arqueología, o de la astronomía.

En concreto nos centramos en cuatro personajes-temas, dentro de los cuales se desarrolló una *estrategia de búsqueda*, marcada por los siguientes objetivos:

a) Búsqueda y localización de información referente a un personaje:

Intentábamos descubrir el manejo y utilización de las grandes enciclopedias y biografías como fuente de información primaria. En este apartado, a veces, incluimos también la búsqueda

características del autor (error muy común y que costó bastante erradicar), pues se trataba de que aprendieran a distinguir la información propiamente dicha, de sus fuentes, que era en este caso lo que buscábamos.

Se les indicó por tanto que rellenaran las hojas descriptivas sólo con la signatura de las obras que iban encontrando. En el caso de las Bibliotecas Públicas Municipales, al ser de acceso directo, la signatura está compuesta por una CDU simplificada y adaptada, a la que se unen las tres primeras letras del encabezamiento.

Ello, además de facilitar la familiarización con este tipo de notaciones, ayudaba a que supieran diferenciar y elegir el elemento de localización de las obras en los estantes, ya que frecuentemente se fijan en el número de registro del asiento bibliográfico.

Una vez esbozados los puntos esenciales, vamos a mostrar algunos ejemplos de las hojas que utilizamos en la

actividad. En la selección hemos escogido dos referentes a materias como la astronomía o la historia antigua y arqueología, y otra más centrada en literatura.

Como en todos los campos, la práctica hace que se busquen nuevas formas de expresión o de contacto que resulten más originales y enriquecedoras, y así surgió la idea de introducir, en el segundo año de la actividad, el aspecto lúdico, utilizando como medio "el juego de las pistas".

No era la primera vez que utilizábamos este juego, aunque sí con adolescentes. Hasta ahora lo habíamos incluido en algunas actividades de animación para niños con bastante éxito, lo que nos indujo a aplicarlo a jóvenes. Pensábamos que en actividades de grupo a esta edad, en la que tampoco se está tan lejos de la infancia, el juego puede ser una buena forma de potenciar la participación y la creatividad. El único temor era que en vez de una actividad más dinámica nos condujera al "gamberrismo". No fue así, y podemos afirmar que no sólo tuvimos una estupenda respuesta, sino que en los resultados de la encuesta que más tarde analizamos es citado el juego como una de las principales razones para el éxito de la experiencia.

El juego consistía en elaborar una serie de pistas en base a varios libros que conducían a un título clave. Para cada equipo había dos pistas escondidas en alguna de las obras correspondientes a los dos apartados de las hojas descriptivas (para cada apartado una pista). Cuando el grupo lograba reunir las dos, obtenía el título del libro que buscábamos.

De esta forma conseguimos:

a) Que buscaran todos los libros de cada apartado, pues no sabían en cual estaba la pista; normalmente la colocábamos en el más difícil de localizar.

b) Que al descifrar las pistas manejaran distintos conceptos, de carácter espacial y formal como paginación, índice, portada, etcétera, y otros como cargos de personajes, creencias...

En realidad las pistas que creamos fueron muy sencillas, pues el tiempo de realización de la actividad era breve, pero las posibilidades y complejidad de las mismas son ilimitadas.

A continuación mostramos algunos ejemplos, los números corresponden al grupo a que pertenecen, que está relacionado con el de las hojas descriptivas.

### Experiencias en la biblioteca

El desarrollo de la actividad por los grupos de alumnos se fue realizando

tal como habíamos previsto: cada semana un grupo.

Al llegar los alumnos a la biblioteca, se les recibía en la sala de lectura infantil, que por la mañana no se utiliza. Allí la bibliotecaria les hacía una pequeña introducción teórica y les explicaba la actividad, su principal objetivo (la búsqueda de información en los ficheros), y el juego de las pistas.

Los alumnos formaban pequeños grupos de trabajo, con los amigos y compañeros, a los que se les repartía la tarea, las hojas de los personajes-tema y la forma de realizarla.

La búsqueda en fichero era muy dinámica. Los alumnos acudían primero a la zona donde se encuentran los ficheros e iniciaban la busca. Aquí el personal de la biblioteca les ayudaba cada vez que lo solicitaban. Normalmente se les tenía que repetir la explicación anterior, con la diferencia de

que ahora sí nos hacían caso.

Una vez encontrada la información en los ficheros, acudían a la sala de lectura a buscar los libros en los estantes. De nuevo aquí se ayudaba, recordándoles el uso de la signatura como fuente. Encontrados los libros y en ellos las pistas, a continuación los grupos pasaban a la sala de trabajo (sala de lectura infantil), donde completaban la actividad, rellenando las hojas descriptivas por grupos, que luego, en el instituto, entregaron a la profesora encargada de la biblioteca.

Una vez realizada la actividad, estábamos contentas incluso aún más que el primer año, pero nos quedaba una cierta duda acerca de los resultados: ¿eran tal y como los imaginábamos?, ¿se habían divertido?, ¿les había parecido útil?, ¿habían aprendido algo?, ¿sólo era una pérdida de clases?

Nos faltaba la opinión de los otros

## HOJAS DESCRIPTIVAS

- ¿Qué información puedes encontrar en la biblioteca sobre la vida y obra de Edgar Allan Poe?

= SUGERENCIAS

Puedes buscar: Biografías (929). En las enciclopedias. Por la materia (Literatura).

Por el nombre propio del autor.

- ¿QUE FUENTES HAS ENCONTRADO?

BIOGRAFIA (vida)

OBRA

- ¿Dónde (en qué materias) y que tipo de libros o fuentes puedes encontrar que traten sobre CIENCIA FICCIÓN, MISTERIO, TERROR?

Materias en las que has encontrado información

Bibliografía (libros o fuentes)

- Encuentra estas obras literarias: Ursula Le Guin, *Planeta de exilio*. J.R.R. Tolkien, *El señor de los anillos*. H.P. Lovecraft, *El calor que cayó del cielo*. Algernon Blackwood, *La casa vacía*. Margaret Weis, *Leyendas de Dragonlance*.

## JUEGO DE LAS PISTAS

- Tomad la página 55 y mirad el primer renglón del último párrafo. Ahí encontraréis el nombre de un lugar. Esa es la primera palabra del título.

La última palabra se encuentra en el sexto renglón de la página empezando por arriba, y hace referencia al cargo de un personaje.

¡Enhorabuena!

Tratad de encontrar el segundo sobre.

- Para descubrir la segunda palabra, tomad la página 16 y empezad a contar desde el último renglón hacia arriba. En el tercero encontraréis una preposición entre "año": esta es la palabra.

La habéis encontrado : : : sois fenómenos

Sólo falta una palabra. Imaginárosla. El libro que buscáis está en algún sitio de la sala y en el apartado "B" de vuestra hoja está la clave.

Cuando lo encontréis comprobad si el título que habéis averiguado es correcto. Podéis echar un vistazo al libro. Después devolverlo. (...)

componentes de la experiencia, del más importante, además del más numeroso, ya que es a él al que va dirigida y, aunque nos daba un poco de miedo, decidimos cuantificar dentro de lo posible la experiencia y pedirles su colaboración a través de una encuesta.

En alguna de estas visitas habíamos hecho fotos de los alumnos realizando la actividad. Estas fotos han sido expuestas en el tablón de anuncios de la biblioteca en el I.B., de manera que éstos, pasado un tiempo, recuerden la actividad realizada en la biblioteca pública. Y así las hemos podido utilizar como elemento motivador para que los alumnos nos respondieran a la encuesta que incluimos como valoración de la experiencia. Para pasar la encuesta a los diferentes grupos, contamos con la ayuda y colaboración de los profesores tutores que habían acompañado a los alumnos en la visita.

**Resultados**

Para comenzar el análisis de la muestra, dividimos las encuestas en dos grandes grupos: las afirmativas o de carácter positivo hacia la actividad y las que por alguna razón mostraban un rechazo a la misma, incluyendo en este grupo cualquier tipo de respuesta negativa a las dos opciones que se le planteaban, que eran:

¿Crees que la visita ha tenido alguna utilidad? Sí/No, ¿para qué?. ¿Te ha gustado o entretenido? Sí/No, ¿por qué?.

Por lo tanto partíamos de la motivación como principal variable a tener en cuenta y los resultados fueron muy satisfactorios, pues obtuvimos un 83% de síes frente a un 17% de noes. Comprobamos que esa variable había mejorado y que estábamos en lo correcto al introducir el juego como elemento potenciador en actividades dirigidas no sólo a niños sino también a jóvenes, pues habíamos aumentado en un 13% las respuestas afirmativas con respecto al año anterior, que eran de un 71% sí y un 29% no.

En la valoración de las encuestas afirmativas volvimos a hacer una nueva división:

1º Si les había gustado, ¿cuáles eran los motivos?

2º ¿Habían aprendido a buscar la información en las bibliotecas?

Al considerar las respuestas, también teníamos en cuenta las características de los alumnos: si eran usuarios de algún tipo de biblioteca (pública o similar, la misma B.M. "Huerta de la Salud", de una biblioteca escolar), o era la primera vez que acudían a una biblioteca.

En la valoración de la primera variable (los motivos por los que les había gustado) un elevado porcentaje, 93%, sin apenas diferencias por el tipo de usuarios, dan como respuesta que es ameno, "parecía un juego de la televisión", dado que es una actividad que nunca habían hecho. Sólo un 7% consideran como principal motivo "el perder clase".

En la valoración de la segunda variable (¿habían aprendido a buscar la información en la biblioteca?) hemos cuantificado:

a) Los fallos en las respuestas a conocimientos sobre los tipos de catálogos (Título; Materia; Autor).

b) Los fallos en las respuestas respecto a la localización de los libros en los estantes.

Respecto a los tipos de catálogos, el porcentaje de fallos es pequeño en los alumnos que son usuarios de una biblioteca pública (la de su barrio o esta de "Huerta de la Salud"), mientras que los alumnos usuarios de una biblioteca escolar (la del Instituto o de los colegios de los que proceden), tienen un porcentaje de fallos más elevado, conocen peor los ficheros y tipos de catálogos y sólo indican la existencia de un fichero. En las respuestas de los alumnos que no conocían otra biblioteca antes de esa visita, el porcentaje de fallos se eleva, y aparecen por primera vez encuestas en blanco, sin saber qué responder.

En cuanto a la forma de localizar los libros en los estantes, el porcentaje de fallos en estas respuestas oscila entre un 30% a un 40%, según el tipo de usuarios, que toman como localizador el número de registro y no la signatura. Este porcentaje de fallos, que es elevado, lo hemos interpretado, por un lado, como falta de definición de los conceptos de *signatura* y *número de registro*, y por otro, como fallos de aprendizaje. Es por esto que nos reafirmamos en la necesidad de continuar con actividades como esta experiencia.

Un elemento importante a destacar es el elevado porcentaje, 97% de alumnos, que responde afirmativamente a la pregunta sobre si los libros se prestan, conociendo así uno de los objetivos de la biblioteca pública: el préstamo personal de libros para su lectura en casa, no considerando sólo a la biblioteca como sala de estudio y consulta.

El análisis de las respuestas negativas es un poco más complejo, no sólo porque el número de la muestra es menos relevante, significa un 17% del total, sino porque se introducen nuevos elementos de valoración.

Así mientras que las respuestas afir-

mativas lo eran en los dos sentidos, lúdico y práctico, con respecto a las negativas, como ya dijimos, incluimos las dos variables, tanto si la experiencia les había parecido aburrida pero útil, como si les había parecido divertida pero inútil. Esta última vertiente va a tener una marcada diferencia según el tipo de biblioteca frecuentada por los alumnos, que es el primer punto a analizar.

Podemos observar cómo a los usuarios de otras bibliotecas, un 35% del total (de los cuales el 72% lo son de bibliotecas públicas), ni les ha gustado (81%), ni les ha parecido útil (un 90%). Las frases que más a menudo aparecen para explicar esta negación absoluta son: "ya lo sabía", "ya lo conocía".

Frente a estos datos vemos que, si bien al 90% de los usuarios de "Huerta de la Salud" que han participado en la experiencia (un 35% del total), no les ha parecido útil (posiblemente ellos creen que también se los sabían, aunque la bibliotecaria no opina lo mismo), sólo el 54% dicen además que no era divertida.

Una proporción parecida, aunque todavía más alejada del aburrimiento, se aprecia en los alumnos (un 30% del total) que no han estado en ninguna otra biblioteca. Un 87% piensa que la actividad no fue útil, pero sólo la mitad, el 50%, afirman además haberse aburrido.

Por lo tanto el carácter más marcadamente negativo se centra en la utilidad de la experiencia, y este segundo apartado vamos a comprobarlo analizando los fallos en los tres grupos establecidos.

El primer grupo de usuarios, de otras bibliotecas, no presenta un elevado porcentaje de errores, sólo un 19% sobre el total ha cometido fallos, y se dan principalmente en la no elección de la signatura como elemento localizador, confundiéndola con el número de registro. El número de errores se eleva considerablemente en los usuarios de "Huerta de la Salud", hasta un 45%, y en el mismo aspecto que los anteriores. El tercer grupo que no conocía una biblioteca falla en el mismo punto (37%), pero además demuestra un gran desconocimiento de los catálogos de la biblioteca, 37% de fallos, apareciendo otra vez respuestas en blanco.

Por último intentamos tabular la experiencia del año anterior y comprobar si factores como el tiempo o la introducción de nuevos elementos como "el juego de las pistas", han influido o modificado los resultados obtenidos.

Este último aspecto sí tuvo una incidencia real en la configuración de las

respuestas, ya que no sólo aumentó el número de las afirmativas, que pasaron de un 71% en 1991 a un 83% en el curso 92-93, sino que introduce nuevos adjetivos para definir la actividad. Así en el primer año nunca aparece la palabra divertido o juego, que son muy frecuentes en las encuestas de la última experiencia, siendo sustituidas por términos como interesante o útil. Quizá sea cierto que hemos conseguido dar un poco el aire lúdico y festivo que pretendíamos a la actividad.

Los fallos, aunque centrados en el mismo punto, también son más numerosos en el primer año de la experiencia: un 40% en el caso de los usuarios de "Huerta de la Salud", que se elevan a un 67% para los usuarios de otras bibliotecas, si bien en este aspecto hay que considerar la diferencia temporal entre el momento de realización de la actividad y el de la encuesta, que ha podido influir en el resultado. Aún así la diferencia entre los dos años es bastante elevada.

Si se apreciaba alguna distinción en el tipo de respuestas afirmativas, en el caso de las negativas se reduce a su cuantificación, y las frases son las mismas: "ya lo sabía, ya lo conocía", y aunque aparecen algunas más sugerentes como "lo que nos tocó buscar eran los libros y no leerlos", las más frecuentes son del tipo "había que andar mucho hasta la biblioteca".

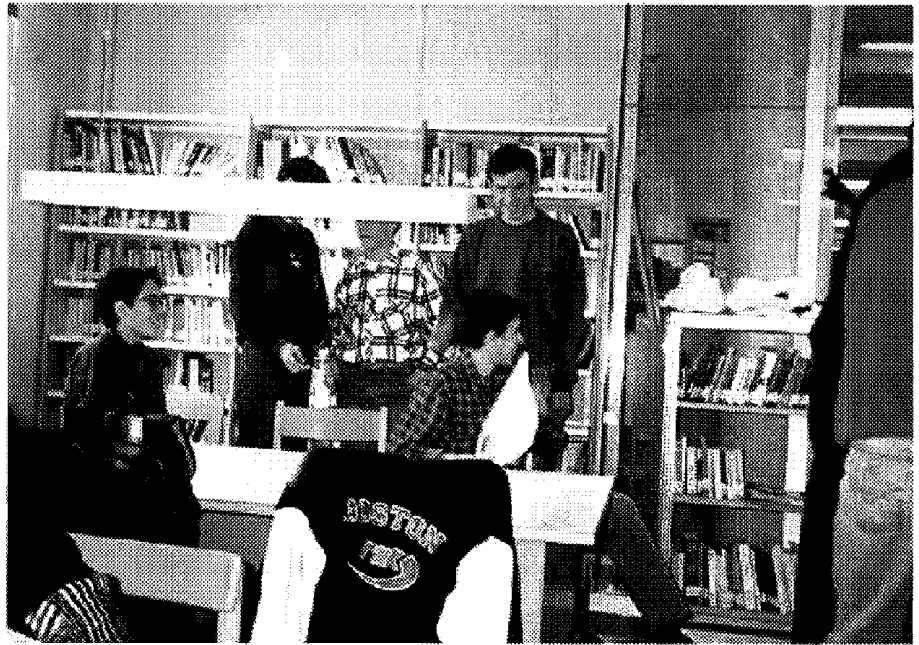
### Conclusiones

Junto a las actividades de animación a la lectura infantil que venimos desarrollando en la biblioteca, nos parecía necesario iniciar otras actividades dirigidas a diferentes grupos de población, y tras haber estado trabajando con los niños era lógico que el grupo siguiente fuese el de los jóvenes.

Dada la falta de experiencia en este sentido, teníamos ciertas dudas al dirigirnos a un público al que normalmente se le caracteriza como apático, falto de interés y con un nivel lector desigual, entre otras cosas. Así que sólo el hecho de haber llevado a cabo la experiencia nos parece suficientemente importante para que haya merecido la pena realizarla.

Además, para la biblioteca, la valoración global fue altamente satisfactoria, ya que se consiguieron varias cosas importantes:

\* Como ya hemos mencionado, fue la de mejorar el primer contacto con la biblioteca de un grupo de usuarios que normalmente nos llegan con la rigidez creada por la obligatoriedad de un trabajo o un estudio marcado desde un



Que la colaboración entre la biblioteca y el instituto se consolide, es nuestra mejor esperanza

centro de enseñanza.

\* Hemos comprobado que ha aumentado su conocimiento de los catálogos de la biblioteca, aunque en el futuro tendremos que profundizar en el conocimiento de los sistemas de localización de las obras en los estantes.

Fue también muy importante para nosotros, pues al plantearnos la visita decidimos intentar una nueva forma de comunicación menos estereotipada, e introdujimos primero una parte práctica a través de las hojas descriptivas y con posterioridad el aspecto lúdico mediante el juego de las pistas. Romper con la dinámica creada hasta ahora no fue fácil, pero nos alegramos de haberlo planteado como un reto, por lo que desde la biblioteca agradecemos a los alumnos participantes.

Para el instituto, la realización de esta experiencia en la Biblioteca Municipal, ha supuesto conseguir los objetivos de los que habían partido nuestras propuestas: haber puesto a los alumnos en contacto con una realidad, la biblioteca pública, que aún estando fuera del ámbito escolar, tiene tanto que aportar en la formación de los hoy estudiantes y mañana profesionales, y más concretamente, haber convertido esta experiencia en modelo de aprendizaje para la búsqueda de información, algo que en el instituto no hubiéramos podido realizar con los medios con los que cuenta nuestra biblioteca.

Que la colaboración iniciada entre la B.M. "Huerta de la Salud" y el I.B. "Gabriel García Márquez" se consolide y siga enriqueciéndose, como así ha sido durante estos cursos, es nuestra mejor esperanza.

\* M<sup>º</sup> Paz Galera es profesora en el I.B. "Gabriel García Márquez", Estela Gonzalo es bibliotecaria en la Biblioteca Municipal "Huerta de la Salud" de Madrid.

## PUBLICIDAD

# LA HORA DEL CUENTO EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE VALENCIA

✉ M<sup>º</sup> FERNANDA MEDINA \*

La Biblioteca Pública de Valencia ofrece este año, dentro de sus actividades culturales dirigidas al lector-usuario infantil, un conjunto de narraciones orales que integran la ya clásica "hora del cuento".

La necesidad de este tipo de actividades ha sido ya harto comentada, y es un hecho que queda patente en la respuesta unánime que obtienen las pocas que se llevan a cabo de modo regular en nuestras bibliotecas.

Los organismos internacionales, por su parte, no cesan de recomendarlas. Así, la FIAB aconseja "organizar charlas, narraciones, lecturas, actividades prácticas, veladas de pasatiempos y competiciones, encaminadas a fomentar la participación de los niños y estimular la exploración de los recursos de las bibliotecas", y "fomentar, incluso entre los más pequeños, el goce de las visitas familiares a la biblioteca". (1)

Por citar una propuesta más reciente, dentro de la Constitución para el derecho universal a la lectura, promulgada en febrero de 1992 por la Unión Internacional de Editores, leemos: "es esencial que quienes trabajan en el campo de la niñez temprana sean conscientes de la importancia de las primeras experiencias con libros y de las recomendaciones establecidas sobre los libros más apropiados para interesar a los niños de estas edades" (2).

## El libro que conmueve

Y éste es justamente el objetivo que las citadas sesiones se han propuesto: proporcionar a los niños, ya sean prelectores o primeros lectores, un encuentro estimulante con el libro, y no cualquier libro, en atención a ese carácter crucial de las primeras



experiencias lectoras sobre la sensibilidad y la motivación infantil.

Así, se han cuidado al máximo dos aspectos que consideramos claves en la historia del desarrollo de un vínculo duradero entre el niño y el libro: el descubrimiento del poder de los libros y el clima en el que este acontecimiento tiene lugar.

Por lo que se refiere al primer aspecto, la riqueza de la oferta editorial actual pone de manifiesto que este poder de los libros se halla desigualmente repartido. Por nuestra parte hemos buscado la adecuación del libro al estadio evolutivo del niño, siempre combinada con la capacidad de "conmover", en su acepción más literal, es decir, de hacer mover el ánimo, de provocar una reacción, un

estremecimiento, de dejar huella en la intimidad del niño.

Dice Geneviève Patte con respecto a la selección de libros infantiles: "no olvidemos que la infancia es breve... La capacidad de lectura de un niño exige, pues, que se le proponga una selección y que se le ayude a orientarse. Sería verdaderamente una lástima que el tiempo ya reducido que él consagra a lectura fuera totalmente absorbido por libros mediocres, intercambiables, que ocupan el lugar de los libros "too good to miss", de aquellos que es bueno descubrir en un momento determinado y que nunca tendrán el mismo sabor si son leídos demasiado pronto o demasiado tarde. Es verdad que los libros infantiles verdaderamente ricos se des-



cubren también con placer en la edad adulta, pero el hecho de encontrarlos siendo niño constituye una experiencia irremplazable" (3).

Nosotros hemos seguido su consejo, concediendo gran importancia a una selección cuidadosa de los títulos. Todos los libros presentados a los niños cumplían dos condiciones: en primer lugar, transmitían valores orientadores para los niños, valores primarios y significativos cercanos a la vivencia evolutiva de los niños.

En segundo lugar, todos ellos utilizaban como vehículo simultáneo a la palabra la imagen, y una imagen, a nuestro entender, de alta calidad.

La intensidad de la experiencia que estos libros proporcionan al niño le conduce a establecer con ellos una relación similar a la que ha establecido con su madre -u otras personas significativas- en la situación de aprendizaje más lúdica y gratificante que el niño ha vivido hasta el momento: aquélla en que su madre se convierte en instrumento de aprendizaje, de desplazamiento de límites. En ese juego de aprendizaje el libro habla al niño con un voz que es como la de la madre: íntima, excitante, reconfortante. El libro desempeña en el terreno de la vida interior, de la comprensión intelectual y emocional de las cosas, el papel de esa persona significativa que alarga nuestra capacidad, nuestro bienestar, mientras en cierto modo nos seguimos sintiendo agentes en ese cambio, pues no es una experiencia pasiva en absoluto.

Este proceso provoca en el niño - como sabemos todos los que no podemos prescindir de la lectura-, un goce genuino e inolvidable, que constituye a nuestro entender, la garantía más sólida de que ese encuentro se repetirá una y otra vez en busca de esa experiencia de placer, compañía y conocimiento hasta convertirse en un hábito, en parte sustancial del carácter del niño.

La elección de libros ilustrados se basó en el hecho de que el mundo del niño a esta edad es aún más concreto que simbólico, y por tanto, marcadamente visual. La imagen actúa así como un nexo familiar que mientras enriquece el mundo sensible del niño, le conduce sin esfuerzo al contenido textual. Para conseguir un apoyo más firme entre texto e imagen, las ilustraciones se proyectan simultáneamente a la narración. Las imágenes "envuelven" así a los niños, y esto favorece su concentración, capacidad que a esta edad es limitada.

### Ambiente informal

Por lo que se refiere al clima, era este un aspecto difícil de conseguir sin ocasionar perturbaciones en el ambiente de silencio habitual de la biblioteca, ya que como sucede en la mayoría de las bibliotecas españolas, no se cuenta con un espacio físico independiente para desarrollar la actividad. Esta circunstancia, que es favorable para los niños por un lado, al permitir su convivencia con el mundo lector adulto, según opinan muchos bibliotecarios infantiles, es por otro lado una dificultad obvia. Los niños, que aún no han consolidado el hábito de silencio, lo olvidan mucho más fácilmente cuando el ambiente se relaja. Sin embargo, a todos se nos presenta con claridad, incluso de modo meramente intuitivo, la importancia de unir un ambiente informal a estas primeras experiencias lectoras para el posterior desarrollo de una motivación positiva hacia el libro. ¿Quién de nosotros no procura ponerse cómodo antes de disponerse a disfrutar de un buen libro? Y los que sientan afición por la literatura infantil no tienen más que recordar a Matilda aupándose en un cajón para poder calentarse en la cocina un tazón de Ovaltine y llevándolo a su cuarto antes de entregarse a la lectura.

Finalmente optamos por crear un mini-ambiente desmontable que acoge a los niños durante la sesión: una gran carpa bajo la que se sitúan los niños y la pantalla de proyección, y que al tiempo que proporciona un ambiente cálido e informal produce la oscuridad necesaria para el pase de las diapositi-

vas, sin tener que prescindir de la luz el resto de la sala.

Tras la sesión, se sortea entre los niños el cuento que han escuchado.

La respuesta obtenida por parte del público infantil y de sus padres ha sido tan rotunda que ha conducido a desdoblarse la actividad en dos sesiones, para poder acoger a un mayor número de niños conservando un tamaño asequible para el grupo que disfruta de ella.

En la actualidad las sesiones tienen lugar los jueves por la tarde, y entre ambas estamos atendiendo a una media de 50 niños, cuyas edades oscilan entre los 3 y los 8 años.

Por lo que se refiere a la consecución de los objetivos propuestos, lo que podemos decir por el momento es que el 70% de los niños se han convertido en asistentes habituales, que todos ellos consideran ahora la Sección Infantil como un lugar grato y familiar del que en ocasiones cuesta hacerlos marchar, y que sus visitas a la biblioteca para realizar otras actividades como consultas, utilización del servicio de préstamo, etcétera, han aumentado considerablemente.

Creemos que todo esto constituye, como mínimo, un inmejorable presagio para el futuro lector y, por tanto, el desarrollo integral de todos estos niños.

\* M<sup>a</sup> Fernanda Medina es psicóloga, especializada en temas de animación lectora para los más pequeños.

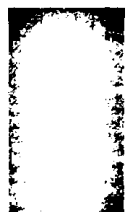
●

**LA RESPUESTA  
OBTENIDA POR  
PARTE DEL PÚBLICO  
INFANTIL Y DE SUS  
PADRES HA SIDO  
TAN ROTUNDA QUE  
HA CONDUCIDO A  
DESDOBLAR LA  
ACTIVIDAD EN DOS  
SESIONES, PARA  
PODER ACOGER A  
UN MAYOR NÚMERO  
DE NIÑOS  
CONSERVANDO UN  
TAMAÑO ASEQUIBLE  
PARA EL GRUPO QUE  
DISFRUTA DE ELLA**

\*\*\*

### NOTAS:

- (1) FIAB: *Pautas para bibliotecas públicas*. Madrid: Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1988, pp. 23-24.
- (2) "Una Constitución para lectores", *CLIJ*, 46, p. 8.
- (3) Patte, G.: *¡Dejadles leer!*. Barcelona: Pirene, 1988, p. 41.



**1** AGOTADO

**2** AGOTADO

**3** AGOTADO

**4** AGOTADO

**5** AGOTADO

**6** Número monográfico dedicado a CATALUÑA: Red de bibliotecas populares, la biblioteca escolar, mundo editorial, experiencias

**7** AGOTADO

**8** AGOTADO

**9** Número monográfico dedicado a la Educación Ecológica: bibliografía y recursos didácticos, entrevista con Humberto da Cruz, el dossier documental en la biblioteca

**10** AGOTADO

**11** Divulgación del patrimonio bibliográfico. Dossier Navidad. Dossier Francés, lengua extranjera. Hacia una tipología de las actividades documentales en la biblioteca escolar

**12** Anuario 1991  
EDUCACION Y BIBLIOTECA

**13** III Encuentro Nacional sobre el Libro Escolar y el Documento Didáctico en la Educación primaria y secundaria. I Jornadas Bibliotecarias de la Comunidad de Madrid. Bibliotecas Escolares en el Reino Unido. Dossier Animación a la Lectura

**14** Dossier Principios psicopedagógicos en la Reforma Educativa. Dossier Publicaciones periódicas infantiles y juveniles. El Servicio de Referencia en la biblioteca escolar

**15** Número monográfico dedicado a LA BIBLIOTECA ESCOLAR EN ESPAÑA: Entrevista con Alvaro Marchesi, Director General de Renovación Pedagógica. Las biblio-

# EDUCACION Y BIBLIOTECA



## NÚMEROS PUBLICADOS

S O L I C Í T E L O S A

TILDE, SERVICIOS EDITORIALES

Baeza 4. Oficina 4.

28002 Madrid

☎ (91) 415 17 50

FAX: (91) 519 38 78

compañeras de las necesidades básicas de aprendizaje

**25** AGOTADO

**26** AGOTADO

**27** Bibliotecas y centros de recursos escolares en Londres. Dossier Libro Documental (I). Dossier Videotex

**28** I Conferencia de Bibliotecarios y Documentalistas Españoles. Dossier Obras de Referencia (3 Ciencias Sociales). Dossier Español para extranjeros

**29** Dossier Obras de Referencia (5 Ciencias Puras). Dossier Libro Documental (II). Programa Biblioteca de Aula: dos años de experiencia

**30** Dossier Obras de Referencia (6 Ciencias Aplicadas). Dossier América y el Quinto Centenario

**31** Dossier Obras de Referencia (7 Artes. Juegos. Deportes). Dossier Libro Documental (III). La biblioteca en las escuelas primarias de la Región de Murcia

**32** Especial EXTREMADURA. Dossier Obras de Referencia (8 Lengua. Literatura)

**33** Entrevista a Geneviève Patte. Dossier Obras de Referencia (9 Geografía. Historia). Dossier Exposiciones itinerantes. Índice 1992

**34** Entrevista a Alicia Girón. Dossier Narrativa española actual. Dossier Obras de Referencia (Infantiles y juveniles)

**35** Número monográfico dedicado a LAS BIBLIOTECAS Y LA EDUCACION DE ADULTOS. Entrevista a Blanca Calvo

**36** Número monográfico dedicado a LA VIDEOTECA

tecas en la propuesta de diseño curricular para la Reforma. Experiencias de la biblioteca escolar en diferentes Comunidades Autónomas

**16** Número monográfico dedicado a la COMUNIDAD VALENCIANA: Centros documentales, mundo editorial, experiencias de bibliotecas escolares.

**17** El CD-ROM: Un nuevo recurso didáctico. Dossier Historias de la Literatura. Dossier Audiovisuales: Orientación bibliográfica. Literatura, lectura y enseñanza bibliotecaria: Una propuesta didáctica

**18** Dossier Formación del bibliotecario. Dossier Ilustración y Literatura infantil. Educación ambiental ciudadana y Literatura infantil. Dossier Automatización de bibliotecas: Programas

**19** Política para el libro y las bibliotecas. El precio fijo del li-

bro. Dossier Qué es Educación y Biblioteca. Dossier Menos es más o el valor del expurgo

**20** Hábitos culturales de los españoles. Las bibliotecas escolares en Alemania. Dossier Encuadernación. Dossier Prensa - Escuela. Dossier Libro no sexista

**21** VII Jornadas Bibliotecarias de Andalucía: Bibliotecas y educación. Dossier Libro-regalo. El furor de leer: operación francesa de promoción de la lectura

**22** Dossier Educación física y deportes. La LOGSE y las bibliotecas escolares. Salones del libro infantil y juvenil

**23** Anuario 1992  
EDUCACION Y BIBLIOTECA

**24** Homenaje a Francisco J. Bernal. Dossier Poesía infantil. Informe: Las bibliotecas como

# Faltan cien días

A casi cien días de la celebración del 59 Consejo y Conferencia General de IFLA (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas) en Barcelona (22 a 28 de agosto), no dejan de producirse noticias relacionadas con este importante acontecimiento bibliotecario. Recogemos a continuación una muestra de las mismas, que complementan las informaciones publicadas en números anteriores de Educación y Biblioteca (nº 30 y nº 33).

## □ IFLA-EXPRESS

El periódico *IFLA-Express* se publica cada año con motivo del Congreso, con una periodicidad diaria durante la celebración del mismo, y dos números previos unos meses antes (el nº 1 apareció el mes de febrero y el nº 2 aparecerá en mayo). Editado en inglés, contiene principalmente información para profesionales sobre las actividades que van generando los diferentes órganos de IFLA. Se distribuye entre las bibliotecas más importantes del mundo, miembros de IFLA, anteriores congresistas y empresas e instituciones colaboradoras.

## □ CONCURSO IFLA'93

En este concurso dirigido a estudiantes de último curso de la Diplomatura de Biblioteconomía y Documentación, se han recibido 13 trabajos, de los cuales el Comité Seleccionador ha escogido tres (próximamente se dará a conocer el ganador):

- *La actuación de la biblioteca pública en Cataluña respecto a la inmigración del Tercer Mundo* / Alfons González Quesada.

- *Una mirada al futuro: el acceso a la información en las bibliotecas y centros de recursos escolares, infantiles y juveniles* / Nuria Lorenzo Ramírez.

- *Necesidad de implantación de servicios integrados en bibliotecas. Centros de documentación en parques tecnológicos* / José Miguel Reyes Rabell.

## □ PRESENTACIONES

Durante los últimos meses, se están llevando a cabo en diferentes lugares de España presentaciones del Congreso dirigidas a profesionales de la biblioteconomía y la documentación (Sevilla, Granada, Madrid). Por otra parte, Nuria Ventura (Jefa de la Red de Bibliotecas Populares de la Diputación de Barcelona) ofreció una charla sobre el borrador de



IFLA'93 en la Feria del Libro Infantil y Juvenil de Bolonia.

## □ INSCRIPCIONES

El precio por la asistencia al 59 Congreso IFLA es de 40.000 ptas. (acompañantes 25.000), no habiendo un plazo de cierre de inscripciones ya que éstas se podrán hacer también durante el Congreso.

## □ II REUNION SATELITE ( Madrid)

Durante los días 18 y 19 de agosto, tendrá lugar en Madrid la II Reunión Satélite IFLA (continuación de la celebrada en Tokio en 1986). El tema central de esta reunión serán los *Sistemas automatizados de acceso a fondos documentales en múltiples lenguas y alfabetos*, contando como ponentes con eminentes especialistas de España, Estados Unidos, Reino Unido, Japón y Corea. Para más información sobre esta reunión, contactar con Belén Altuna, Unidad de Coordinación Informática de la Biblioteca Nacional, Paseo Recoletos, 20, 28071 Madrid, Fax: (91) 580 78 73. Límite de inscripción: 15 de julio.

## PRESEMINARIO Y CONFERENCIAS

El programa provisional de conferencias está estructurado del siguiente modo:

- **16-20 de agosto:** Preseminario IFLA sobre el tema *Bibliotecas escolares* que se celebrará en Caldes de Montbui (Barcelona). Algunos de los participantes serán: Virginia Díké (Nigeria), Fay Nicholson (Australia), Sigrun K. Hannesdottir (Islandia), Antoinette Correa (Senegal), Dolores Pretlow (Estados Unidos), Lucille Thomas (representante de Unesco).

También se invitará a un grupo de personas en calidad de observadores.

- **23 de agosto:** presentación de 6 ponencias de ámbito internacional sobre el tema y subtema que enmarcan el Congreso.

- **24-25 de agosto:** sesiones de las Secciones y Mesas Redondas.

- **26 de agosto:** *Workshops* o talleres de trabajo de las secciones.

- **27 de agosto:** visitas a bibliotecas.

La semana anterior al Congreso se realizarán en Barcelona y en otros lugares de España, las Reuniones Satélite organizadas por las diversas secciones de IFLA.

**Para más información:**  
Secretaría Técnica IFLA'93  
Egipcíacques, 15  
08001 Barcelona  
☎ (93) 443 22 86

## INNOVACIONES

La empresa de servicios telemáticos Istel ha firmado con el grupo danés DDE -el mayor fabricante de hardware y software de Dinamarca- un acuerdo para comercializar en el mercado español un nuevo producto de gestión de bibliotecas y archivos denominado *Sistema Supermax*.

La principal novedad que aporta este sistema es la posibilidad de acceso a la información desde puntos remotos; los usuarios de la biblioteca podrán acceder desde su propia casa a través de un terminal de videotex con el que, entre otras funciones, podrán consultar los fondos de la biblioteca y la disponibilidad del material, reali-

# SUPERMAX

## Gestión electrónica de bibliotecas y archivos

zar transacciones de reserva de fondos y efectuar consultas a los bibliotecarios, evitando desplazamientos.

*Supermax* es un sistema modular, por lo que puede adaptarse a las necesidades de cada biblioteca (es posi-

ble adquirir sólo los módulos necesarios). Estos gestionan la catalogación y acceso a la información, acceso online público, gestión de fondos bibliográficos, gestión de préstamos, administración del sistema, gestión de información y estadísticas, adquisiciones, control de publicaciones periódicas y préstamos inter-biblioteca.

*Supermax* está desarrollado en conformidad con los estándares de los sistemas abiertos UNIX y utiliza la base de datos relacional Oracle.

### Para más información:

Istel. Pedro de Valdivia, 16  
28006 Madrid. ☎ (91) 564 05 95.

## PROYECTO BIBLIOS

Tras la reseña en el nº 18 de *Educación y Biblioteca* del programa *Biblios*, diseñado por Julián Colina (informatización de pequeñas bibliotecas escolares o personales), han sido numerosas las personas que se han interesado por el mismo.

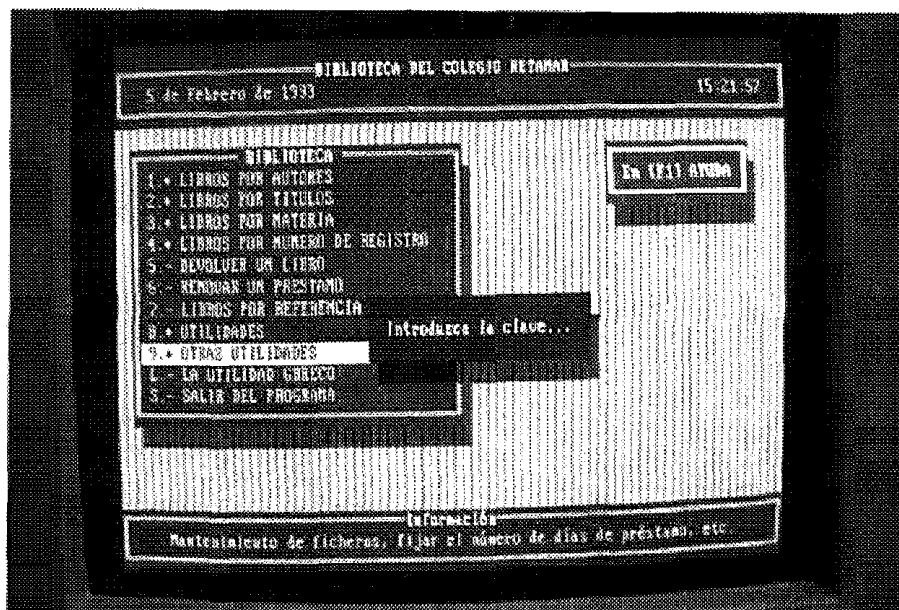
Quien desee recibir gratuitamente un folleto explicativo de las características del programa (instrucciones, nuevos módulos) puede dirigirse a la redacción: Educación y Biblioteca. López de Hoyos, 135. 5º D. 28002 Madrid.

## NEXO

La empresa DOC-6 Asesores en Técnicas de Documentación, edita desde el pasado mes de octubre el boletín cuatrimestral *Nexo* (han aparecido ya los números 0 -octubre 92- y 1 -febrero 93-). Incluye información sobre novedades en discos CD-ROM, conexiones a bases de datos, automatización de bibliotecas, bases de datos documentales, cursos, jornadas y conferencias, etcétera. Se publica en formato Din-A3, impreso por las dos caras.

### Para más información:

DOC-6  
Tuset, 21. 6è. 3a.  
08006 Barcelona  
☎ (93) 414 06 79



## G.B. VERSION 6.0

El Laboratorio de Tecnologías de la Información del Colegio Retamar (Pozuelo-Madrid), presenta una nueva versión (6.0) del programa *GB-Gestión de Bibliotecas*, utilizado en este centro y que cuenta ya con más de un centenar de instalaciones en instituciones y centros docentes de toda España. (Ver *Educación y Biblioteca*, nº 25, pág. 61).

Entre las mejoras de esta nueva versión, cabe destacar el uso del ratón en todos los menús y, especialmente, la incorporación de un nuevo menú denominado CORRESPONDENCIA. Con él, es posible la introducción, edición y envío de cartas a los usuarios que tienen libros pendientes de devolución. El bibliotecario puede diseñar sus propios modelos de carta o circular y utili-

zarlos cuando desee. Si se trata de socios, también se emite la etiqueta correspondiente.

El precio total del programa para los nuevos usuarios se mantiene en 35.000 ptas. Para los usuarios de la versión 5.x se envía gratuitamente y para los de versiones anteriores a ésta, pueden actualizarse por 9.900 ptas.

Actualmente están trabajando en una nueva versión que incorporará el lápiz óptico para el préstamo y devolución de libros.

### Para más información:

Colegio Retamar. LTI.  
Pajares, 22. Somosaguas  
28223 Pozuelo (Madrid)  
☎ (91) 715 48 00

# CLAVIUS

## Base de datos educacional

Clavius es un centro de mensajería electrónica (BBS) enfocado hacia el ámbito profesional, familiar y de ocio, que pone a disposición de sus usuarios el soporte necesario para recibir o enviar información a través de sus directorios de boletines, ficheros de programas y buzones.

Sus principales objetivos se pueden resumir en los siguientes puntos:

- Intercambio de información sobre enseñanza, cultura, hobbies, tecnología, calendario de actividades y congresos, entre los socios a nivel internacional.
- Establecer debates sobre temas educativos, culturales y tecnológicos
- Informar a los profesionales de nuevas publicaciones, equipos informáticos.

### Estructura

La información recogida en las bases de datos está organizada en tres grandes áreas:

- *Conferencias.* Son los distintos "buzones de correos" donde se depositan los mensajes interusuarios (lo que se conoce como mensajería o correo electrónico).
- *Boletines.* Artículos informativos o de carácter publicitario.
- *Ficheros.* En este área se encuentran clasificados por temas una cantidad cada vez mayor de programas: utilidades para programas con copyright (W. Perfect, dBase, Q Basic, etcétera), tutoriales de dominio público para matemáticas, física, química, idiomas, lengua, tecnología..., programas creados por los asociados que desean publicarlos, antivirus, juegos educativos, experiencias educativas, etcétera. Todos estos ficheros son de dominio público.

### Cómo conectar con Clavius

El equipo básico para acceder a Clavius -y en general para cualquier BBS- consiste en un ordenador personal (PC-XT-AT) preferentemente con disco duro, un programa de comunicaciones (Go, Starmodem, MTE, Telix, ProComm... ) y un modem a 1.200 ó 2.400 baudios (compatible Hayes).

El modem transforma las señales digitales del ordenador en señales acústicas para ser transmitidas por la línea

telefónica. Puede instalarse dentro del ordenador (entre 10.000 y 15.000 ptas.) o fuera (más fiable en cuanto a averías. Entre 20.000 y 40.000 ptas.).

Para hacerse usuario de Clavius es necesario asociarse y pagar una cuota anual. Esta cuota se establece en función de una serie de niveles de acceso:

- *Nivel 10. Pre-registrado.* Nivel gratuito, que permite acceder a las presentaciones de la base de datos durante 30 minutos diarios.
- *Nivel 40. Registrado.* Nivel correspondiente a las personas que sólo desean realizar el correo electrónico y acceder a los boletines, tanto para leerlos y utilizarlos como para colaborar escribiendo. En el momento actual, la mensajería electrónica se realiza dentro de la red NETRUN (formada por Abaforum de Barcelona, Avalon BBS de Barcelona, BBS de la Universidad Politécnica de Valencia, Clavius de Madrid y Kernell de Tenerife). La cuota es de 7.000 ptas.
- *Nivel 50. Socio de Clavius.* Participación plena en todas las áreas de Clavius (Download ilimitado). Cuota de 7.000 ptas. más el pago derivado de los downloads de ficheros a 6 ptas. /Kb.
- *Nivel 60. Para centros públicos.* Uso ilimitado de todas las áreas de Clavius. Cuota de 17.000 ptas.

### Clavius educacional

Dentro del proyecto Clavius se están desarrollando algunas experiencias dirigidas al ámbito educativo como:

- *1 Seminario telemático de resolución de problemas de matemáticas.*
- *Ayuda telemática*
- *Periódico telemático escolar*
- *Intercomunicación de escuelas catalanas*
- *Orientación sobre estudios de nivel superior*

### Servicios a grupos educacionales

Clavius ofrece a grupos de profesores y/o alumnos que estén realizando alguna actividad o experiencia educativa, la apertura de un área telemática, con el fin de que puedan participar más personas en la experiencia, acceder a documentación y software educativo y difundir los resultados.

### Para más información:

Clavius.  
Francos Rodríguez, 42. 2-9.  
28039 Madrid  
☎ voz: (91) 311 23 72  
☎ modem: (91) 311 23 71  
*Responsables de Clavius:*  
Margarita Marín, directora pedagógica  
Antonio Martín, asesor técnico.

## Los BBS

*El sector informático produce continuamente nuevos términos cuya adaptación al castellano suele ser complicada. El término BBS (Bulletin Board System), cada vez más extendido, es un claro ejemplo. Estos "Sistemas de Boletines Informativos", pueden definirse como centros de intercambio de mensajes informáticos que utilizan la red telefónica para la transmisión de los datos. Salvando las distancias, son en cierta manera el equivalente*

*informático a las redes de radioaficionados.*

*La utilidad más evidente de este servicio -que ha experimentado una verdadera proliferación en países como Estados Unidos- es la posibilidad de intercambiar programas y datos con una gran fiabilidad. Es decir, no sólo es posible "leer" pantallas de información o enviar determinados mensajes, sino que toda información contenida en un ordenador puede intercambiarse, una vez traducida*

*por medio de un modem a las señales acústicas de la red telefónica (en la práctica, la mayor parte de los BBS ofrecen el intercambio gratuito de programas o la posibilidad de probarlos durante un tiempo antes de adquirirlos (shareware).*

*En España hay actualmente cerca de 200 BBS que ofrecen diferentes servicios, y, por otra parte, también es posible el intercambio de información entre usuarios particulares.*

B.C.

**SALAMANCA**

○ **JORNADAS  
SOBRE BIBLIOTECAS  
ESCOLARES**

La Biblioteca Municipal de Salamanca, convoca para los próximos días 27 y 28 de mayo unas jornadas cuyo principal objetivo es analizar el rol de las bibliotecas escolares en el contexto de la Reforma Educativa.

Están dirigidas a profesores responsables de la biblioteca del centro o que trabajen en proyectos de promoción de la lectura y dinamización de la biblioteca escolar en colegios de Salamanca.

Las ponencias y mesas redondas previstas son:

**Jueves 27.** Presentación. *Concepto de biblioteca escolar en España* / Ramón Salaberría. *Biblioteca escolar y reforma educativa* / Melquiades Alvarez. *Organización y dinamización de las bibliotecas escolares en Canarias* / Laura Cobos, M. Alvarez. *Bibliotecas escolares: problemas e interrogantes* (mesa redonda).

**Viernes 28.** *La biblioteca en el centro escolar* / Centro Asesor de Bibliotecas Escolares de Zaragoza. *Animación y reforma* / Margarita Arenzana, Isabel Adán (Seminario "El Desván"). *Relación biblioteca pública-biblioteca escolar* / Ramón Salaberría. *La biblioteca escolar en Salamanca* / Virgilio López, M<sup>a</sup> Rosario Díaz. *Alternativas* (mesa redonda). Los coordinadores de las jornadas son M<sup>a</sup> Rosario Díaz y Francisco A. Bringas. Paralelamente, tendrá lugar una exposición bibliográfica sobre bibliotecas escolares y animación.

**Para más información:**

Biblioteca Municipal  
Pl. Gabriel y Galán, 14  
37005 Salamanca  
☎ (923) 22 00 99



○ **CURSOS DE  
FORMACIÓN SEDIC**

La Sociedad Española de Documentación e Información Científica impartirá el mes de mayo los siguientes cursos:

- *Documentación de la Comunidad Europea*. Módulo I: Documentación escrita (12 a 14 de mayo). Módulo II: Bases de datos y sistemas de información (17 a 19 de mayo). Ambos módulos serán impartidos por M<sup>a</sup> José Michel y Juan Rodríguez Bouyssi.

- *La estadística como herramienta en documentación*. (25 a 27 de mayo), impartido por Manuel Gómez Lozano. SEDIC. Gran Vía, 67, desp. 614. 28013 Madrid. ☎ (91) 547 14 43.

○ **IX CONGRESO  
DE LA SEPLN**

La Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural organiza, entre el 8 y 10 de septiembre, su IX Congreso en Santiago de Compostela. Entre otros, los temas que se debatirán son: análisis de corpus, gestión documental, lexicografía computacional...

Secretaría del IX Congreso de la SEPLN/Facultade de Filoloxía Universidade de Santiago de Compostela. Burgo das Nacións, s/n 15771 Santiago de Compostela ☎ (981) 57 53 40

○ **EXPERIMENTACIÓN E  
INNOVACIÓN EDUCATIVA**

Entre el 6 y 10 de setiembre se celebrará en La Coruña el *IV Encuentro de Proyectos de Experimentación e Innovación Educativa*, con una duración de 40 horas, organizado por la Asociación Cultural "Escola Crítica". El plazo ordinario de inscripción se cierra el 30 de junio y el extraordinario, el 3 de setiembre.

La misma Asociación convoca el *II Premio a la Innovación Educativa*, y las experiencias habrán de enviarse antes del 30 de junio.

Escola Crítica. Apdo. 4643  
15080 La Coruña. ☎ (981) 26 61 57

○ **EUCLID en Barcelona'93**

El Consejo Directivo de EUCLID (Asociación Europea para la Educación y la Investigación en Biblioteconomía y Documentación) acordó celebrar la próxima Asamblea General en Barcelona, los días 21 y 22 de agosto de 1993.

Las instituciones que ofrezcan cursos de nivel universitario en este campo y no sean aún miembros de EUCLID, pueden solicitar información por escrito al presidente del Consejo:

Mr. Ole Harbo, The Royal School of Librarianship, DK-2300 Copenhagen S, Dinamarca.

○ **Cursos de verano**

**EDUCACION Y BIBLIOTECAS**

Como en años anteriores la Asociación EDUCACION Y BIBLIOTECAS convoca unos cursos, de 25 horas de duración, que se realizarán en Madrid durante la primera quincena del mes de julio. Los dos cursos que se convocan son:

- \* *Biblioteca de aula y Biblioteca de centro*
- \* *Animación y dinamización bibliotecaria*

Matrícula: 12.000 pts.  
(socios 10.000).

**Información y reserva de plazas:**  
Asociación Educación y Bibliotecas. A la atención de M<sup>a</sup> Luisa Hernández.  
López de Hoyos, 135 5º D.  
28002 Madrid. ☎ 519 13 82.

EN NUESTRO PROXIMO NUMERO



*La biblioteca  
y el SIDA*



**PUBLICIDAD**

**PUBLICIDAD**